LE PAVILLON GUY LAFLEUR

LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS PATRONNENT LA FERME EDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS INC.



Le Directeur général et éditeur au Régional, M. François Laferrière, M. Yvon Boucher, le Président de la Ferme Educative de l'Outaouais inc., et le Parrain du projet Guy Lafleur.

La direction des Hebdos de l'Outaouais, le Président de la Ferme Educative de l'Outaouais, M. Yvon Boucher et le Parrain du projet, M. Guy Lafleur, ont signé la semaine dernière, un protocole d'entente qui a pour but d'accéler et de réaliser la construction du Pavillon Guy Lafleur.

La Ferme a pour but de stimuler l'intéret et le dynamisme des jeunes pour la nature, l'écologie et l'environnement. La Ferme est située à Gatineau dans une zone agricole et récréative. Les activités de la Ferme permettront aux jeunes de vivre des expériences humaines enrichissantes.

Ainsi, les jeunes qui visiteront la Ferme Educative de l'Outaouais inc. auront la chance de voir et d'apprendre plusieurs phénomènes naturels et écologiques et ce à l'intérieur d'un programme scolaire. Comment on cultive un jardin? Comment on plante un arbre? Comment les animaux de la ferme vivent-ils? En somme, plusieurs sujets sur lesquels notre jeunesse désire se renseigner davantage.

LE PAVILLON GUY LAFLEUR

Le terrain est prêt à accueillir le Pavillon Guy Lafleur qui sera accessible aux jeunes de l'Outaouais québécois et ontarien. Le Pavillon sera le chalet principal de la Ferme et sera le lieu de rassemblement, le point de départ d'une expérience unique pour notre jeunesse.

La Ferme Educative de l'Outaouais est un rêve vieux de 10 ans. Ce projet, mis de l'avant par Yvon Boucher un Gatinois, a pris énormément d'ampleur. M. Boucher s'est entouré d'amis et ce groupe avec l'aide de la population locale, travaille sans relâche afin de débuter la construction du Pavillon Guy Lafleur.

POURQUOI GUY LAFLEUR?

Yvon Boucher se cherchait un parrain pour son projet et lorsqu'il a approché Guy Lafleur, il ne pouvait le demander à une personne plus intéressée.

L'athlète de Thurso s'est réjoui des buts et objectifs de la Ferme. "J'ai grandi en campagne et j'ai eu le chance de travailler sur une ferme. Ce projet m'intéresse parce qu'il permettra à notre jeunesse de s'instruire. Beaucoup de jeunes qui demeurent en milieu urbain, n'ont aucune idée sur le travail à la ferme et la Ferme Educative de l'Outaouais pourra enrichir les connaissances de nos jeunes" de souligner Guy Lafleur.



De gauche à droite: M. François Laferrière, éditeur du Régional, M. Jean Danis, M. John Luck, M. Paul Larabie, représentant des Hebdos, M. Yvon Boucher, le président de la Ferme Educative de l'Outaouais inc., M. Guy Lafleur et M. Vincent Beaumont.



L'Association des policiers de Gatineau a remis un chèque au montant de 2 851, 56 à la Fondation des Fermes éducatives. Cette somme a été amassée à la suite d'une soirée bavaroise, tenue récemment à Gatineau. On reconnaît sur notre photo, Denis Payette, Rhéal Charron et Pierre Cousineau de l'Association des policiers de Gatineau, accompagnés de Guy Lafleur, du maire de Gatineau, Gaétan Cousineau, du représentant de la brasserie Molson, Jean-Paul Thobodeau et président de la Ferme éducative, Yvon Boucher.

LA JOURNÉE GUY LAFLEUR

Le projet de M. Boucher a également suscité beaucoup d'intérêt aux Hebdos de l'Outaouais. Les Hebdos assureront et coordonneront toute la promotion de la Ferme Educative de l'Outaouais inc. De plus, les Hebdos prendront part à l'organisation de la journée Guy Lafleur dans l'Outaouais.

Cette journée prévue pour le 3 mai 1986 sensibilisera la population à la Ferme Educative de l'Outaouais et permettra d'amasser des fonds pour la construction du Pavillon Guy Lafleur.

Cette journée regroupera des activités pour les jeunes et en soirée, un banquet mettra un terme à cette fête. Au cours du banquet, les Hebdos honoreront le bénévole de l'année (bénévolat auprès de la jeunesse), et le camelot de l'année. De plus en collaboration avec plusieurs organismes de la région, le comité organisateur de la journée Guy Lafleur, rendra hommage au mouvement scout,à un jeune des club 4H et les Hebdos de l'Outaouais feront connaître le nom du vainqueur du concours "journalistes en herbes". Des détails sur ce concours seront dévoilés dans une prochaine édition.

Pour de plus amples renseignements sur la Ferme Educative de l'Outaouais inc. et sur la construction du Pavillon Guy Lafleur, nous vous prions de communiquer avec M. Yvon Boucher au 663-0767.

LORS DE SON PASSAGE À GATINEAU MERCREDI DERNIER:

Jean-Noël Parenteau incite les légionnaires de l'Outaouais au recrutement

Plusieurs représentants des filiales outaouaises de la Légion Royale Canadienne se rassemblaient à Gatineau mercredi dernier dans le cadre d'une conférence livrée par le directeur du comité des relations publiques pour la Direction du Québec de la Légion, M. Jean-Noël Parenteau.

par YVON LANDRY

"Il y a 80,000 vétérans qui pourraient joindre la Légion Royale Canadienne", selon M. Parenteau. Ce dernier a aussi déclaré que la Légion n'avait pas seulement l'intention de recruter le plus grand nombre de membres actifs parmi les forces armées, la réserve et le gendarmerie royale, mais aussi d'inclure dans ses membres les épouses, fils et filles de vétérans.

La Légion compte actuellement 450,000 membres. Dans l'Outaouais elle est présente dans 10 villes et municipalités.

Il est évident a dit M. Parenteau qu'avec les années, une diminution naturelle s'est fait sentir par suite des décès. C'est pourquoi la Légion cherche activement et spécialement dans le cadre de son soixantième anniversaire d'existence, de nouveaux membres pour assurer la survivance d'un mouvement qui a contribué grandement à tous les niveaux de la société.

Dressant un sommaire des nombreuses implications de son organisme dans la société, le représentant de la Direction du Québec de la Légion a invité les légionnaires à faire connaître davantage leurs oeuvres. Ils les a aussi incité a bien structurer les levées de fonds comme la Parade des 10 sous et la campagne du coquelicot.

Toujours selon M. Parenteau, il serait très opportun durant le jubilé de la Légion d'établir de nouveaux contacts avec les média d'information afin de s'assurer leur collaboration pour faire connaître les oeuvres et les activités nombreuses que les légionnaires organisent. "Faut dire au grand public, que nos filiales compte plus qu'un bar", a conclu M. Parenteau.



M. Jean-Noël Parenteau au moment où il s'adressait aux membres des filiales de l'Outaouais de la Légion Royale Canadienne. On reconnait également MM. Tom Murchison, député-commandant pour l'Outaouais, M. Ray Zwicker, commandant, Réo Bellehumeur, président de la filiale de Gatineau, et Raymond Lépine, vice-commandant.
(Photo: Yvon Landry)

VOUS CHERCHEZ UN SUPER EMPLACEMENT POUR RELOCALISER OU POUR AGRANDIR VOTRE COMMERCE?

Nous vous offrons une excellente opportunité à l'intérieur de notre nouveau centre d'achat situé dans le secteur Mont-Bleu à Hull à l'intersection du boulevard Cité des Jeunes et du boulevard Riel.

NE MANQUEZ PAS CETTE CHANCE, APPELEZ AUJOURD'HUI au **819-776-5564 R. DOMPIERRE** OU **514-931-2529 KEN MACKLOVITCH**

EVADEZ VOUS

SPÉCIAL ACAPULCO
2 SEMAINES POUR 1

	1 SEM	2 SEM
HOTEL SANDS (Pour les départs du 03, 10, 17 et 24 janvier-86)	$630.00	$630.00
HOTEL SANDS (Pour le départ du 31 janvier-86)	$665.00	$665.00

ACAPULCO
SPÉCIAUX JANVIER 86

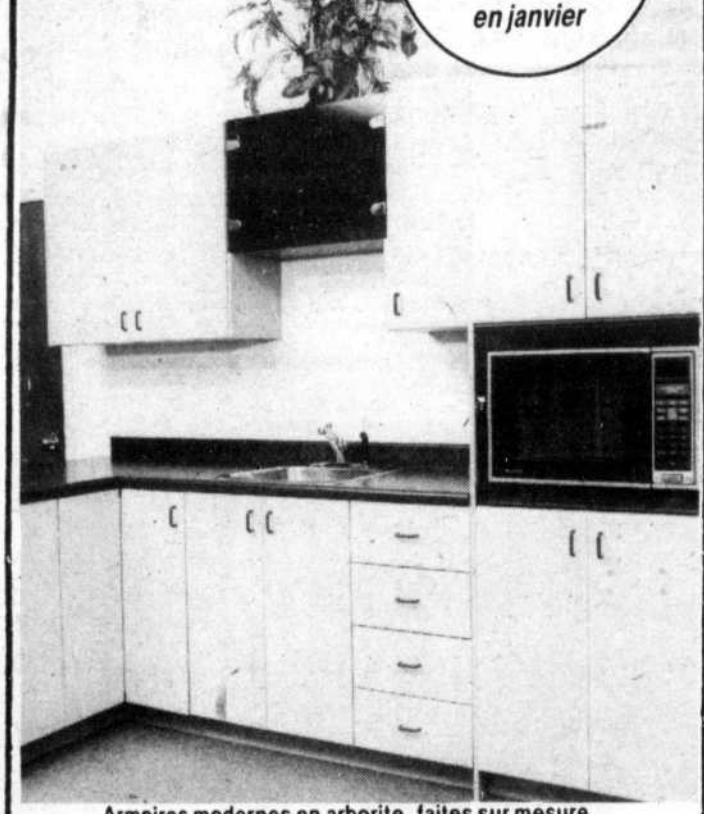
	1 SEM*	2 SEM*
VOL EN LIBERTÉ	$419.00	$ 419.00
LA TORRE D'ACAPULCO	$769.00	$1109.00
ACAPULCO PLAZA	$699.00	$ 999.00
CALINDA (HOLIDAY INN)	$689.00	$1009.00
CONDESA DEL MAR	$679.00	$ 969.00
LES TOURS JUMELLES	$619.00	$ 859.00
EL PRÉSIDENTE	$649.00	$ 869.00
IMPERIAL (cuisinette)	$519.00	$ 699.00
COPACABANA	$589.00	$ 819.00
TORTUGA	$589.00	$ 809.00
ROMANO'S LE CLUB	$519.00	$ 699.00
ROMANO PALACE	$539.00	$ 719.00
LAS HAMACAS	$539.00	$ 729.00
POSADA DEL SOL	$509.00	$ 669.00

* Les places sont limitées, les prix sont par personne, deux personnes par chambre, taxes en sus, prix en vigueur jusqu'au 18 et 25 janvier.

voyages EL AIR
15 Gamelin, Hull, Qué. 771-5331
355 Gréber, Gatineau, Qué. 568-3232

"LES BOISERIES DE L'OUTAOUAIS" VOUS OUVRE LES PORTES SUR DES IDEES-CADEAUX A L'OCCASION DES FETES

Commandez les armoires désirées et recevez-les en janvier



Armoires modernes en arborite, faites sur mesure, disponibles en plusieurs couleurs

- ARMOIRES DE CUISINE FABRIQUEES DANS NOS ATELIERS
- VANITES
- RAMPES
- DESSUS DE COMPTOIR
- PORTES ET FENÊTRES

Service d'installation et de livraison.

LES BOISERIES DE L'OUTAOUAIS Ltée

HORAIRE
Lun., mar., mer., ven.: .. 8 à 17h
jeu.: ..... 8 à 21h
sam.: ..... 9 à 12h

Venez visiter notre salle de montre ouverte le samedi

140 Adrien Robert, Parc Industriel, Hull 771-2537

Litige de la taxation scolaire: Champlain rembourse un an plus vite

Au nom du Conseil des Commissaires de la Commission scolaire Champlain, les présidents du Conseil et du Comité Exécutif Messieurs Jean-Guy Perras et Gilles-René Desjardins ainsi que le directeur général Monsieur Jean-Guy Binet annoncent aux contribuables de leur territoire que l'année scolaire 1985-1986 est la dernière année de récupération concernant le déficit dû au litige de taxation.

A l'époque (été 1983), la période de remboursement prévoyait un étalement sur une période de quatre (4) années soit juin 1987.

Grâce à la collaboration de toutes les parties (Conseil des Commissaires, Gouvernement du Québec et contribuables) ce dossier sera clos le 30 juin 1986.

On sait que le litige avait pris naissance en 1972-73 lorsque la C.S. Champlain, à l'instar des autres commissions scolaires, refusait de redresser le rôle d'évaluation que lui fournit la Communauté Régionale de l'Outaouais (C.R.O.) à l'effet de porter ledit rôle à la valeur réelle. Dès lors, la taxe perçue par la C.S. Champlain était moins élevée que celle estimée par le ministère de l'éducation du Québec. Devant ce fait, le M.E.Q. refusa de verser les subventions appropriées. Parce qu'elle n'était pas d'accord avec le principe et malgré les projets de règlement du M.E.Q., la C.S. Champlain refusait de procéder aux études d'uniformisation du rôle d'évaluation. En effet, le M.E.Q. proposa plusieurs règlements. A chaque fois, la C.S. Champlain s'appuyant sur des avis juridiques, refusa tout compromis et prétend que le M.E.Q. se doit de verser les subventions à la C.S. Champlain.

Le jugement de première instance avait été porté en appel par les commissions scolaires; et c'est alors que la Commission scolaire fit tôt à l'automne 1983, une proposition au Ministère de l'Education dans le but d'en arriver à un règlement hors cour.

Cette mesure prévoyait qu'une part importante du litige allait être assumée par le Ministère.

Le règlement hors cours évitait également à Champlain d'avoir à payer des intérêts sur un montant de 7 millions jusqu'à ce que le jugement de la cour d'appel soit rendu.

Somme impliquée

Montant du litige: 7,668,910,00$, Part assumée par le Ministère de l'Education: 3,464,933,00$, Part assumée par la Commission scolaire Champlain: 4,203,977,00$.

Suivi du règlement

Le montant de 4,203,977,00$ a été remboursé par les contribuables de notre commission scolaire selon les termes suivants:

Surplus de la Commission scolaire: 1,504,931,00$, Remboursement en 1983-1984: 739,160,00$, Remboursement en 1984-1985: 1,010,052,00$, Remboursement en 1985-1986: 949,834,00$.

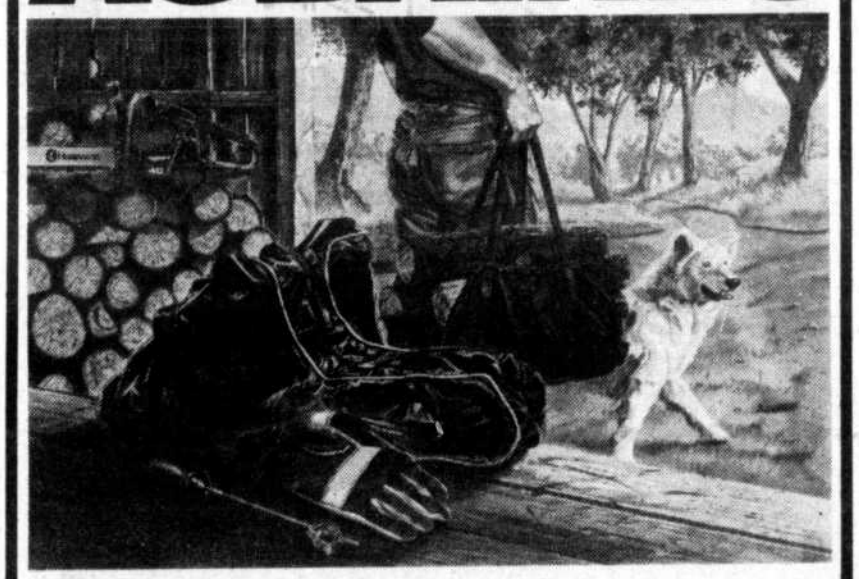
En plus de la part (4,203,977,00$) assumée par la commission scolaire, il faut ajouter un montant d'intérêt de 485,605,00$ pour les années 1983-1984 et 1984-1985 auquel s'ajoutera les intérêts de 1985-1986.

Les efforts déployés par les contribuables, le Conseil des Commissaires et la direction générale permettront à Champlain d'être la première commission scolaire à finaliser ce dossier.

Mesdames et Messieurs les Commissaires et la direction générale sont particulièrement fiers de clore ce dossier à l'intérieur des délais annoncés aux contribuables soit doize mois à l'avance.

Et finalement, suite à une entente intervenue ces derniers jours avec la Commission scolaire partenaire soit celle de Gatineau, les contribuables de Champlain sont assurés de ne se voir imposer aucune taxe concernant ce litige lors de la fusion.

AUBAINES



RABAIS* SUR SCIES À CHAÎNE POUR «PRO» OCCASIONNEL ET ENSEMBLE POUR BÛCHERON GRATUIT.

Vous choisissez une Husqvarna parce que vous voulez ce qu'il y a de mieux. Maintenant, vous pouvez obtenir davantage, car en plus des rabais sur nos modèles pour «pro» occasionnel, vous recevrez **GRATUITEMENT** un ensemble pour bûcheron d'une valeur de 59,95$.

Il comprend un étui en nylon à l'épreuve de l'eau, un porte-rondins, des gants de travail en cuir et un affiloir avec guide et poignée. Tout ce qu'il faut pour faire du bon travail!

L'aubaine rêvée vous attend ici-même.

*modèles 40, 44, 50 et 61 jusqu'au 31 décembre 1985.

Modèle 40 — Frein de chaîne en équipement standard, très bon rapport poids/puissance et système perfectionné d'amortissement de vibrations.

329.95 Spécial



Husqvarna SUÈDE
Les professionnels de la scie à chaîne.

Atelier des petits moteurs RO VO Ltée

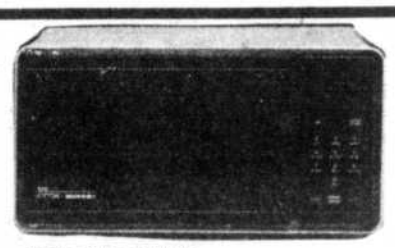
777-4360 60, rue St-Raymond, Hull, Qué. VENTE, PIÈCES & SERVICE 777-4369

VENTE avant NOËL

PLUS
- AUCUN DÉPÔT
- AUCUN VERSEMENT
- AUCUN INTÉRÊT
- AVANT MARS 1986 (sur acceptation de crédit)

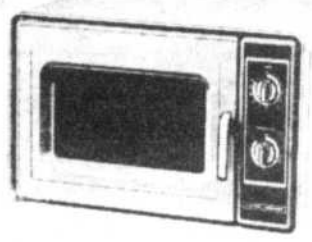
GARDEZ VOTRE ARGENT

FOURS A MICRO-ONDES «GO-ANYWHERE»MD LITTON MOFFAT
- PARFAIT POUR LA SALLE DE JEUX... LE DORTOIR... LA CUISINE D'UN PETIT APPARTEMENT
- SYSTEME DE FIXATION EXCLUSIF... PEUT MEME S'ACCROCHER SUR UN MUR!



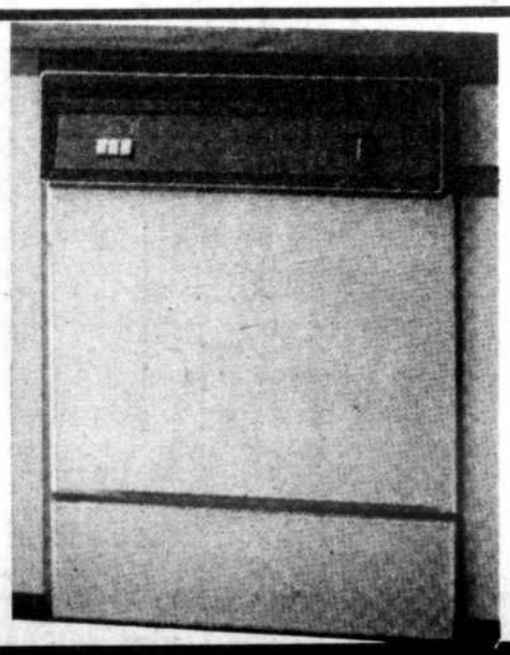
MODELE MLL545
- Commandes à touches électroniques
- Commande de puissance variable à 10 niveaux
- Eclairage du four
- Horloge
- Nécessaire de fixation sous armoire ou au mur, en option $29.95.

VENTE $319



- Minuterie à cadran de 25 minutes
- Commande de puissance variable à 6 niveaux
- Eclairage du four
- Nécessaire de fixation sous armoire ou au mur, en option

VENTE $269



LAVE-VAISSELLE MOFFAT / MC CLARY POUR ENCASTRER

YDB 1131-A
- 7 cycles de lavage
- 3 boutons-poussoirs
- Lavage 3 niveaux
- Cycle épargne-énergie
- Dispenseur automatique de rinçage
- Choix de couleurs

VENTE $499.95

B. Blanger MEUBLES
Jean-Yves Gougeon, gérant

LIVRAISON GRATUITE (dans un rayon de 60 km)
- Service après vente des plus fiables
- Entreposage gratuit (maximum de 3 mois)
- Personnel de vente expérimenté pour vous conseiller

217 MONTCALM, HULL — 771-6611

Quatre nouveaux retraités à la CTCRO

La Commission de transport de la Coimmnauté régionale de l'Outaouais (CTCRO) honorait la semaine dernière quatre de ses employés qui ont pris leur retraite en 1985. Il s'agit de M. Rolland Proulx de Gatineau et MM. Armel Lecavalier, Michel Morin et Maurice Morin.

par YVON LANDRY

Monsieur Armel Lecavalier, directeur du transport à la CTCRO quitte son poste après avoir consacré 38 ans au transport en commun, dont 13 à la Commision. Il a été nommé directeur du personnel puis surintendant des opérations au Transport commun urbain de Hull, au transport Hull métropolotain et au Transport Régional (de 1955 à 1958) puis inspecteur au Transport urbain de Hull (1958 à 1972).

Pour sa part, monsieur Michel Morin a accumulé 41 ans d'expérience dans le domaine du transport dont 13 ans à la Commission; il occupait le poste de superviseur lorsqu'il a pris sa retraite.

Monsieur Michel Morin a été successivement chauffeur à l'emploi de la Compagnie Gatineau Bus (1944 à 1952), inspecteur pour la même compagnie (1952 à 1955), inspecteur pour le Transport Régional (de 1955 à 1958) puis inspecteur au Transport urbain de Hull (1958 à 1972).

Monsieur Maurice Morin a, quant à lui, 38 ans d'expérience comme homme de service à l'entretien. Monsieur Rolland Proulx a enfin accumulé 14 années d'expérience au service de cette même direction.

Une plaque-souvenir de même qu'un laissez-passer perpétuel ont été remis aux employés par la présidente de la Commission, madame Constance provost, maire d'Aylmer.



Sur la photo, on remarque de gauche à droite messieurs Michel Morin, Maurice Morin et Rolland Proulx. Monsieur Armel Lecavalier était absent lors de la prise de photos.

ABRI FISCAL

Dépôt total requis

1985	1986	1987	1988	1989	1990
1000.00	0	0	0	0	0

Déductions projetées

1985	1986	1987	1988	1989	1990
4875.00	5156.00	6181.00	5925.00	5653.00	6364.00

AVANTAGES
- 60 mois de location garantie
- Possibilité d'hypothèque 5 ans à 8 1/2%
- Financement secondaire attrayant

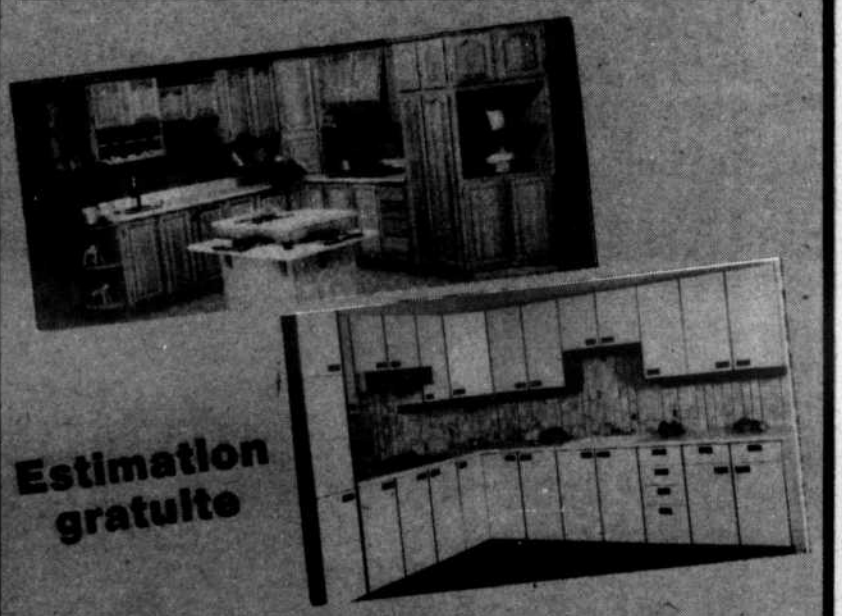
MARCEL L. MOYNEUR
Les Services financiers E.S.I.
23, rue Bourque, Hull, J8Y 1X2
770-8289 770-TAUX
Ouvert: Lundi au vendredi 9h00 à 17h00, samedi 10h00 à 16h00

AUBERGE DES GOUVERNEURS
111 Bellehumeur, Gatineau 568-5252

du 9 au 30 décembre
MENU SPÉCIAL DES FÊTES
(variant tous les jours au dîner et souper)
Pour party de bureau, groupe, gens d'affaires
Réservez dès maintenant
568-5252
Mardi au samedi
de 10h am à 3h am
Mexican Connection
Le 31 décembre 1985
PARTY DU NOUVEL AN



Luxorama
Portes Fenêtres-Armoires de cuisine
Vous offre un cadeau pour le Temps des Fêtes
INSTALLATION GRATUITE
sur toutes les armoires installées pendant le mois de janvier 1986
(Commandées pendant le mois de décembre 85 seulement
Nous vous offrons également un plan de financement, 30% de dépot. Commandez en décembre 85 et remboursez en 3 mois
SUR APPROBATION DU CREDIT SEULEMENT



Estimation gratuite
Venez profiter de nos spéciaux sur portes et fenêtres
865 boul. Maloney, Est Gatineau 663-2859

PERSONNE NE VEUT MANQUER LE BATEAU!

Bonne nouvelle!

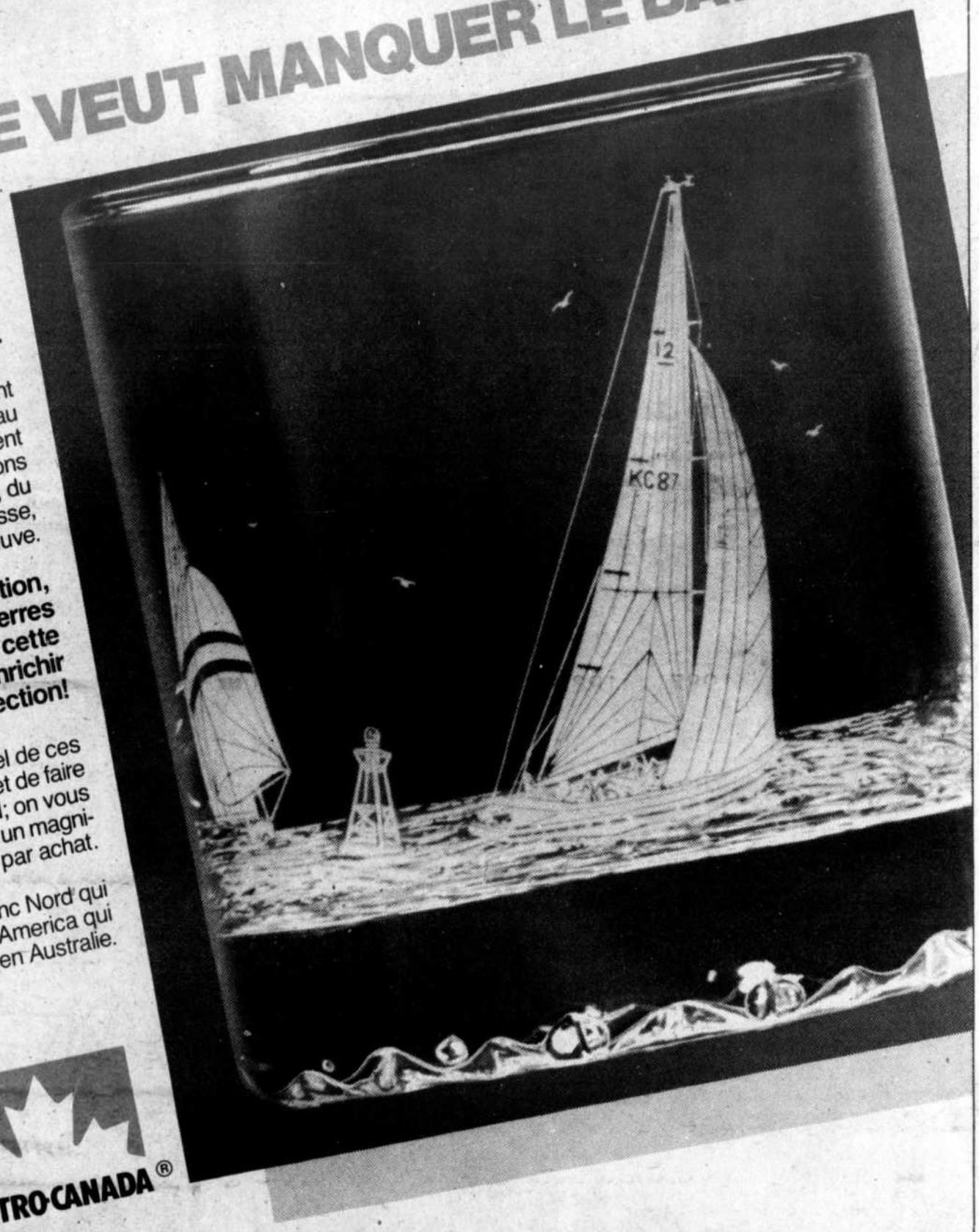
L'offre de verres Franc Nord de Petro-Canada a été prolongée jusqu'au 27 janvier 1986.

Les bons que vous avez actuellement en mains seront donc acceptés jusqu'au 27 janvier 1986, ou jusqu'à épuisement des stocks, dans toutes les stations Petro-Canada participantes du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve.

En plus de prolonger notre promotion, nous vous offrons quatre bons-verres supplémentaires au bas de cette annonce. Profitez-en pour enrichir votre collection!

Il vous suffit de présenter n'importe lequel de ces bons à l'achat d'un minimum de 25 litres, et de faire un don de 5¢ pour appuyer le Franc Nord; on vous remettra alors sans frais supplémentaires un magnifique verre Franc Nord. Un seul bon par achat.

Petro-Canada est fière d'appuyer le Franc Nord qui participera à la conquête de la Coupe America qui aura lieu à l'automne 1986 à Perth en Australie.



PETRO-CANADA®

Découper le long des pointillés.

FRANC NORD

BON POUR UN VERRE

UN VERRE "FRANC NORD"
contre un plein d'au moins 25 litres
ET UN DON DE 5¢
POUR APPUYER
LE "FRANC NORD"

Reproductions mécaniques inacceptables



Valable jusqu'au 27 janvier 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks. L'offre est valable uniquement dans les stations Petro-Canada participantes au Qué., N.-B., N.-É., I.-P.-É. et T.-N.

UN BON PAR ACHAT

PETRO-CANADA®

Aucune valeur marchande

Marque de commerce de Petro-Canada Trademark

FRANC NORD

BON POUR UN VERRE

UN VERRE "FRANC NORD"
contre un plein d'au moins 25 litres
ET UN DON DE 5¢
POUR APPUYER
LE "FRANC NORD"

Reproductions mécaniques inacceptables



Valable jusqu'au 27 janvier 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks. L'offre est valable uniquement dans les stations Petro-Canada participantes au Qué., N.-B., N.-É., I.-P.-É. et T.-N.

UN BON PAR ACHAT

PETRO-CANADA®

Aucune valeur marchande

Marque de commerce de Petro-Canada Trademark

FRANC NORD

BON POUR UN VERRE

UN VERRE "FRANC NORD"
contre un plein d'au moins 25 litres
ET UN DON DE 5¢
POUR APPUYER
LE "FRANC NORD"

Reproductions mécaniques inacceptables



Valable jusqu'au 27 janvier 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks. L'offre est valable uniquement dans les stations Petro-Canada participantes au Qué., N.-B., N.-É., I.-P.-É. et T.-N.

UN BON PAR ACHAT

PETRO-CANADA®

Aucune valeur marchande

Marque de commerce de Petro-Canada Trademark

FRANC NORD

BON POUR UN VERRE

UN VERRE "FRANC NORD"
contre un plein d'au moins 25 litres
ET UN DON DE 5¢
POUR APPUYER
LE "FRANC NORD"

Reproductions mécaniques inacceptables



Valable jusqu'au 27 janvier 1986 ou jusqu'à épuisement des stocks. L'offre est valable uniquement dans les stations Petro-Canada participantes au Qué., N.-B., N.-É., I.-P.-É. et T.-N.

UN BON PAR ACHAT

PETRO-CANADA®

Aucune valeur marchande

Marque de commerce de Petro-Canada Trademark



Voir pages 12-13

Le mot du Curateur public du Québec (10)

L'abondant courrier que nous avons reçu témoigne de l'intérêt que vous manifestez à cette rubrique. Le Curateur public répondra à toutes vos lettres.

Pour clore le chapitre de l'Administration des biens par le Curateur public, voici quelques précisions au sujet des PROCURATIONS et des RÉGIMES MATRIMONIAUX.

Procuration: c'est un mandat qu'une personne donne à une autre pour agir en son nom. Cependant ce mandat se termine lorsque la capacité civile de l'une ou l'autre des personnes est affectée. Ainsi dans le cas d'une personne déclarée incapable et placée sous la protection du Curateur public, TOUTE PROCURATION ANTÉRIEURE DEVIENT NULLE.

Régimes matrimoniaux: dans les cas de «séparation de biens ou de société d'acquêts»: le Curateur public administre seulement les biens du conjoint déclaré incapable.

Dans le cas de «communauté de biens»: la loi dit que l'administration des biens appartient au mari. Si c'est celui-ci qui est déclaré incapable, le Curateur public administre l'ensemble des biens de la communauté. L'épouse conserve cependant entière administration de ses biens propres. Si c'est l'épouse qui est déclarée incapable, le Curateur public administre, en principe, seulement les biens propres et biens réservés appartenant à l'épouse. La communauté reste administrée par le mari.

Le Curateur public reprendra sa rubrique le 15 janvier 1986 et traitera du rôle du curateur privé ainsi que son implication au niveau des droits de la personne au Québec.

Il profite de cette occasion pour vous souhaiter à tous un TRÈS JOYEUX NOËL.

$6,500 pour Mira: Bravo!

(YL) Les kiosques de sollicitation de la Fondation Mira installés en différents endroits publics de la région ont permis d'amasser quelque $6,500. L'instigateur de ces kiosques, M. Roger Courtemanche de Gatineau tient à dire merci aux donnateurs. Les sommes recueillies seront versées au fonds d'aide pour le dessage des chiens guides en français pour des handicapés de la vue du Québec. A date, Mira a pu fournir 36 chiens guides à autant d'aveugles dont M. Courtemanche. Une classe de dressage se terminait vendredi dernier et 5 nouveaux chiens guides et leurs maîtres graduaient.

Diplomée du Collège de la Garde côtière



Mlle Marie Lucie Lynn White a gradué du Collège de la Garde côtière canadienne, Sydney (Nouvelle-Ecosse) le samedi 1er juin 1985 comme Officier de navigation. Son premier poste est à la région des Laurentides. Elle est la fille de M. et Mme Richard White de Pointe-Gatineau.

LES CAMELOTS DE LA SEMAINE

en collaboration avec les restaurants McDonald de Hull-Aylmer-Gatineau, les Hebdos de l'Outaouais, Le Régional et La Revue de Gatineau et Distribution Simard.

GAT.:	Simon Desmarais
	Pierre Desmarais
	Mme Desormeaux
	Yves Lavoie
	Nathalie Deschamps
PTE-GAT.:	Lise Richer
	Patrick Hacartz
	Bruno Marleau
	Eric Éthier
	Luc Boisvenue
HULL:	Martin Maher
	Caroline Trottier
	Sylvie Gauvreau
	Gérald Tremblay
	Josée Tellier
AYLMER:	Daniel Parisien
	Sylvain Gaudreau
	Julie Beaumont
	André Thibodeau
	André Charlebois

SIMAR DISTRIBUTION

McDonald's

LE Régional

LA REVUE DE GATINEAU

Les Hebdos de l'Outaouais, les restaurants McDonald de l'Outaouais, et Distribution Simard reconnaissent la qualité du travail et les efforts faits par ces camelots. Ceux-ci se méritent un repas chez les restaurants McDonald de l'Outaouais. Félicitations!



PROCLAMATION DU MINISTRE DE LA JUSTICE

Nouvelle loi sur la conduite avec facultés affaiblies

L'honorable John Crosbie, ministre de la Justice et procureur général du Canada, et l'honorable Michel Côté, ministre de la Consommation et Corporations, ont présenté mercredi dernier à la population québécoise, les nouvelles dispositions du Code criminel du Canada touchant la conduite avec facultés affaiblies.

Entrées en vigueur ce jour même, ces nouvelles dispositions constituent le **chapitre 19 des Statuts du Canada de 1985**. Elles prévoient de longues peines d'emprisonnement, des amendes plus élevées et des interdictions de conduire pour les personnes reconnues coupables de conduite avec facultés affaiblies. De plus, le conducteur sous l'influence de l'alcool ou de la drogue qui provoque un accident faisant des blessés ou des morts, sera dorénavant passible d'une peine pouvant aller jusqu'à quatorze ans d'emprisonnement et d'une interdiction de conduire de dix ans.

M. Crosbie a déclaré à ce sujet: "C. 19 est une mesure importante dans la lutte contre la conduite avec facultés affaiblies. La nouvelle loi traite très sévèrement ceux qui conduisent sous l'influence de l'alcool ou de la drogue".

Pour M. Côté, C. 19 témoigne de la volonté du gouvernement fédéral de combattre la conduite avec facultés affaiblies. La loi a également pour effet de démontrer la réprobation sociale envers l'alcool et la drogue au volant. Elle encourage enfin les gouvernements, le secteur privé, les divers groupes de pression et les associations de citoyens à poursuivre leurs efforts en vue de sensibiliser la population à ce problème.

M. Côté a également souligné que "la campagne d'information qu'a entreprise le fédéral, constitue un moyen d'attirer l'attention de la population sur les dispositions législatives qui viennent de prendre effet. La documentation distribuée dans le cadre de cette campagne comprend deux brochures, l'une pour les jeunes, et l'autre pour les adultes, exposant les peines plus sévères qui seront dorénavant applicables, une affiche destinée à faire comprendre les conséquences de la nouvelle loi pour ceux qui conduisent sous l'influence de l'alcool, de même qu'un guide destiné aux groupes d'intervention sur la manière d'organiser des campagnes d'information communautaires".

M. Michel Côté a mentionné à quel point il est nécessaire que tous les citoyens s'appliquent à enrayer le fléau social de la conduite sous l'influence de l'alcool ou de la drogue.

"La nouvelle loi nous donne des moyens concrets d'agir, a-t-il déclaré.

Mais elle ne remplira son rôle que si nos concitoyens s'engagent personnellement".

Le ministre Côté a donné en exemple l'action des étudiants bénévoles de l'Opération "Nez Rouge", qui assistaient également à la conférence de presse.

"Ce qu'il faut au Québec, de dire le ministre Côté, c'est la multiplication de groupes comme celui d'Opération "Nez Rouge". Le service après-fête qu'ils ont offert à la population a certes sauvé des vies".



THERAPIE

- connaissance de soi
- orientation sexuelle
- dépression
- stress
- etc.

RAYMOND LEVESQUE, thérapeute
diplômé de la "Gestalt Institute of New-England"
Honoraire: 30$/heureTél.: 777-0978

SECRÉTARIAT/ BUREAUTIQUE

Débutant Janvier 1986

- Techniques de secrétariat
- Concepts de la bureautique
- Traitement de textes MICOM - AES - WANG
- Machines à écrire électroniques CANON

AIDE FINANCIERE DISPONIBLE
SERVICE DE PLACEMENT NATIONAL
Cours français, anglais ou bilingues
Pour bâtir un avenir assuré!
EGBC Le Collège Carrière
702 - 331 rue Cooper, Ottawa
230-9341
OTTAWA - TORONTO - CALGARY - EDMONTON

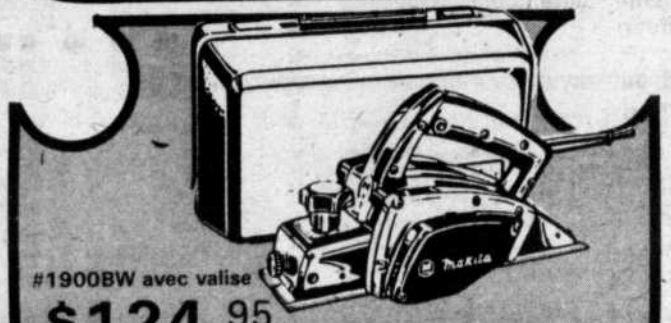
La vente SURPRISE de Noël



"Kelly Leduc vous réserve beaucoup de surprises! En effet, pour chaque achat de $25.00 et plus chez Kelly Leduc vous pouvez choisir une boule de Noël dans le sapin chanceux et courir la chance de gagner au-delà de 500 prix totalisant plus de $2,000.00. Kelly Leduc c'est beaucoup de surprises pour vous!"

PONCEUSE À COURRIE "MAKITA"
3"x24" #9924DB
$149.95
rég. $238.00





#1900BW avec valise
$124.95
rég. $199.00
RABOTEUSE AVEC COFFRET "MAKITA"

PONCEUSE-RECTIFIEUSE "MAKITA"



7" #GA7910
$129.95
rég. $205.00

Depuis plus de 70 ans à votre service!





QUINCAILLERIE
KELLY-LEDUC LTÉE

VISA
MasterCard

67 Wellington, Hull 778-3030

QU'ON SE LE DISE

L'alcool au volant, c'est criminel!

La Régie de l'assurance automobile du Québec entreprenait dernièrement, sa troisième campagne nationale de sensibilisation contre la conduite en état d'ébriété, sur le thème "L'alcool, c'est criminel! Qu'on se le dise".

Cette campagne s'inscrit dans le contexte de la promulgation prochaine des nouvelles dispositions du Code criminel, qui rendront beaucoup plus sévères les amendes et les peines d'emprisonnement pour les conducteurs reconnus coupables de conduite avec facultés affaiblies par l'alcool.

Dans l'ensemble des pays industrialisés, les analystes s'entendent pour dire que l'alcool est présent dans la moitié des accidents de la route mortels. Or au Québec, les accidents n'ont cessé d'augmenter au cours des trois dernières années. Durant les neuf premiers mois de 1985, les victimes de la route ont augmenté de 5,579 par rapport à la même période l'année précédente. De janvier à septembre seulement, la route a fait 1,026 morts, une hausse de décès de 16% par rapport à l'année dernière. À ce rythme, on devrait terminer l'année avec plus de 1,400 morts.

Tout le monde doit être conscient du fait que l'alcool au volant est un comportement dangereux, inacceptable et qui sera dorénavant sévèrement puni. Aussi, la Régie entend-elle susciter l'émergence d'un vaste mouvement de réprobation sociale et d'engagement contre ce fléau.

À cet égard, soulignons que la Régie a déjà reçu l'appui d'une cinquantaine d'entreprises et organismes qui ont décidé de s'associer à la campagne, à travers diverses activités de promotion menées auprès de leurs clientèles respectives et du grand public.

La Régie et ses partenaires veulent inciter les Québécois à prendre position et à agir contre l'alcool au volant.

La campagne se poursuivra durant tout le temps des Fêtes, période particulièrement propice à la conduite en état d'ébriété.

EMISSION SPECIALE DE JUSTICE POUR TOUS

L'alcool et le volant

Le ministère de la Justice du Canada vient d'apporter des modifications importantes au **code criminel** en ce qui concerne la conduite d'un véhicule automobile en état d'ébriété ou avec facultés affaiblies. Cette nouvelle loi prévoit des sanctions beaucoup plus sévères qu'avant. À titre d'exemple, **le permis restreint n'est plus accordé au conducteur reconnu coupable, et celui-ci se verra imposer une interdiction formelle de conduire tout véhicule automobile pour une période minimale de trois mois... sans égard au travail qu'il exerce...!**

Des amendes plus élevées et des peines d'emprisonnement sont également prévues dans certains cas.

"L'ALCOOL AU VOLANT, C'EST CRIMINEL".

Une émission à ne pas manquer sur les ondes de CHOT, jeudi le 12 décembre à 15h30, afin d'en apprendre davantage.

Ont collaboré à cette émission:
- Le ministère de la Justice du Canada
- La Régie de l'assurance-automobile du Québec
- La Sûreté du Québec
- La Commission des services juridiques.

OUVERTURE D'UN POSTE

Conseil régional des loisirs de l'Outaouais
Titre: Secrétaire administrative

Nature du poste
Sous l'autorité de la direction générale, le (la) titulaire du poste sera appelé(e) à assumer des fonctions de soutien administratif et de gestion financière et matérielle de l'organisme (comptabilité, tenue le livre, paye, classement, etc). Le (la) titulaire du poste sera aussi appelé(e) à assumer des fonctions de secrétariat général.

Exigences
- Diplôme collégial en technique de secrétariat ou administrative ou l'équivalent avec expérience pertinente.
- Bonne connaissance de la comptabilité et de la tenue de livre.
- Excellente connaissance du français écrit et parlé.
- Capacité de dactylographier 45 mots à la minute.
- Disponibilité de travailler occasionnellement en soirée.

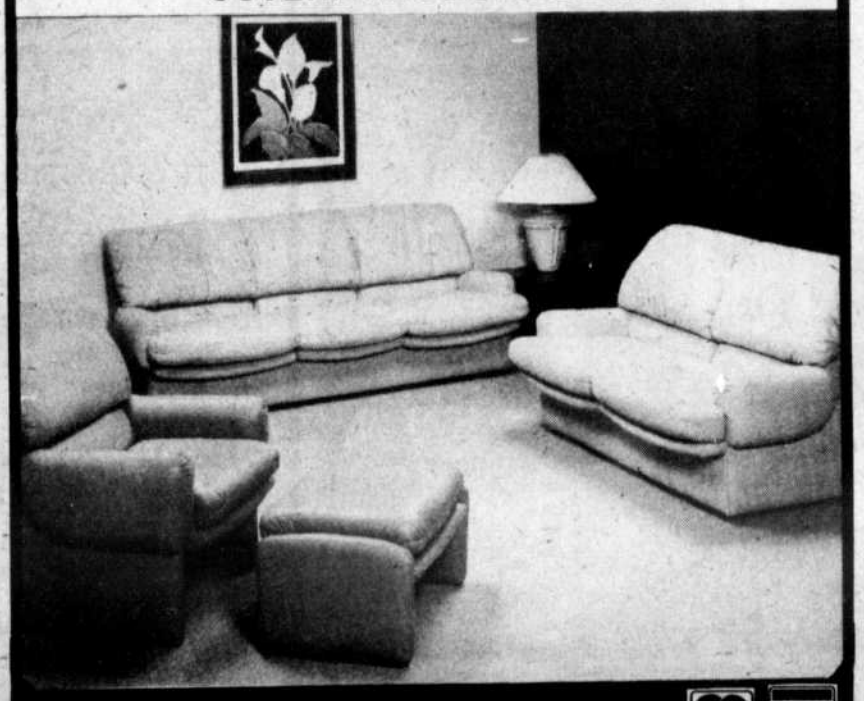
Traitement
- Entre 15 500$ et 19 597$.

Faire parvenir votre curriculum vitae pour le 17 décembre 1985, 16h00 à:
Conseil régional des loisirs de l'Outaouais
a/s Directeur général
111, rue Carillon
Hull, Québec
J8X 2P8

PLANCHERS DE BOIS FRANC
Vente et service d'installation
Sablage et rénovation de planchers
Une vaste sélection et une qualité incomparable
Venez voir notre salle de montre
- bois franc (parquets et languettes)
- produits Polyur et teintures
- revêtement mural
- tapisserie • carpette

LES PLANCHERS DE BOIS FRANC
R.B. LEBLANC
140 Edmonton, Hull
Parc Industriel
770-4114

ACHETEZ MAINTENANT...
PAYEZ EN AVRIL seulement
(sur approbation de crédit)
OUVERT TOUS LES SOIRS



la meublerie
15 ch. Pink, Aylmer
771-4512
Ouvert tous les soirs

PASTIFICIO
PÂTES FRAÎCHES (MD)
LE MIDI à partir de PASTI
2,95$ à 8,95$
CHAQUE REPAS COMPREND
Soupe minestrone
ou
jus de tomate
Plat principal
à votre choix
Dessert:
gâteau PASTIFICIO,
mousse ou
crème glacée
Café ou thé
• 7 jours semaine, de l'ouverture à 16h00 p.m.
Les Restaurants PASTIFICIO
615 boul. St-Joseph, Hull
771-2546



COOP Étudiante
Collégiale de Hull
Cours débutant chaque mois
TÉLÉPHONEZ-NOUS au 778-1698
ÉCOLE DE CONDUITE COOPECH
333 Cité des Jeunes
Hull, Qc.
(au CEGEP)
No. de permis R.A.A.Q. 80424

A COMPTER DU 1er AVRIL 1986

La MRC Antoine- Labelle sera détaché de la région 07

Lors d'une réunion à Mont-Laurier, le Conseil régional de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a annoncé que le territoire de la MRC Antoine-Labelle sera détaché de la région 07 à compter du 1er avril 1986.

Suite au décret gouvernemental du 17 mars 1985, la MRC Antoine-Labelle et la partie du territoire de la MRC Matawanie feront partie de la région administrative de Montréal, sous la responsabilité, pour les services de santé et les services sociaux, du CRSSS des Laurentides-Lanaudière. Avec les établissements concernés, les deux CRSSS s'assureront que ce transfert de région administrative se fasse sans conséquence majeure pour les usagers et les bénéficiaires de services.

Ce transfert se fait en trois parties. Il y a d'abord les transferts de dossiers de planification, de gestion et de coordination des services et des ressources. Viennent ensuite les transferts de responsabilités des établissements à vocation régionale comme celles du Centre de services sociaux de l'Outaouais, du Centre d'accueil La Ressource (personnes handicapées physiques), du Pavillon du Parc (personnes déficientes mentales), du Pavillon Jellinek (personnes alcooliques et toxicomanes), du Centre d'accueil Les Jeunes de l'Outaouais (mésadaptation sociale) et du Département de santé communautaire du CHRO.

Le Centre des services sociaux Laurentides-Lanaudière prendra la relève du CSS de l'Outaouais. Les responsabilités des services aux personnes handicapées physiques passeront au Centre d'accueil Le Bouclier. Le Pavillon Boudreault verra à la réadaptation pour personnes alcooliques et toxicomanes et le Centre d'accueil des Laurentides fournira les services de réadaptation aux jeunes mésadaptés socio-affectifs. Le Département de santé communautaire de St-Jérôme succédera au DSC du CHRO à compter de janvier 1986.

Le transfert sera enfin complété par le passage des cinq établissements des Hautes-Laurentides à leur nouvelle région administrative. Il s'agit du Centre hospitalier Notre-Dame - de-Ste-Croix, du Centre hospitalier des Laurentides, des Centres d'accueil Ste-Anne et Côme-Cartier et du CLSC Hautes-Laurentides.

Quant aux organismes bénévoles oeuvrant dans le domaine de la santé et des services sociaux, il feront affaires à compter d'avril 1986 avec le CRSSS Laurentides-Lanaudière situé à St-Jérôme. Lors de sa rencontre avec les établissements et les organismes bénévoles le 29 octobre à Mont-Laurier, le CRSSS de l'Outaouais a insisté sur l'importance de maintenir la concertation sous-régionale et de continuer les développements amorcés dans les services aux personnes handicapées physiques et aux personnes aux prises avec des problèmes de santé mentale.

SAMEDI LE 14 DÉCEMBRE

Venez enregistrer vos "vidéo-souhaits" du temps des Fêtes avec Radio-Canada.

Apportez votre cassette VHS ou Beta et enregistrez le message de votre choix. Nous serons à votre service de **11h à 17h.**

Un rendez-vous pour toute la famille!

LES GALERIES DE HULL

LES IMMEUBLES CAMBRIDGE LEASEHOLDS LIMITÉE
320, BOUL. ST. JOSEPH, ANGLE MONTCLAIR, HULL, QUÉBEC
J8Y 3Y8 TÉL.: (819) 770-7925



Optique Laurentienne olo
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1873

LES SUCRERIES DE GRAND-MAMAN



561-4095

Maintenant ouvert aux LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

- **Chocolat pur fait à la main**
- **Moules en chocolat pour toutes occasions**
- **Sucre à la crème et fudge brassés sur place**
- **Gaufres chaudes préparées devant vous**

Spécial
1 GAUFRE & 1 CAFE
.99¢

Spécial
100g de sucre à la crème GRATUIT avec tout achat de chocolat de $4.00 et plus

ACHETEZ DÈS AUJOURD'HUI

VILLAGE
CÔTE D'AZUR

350 00$

par mois*
(principal et intérêt)

Pérez

Le Passe-partout Pérez

Voici le service INAUGURATION PÉREZ:
— garantie du constructeur de deux ans.
— prime de déménagement.
— assurance de douze mois.
— boni de décoration intérieure.
— boni pour l'aménagement paysager.
— service après-vente consciencieux.

Pour plus de détails, contactez votre représentant de ventes J. Pérez.

*moyennant le versement initial minimum exigé de 8 990 $. Hypothèque d'un an aux taux courants. Cette offre particulière s'applique aux 12 premiers mois de votre hypothèque.

Vous êtes cordialement invité à vous rendre à l'emplacement de notre maison-type située dans le secteur privilégié de Côte d'Azur. Vous en profiterez alors pour juger de la qualité de construction des Habitats Pérez...un avant-goût de ce que l'avenir vous réserve.



Anniversaire 31
65 990 $



HEURES D'OUVERTURE:
lundi au jeudi: midi à 20h00
fermé vendredi
samedi et dimanche: 11h00 à 18h00
téléphone: 561-0152

J Pérez
CORPORATION

Construction de Qualité...Pour qui aime ses aises

Meubles Gérard St-Amour
et les électro-ménagers
Hot Point, vous lancent une
invitation spéciale.

Une équipe d'experts sera sur les
lieux jeudi et vendredi soir
de 6h à 9h p.m. jusqu'au
20 décembre 1985.

Plus de 100 fours micro-ondes à
liquider à partir de $299. à $999.
pour tous les budgets. La plus
grande démonstration jamais vue
dans l'Outaouais. Venez voir la
nouvelle méthode de cuisson

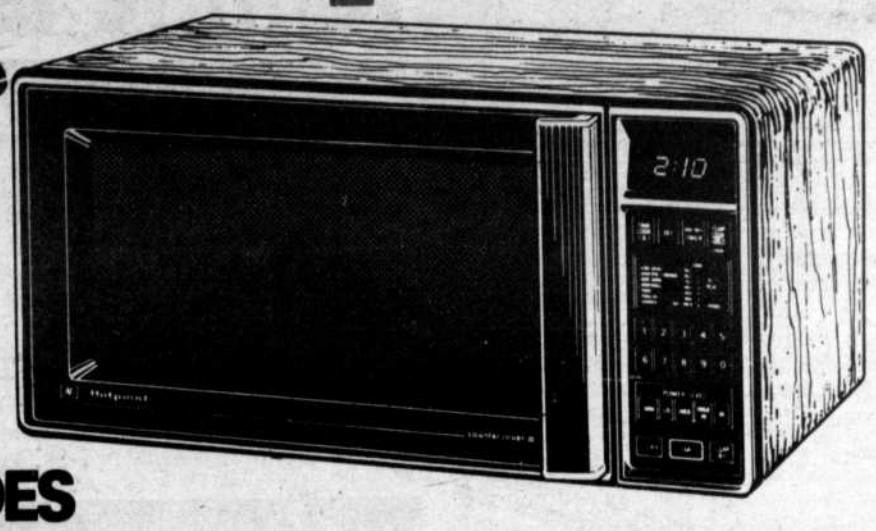
Plan de financement
sur les lieux

directeur

920 boul. Maloney O. Gatineau
(près du Zellers)
561-4313

Hotpoint

Rabais sensationnels sur nos lave-vaisselle et micro-ondes



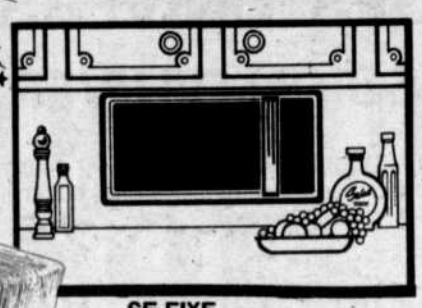
Les ondes stéréo

VOICI LE

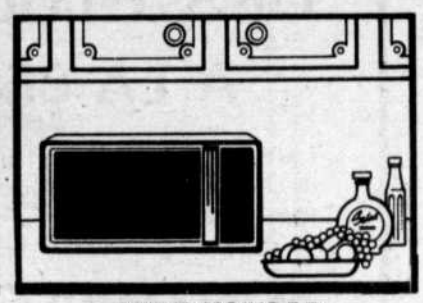
FOUR À MICRO-ONDES COMPACT counter saver II

FAITES VITE!

Cette offre est valide jusqu'au 20 décembre 1985



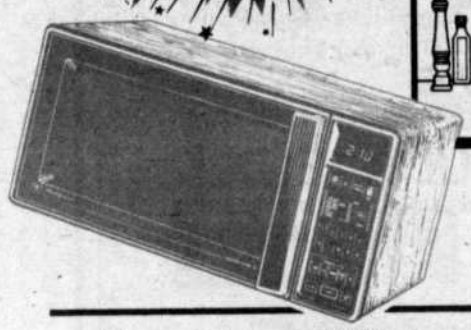
SE FIXE AU-DESSOUS DE VOS ARMOIRES DE CUISINE . . . *PLUS D'ESPACE SUR VOTRE COMPTOIR.*

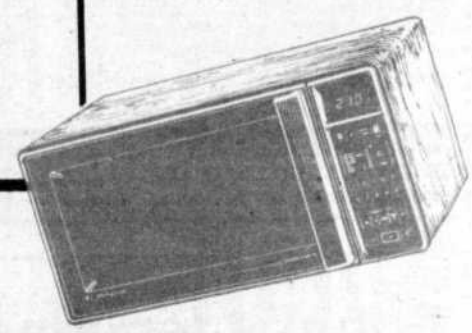


PREND MOINS DE PLACE SUR VOTRE COMPTOIR QU'UN FOUR À MICRO-ONDES ORDINAIRE.

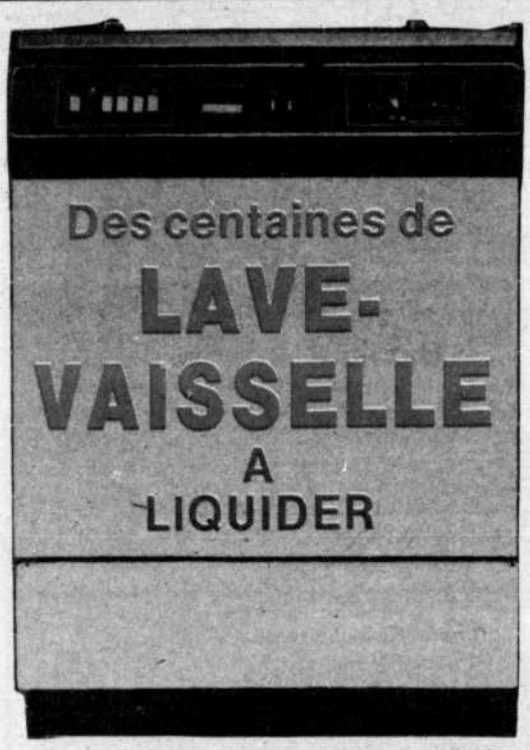


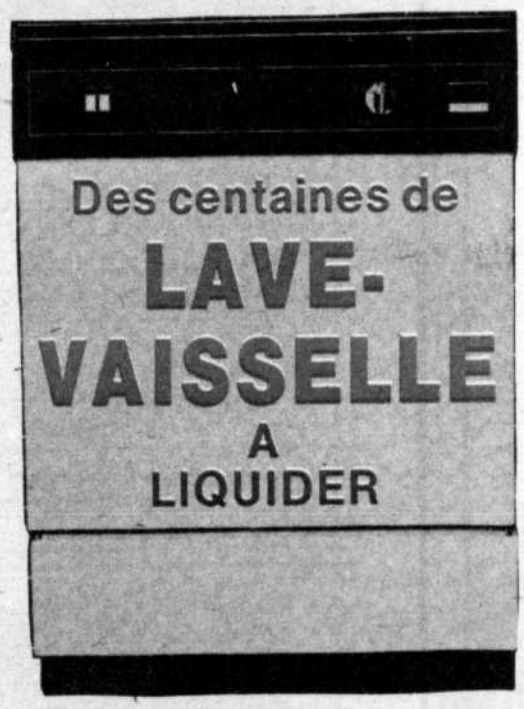
NE PÈSE QUE 41 LB. (19 Kg)





Les meilleurs sur le marché d'après la revue Protégez-vous







N.B.: Le manufacturier Hotpoint Inc., nous interdit de montrer tout prix sur cette page publicitaire parce que nos prix sont trop bas pour la compétition

Facilités de crédit
Nous acceptons
VISA
et
MASTER CHARGE
et
FINANCEMENT
sur place

NOUS DEFIONS TOUTE CONCURRENCE

Meubles Gérard ST-AMOUR

920 boul. Maloney Ouest, Gatineau
(près du Zellers
561-4313

"ST-AMOUR est réputé pour son service après-vente

FUTURS MARIES!
Un ameublement complet de 3, 4 ou 5 pièces à des
PRIX FANTASTIQUES
Economisez des centaines de dollars
Achetez maintenant et épargnez!

Le logement dans l'Outaouais et la personne âgée

Qui n'a pas entendu parler du phénomène du vieillissement de la population? Ce phénomène démographique vient ébranler les structures organisationnelles préconisées dans notre société et nous force tous et toutes à se positionner face aux problèmes sociologiques que peut entraîner un tel constat.

Une telle situation incite les institutions et les individus de différents milieux à se questionner sur les structures de services actuelles, sur le problème du déracinement social de nos aînées, sur les structures d'accueil mises en place pour faire face à ce nouveau phénomène qui n'ira qu'en amplifiant avec les années.

Dans cette veine de réflexion, en juillet 1982, l'échevin du quartier Montcalm à Hull, M. André Careau, soucieux d'assurer un toit sur la tête aux personnes âgées de son quartier, rencontrait pour la première fois la coordonnatrice du CLSC de Hull, Mme Suzanne Rollin. Cette première rencontre s'est avérée le début du projet connu maintenant sous les HABITATIONS CAROLAM INC.

Soucieux de voir ce projet de logements pour personnes âgées répondre aux besoins des individus visé-es par cette initiative, le groupe fondateur pilote une étude des besoins qui circulera à l'intérieur des clubs de personnes âgées et des communautés paroissiales de la ville de Hull.

Plusieurs intervenants institutionnels tels la ville de Hull, l'Académie de gérontologie de l'Outaouais (A.G.O.), Loge-Action Outaouais (L.A.O.) ainsi que la Société Canadienne d'Hypothèque et de Logement (SCHL) et la Société d'Habitation du Québec (S.H.Q.) se grefferont à ce projet.

Des individus ont aussi, par leurs judicieux conseils, contribué au succès de cette entreprise communautaire. Pour en nommer que quelques-uns: l'architecte de résidences pour personnes âgées du Foyer Hongrois et la communauté Ukrainienne, M. Raymond Lessard; le responsable du projet "La cité des Ages" à Montréal et tous-tes les professionnel-le-s qui ont eu à intervenir à un niveau ou à un autre du projet.

Ce projet domiciliaire de quarante-six (46) logements sis au 140, rue Montcalm à Hull, offre aux personnes âgées un aménagement environnemental confortable et approprié à leurs besoins quotidiens.

Les résultats tangibles de cette initiative sont fidèles aux objectifs initiaux des fondateur-trice-s du projet; celui-ci étant situé au centre-ville, il fait du principe de l'accessibilité aux services communautaires pour les résident-e-s, une réalité. La bâtisse étant équipée de balcons communs, d'une salle communautaire, celle-ci offre un climat d'entraide aux résident-e-s.

Finalement, parmi les particularités de ce projet, on ne peut pas passer sous silence le désir d'établir à cour, moyen terme, une structure d'autogestion qui permettra aux résident-e-s de gérer eux-mêmes leurs logements et contrôler par le fait même le maintien de leur qualité de vie.

Il nous reste qu'à souhaiter qu'une telle initiative se répètera dans l'Outaouais et que les institutions et individus du milieu se feront à nouveau un devoir d'appuyer la création de projets innovateurs dans le domaine du logement et en particulier pour les aînées de la région.

Futures femmes d'affaires
Vous démarrez votre entreprise ? Vous y pensez ?

Le Centre PME de l'Université du Québec à Hull
vous offre trois
ATELIERS DE TRAVAIL
à compter de janvier 1986

I - "ÊTRE OU NE PAS ÊTRE ENTREPRENEURE"
- Pourquoi, comment, puis-je devenir entrepreneure.

II - "MON PROJET D'ENTREPRISE"
- mon produit
- mon marché
- ma mise en marché
- mon budget
- mes obligations d'entrepreneure

III - "NÉGOCIER MON FINANCEMENT"
- connaître les exigences du milieu bancaire
- préparer ma demande d'emprunt
- préparer ma rencontre de négociation

Ces ateliers ont été développés par le ministère de l'Industrie et du Commerce.

Participez à une séance d'information le **mercredi 18 décembre 1985 à 19 h, à la pièce B-1214,** à l'Université du Québec à Hull, 283, boulevard Alexandre-Taché à Hull.

Pour renseignement:

Joanne Crégheur au **776-8271** ou **776-8211**

Le centre PME — en collaboration avec — Direction régionale de l'Outaouais, Industrie Québec

Université du Québec à Hull

85-86-081

DES ÉTUDES UNIVERSITAIRES À LA SESSION D'HIVER 1986.

L'Université du Québec à Hull vous invite à entreprendre ou à poursuivre un programme de certificat de premier cycle (30 crédits) ou de baccalauréat (90 crédits) à compter de la session d'hiver 1986.

L'U.Q.A.H. UN CHOIX JUDICIEUX!

Début des cours: 8 janvier 1986 — **Coût:** 50 $ par cours de 3 crédits

VOICI LES PROGRAMMES D'ÉTUDES OFFERTS:

◆ certificat de premier cycle ■ baccalauréat

Administration ◆ ■	Expression française écrite ◆
Animation ◆	Gérontologie ◆
Application pédagogique de l'ordinateur ◆	Informatique ■
Comptabilité générale ◆	Informatique de gestion ◆ ■
Économique ◆	Micro-informatique ◆
Education au préscolaire et enseignement au primaire ■	Relations industrielles ◆ ■
Education de la prime enfance ◆	Santé et sécurité au travail ◆
Enseignement du français primaire / secondaire ◆	Sciences comptables ◆ ■
Enseignement en administration ■	Sciences de l'éducation ◆ ■
Enseignement en études françaises ■	Sciences infirmières ■
Enseignement professionnel ◆ ■	Soins infirmiers cliniques ◆
	Traduction pratique ◆

Nous vous invitons à présenter votre demande d'admission dans les meilleurs délais.

Les étudiants peuvent également obtenir un grade de bachelier par cumul de trois certificats de premier cycle.

Les inscriptions à la session d'hiver 1986 sont présentement en cours. Nos bureaux sont ouverts le lundi, jeudi et vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00 ainsi que le mardi et le mercredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 20h00.

Renseignez-vous dès maintenant:

Bureau du registraire
Université du Québec à Hull
283, boulevard Alexandre-Taché
Case postale 1250, succursale "B"
Hull, Québec J8X 3X7

Tél.: (819) 776-8244
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

Université du Québec à Hull

85-86-063

Le Regroupement des Associations de personnes handicapées vous informe

Collaboration:
JEAN GUILBEAULT
Directeur du RAPHO

La Ressourse

Le Centre d'adaptation et de réadaptation La Ressourse a tenu son assemblée publique annuelle le 26 novembre dernier. Le président sortant M. Marc Sénéchal en a profité pour parler des difficultés du Centre à obtenir un budget décent. Il a précisé que La Ressourse est encore pénalisé pour sa façon peu orthodoxe de mise en marche. En effet, La Ressourse a commencé par donner des services au lieu de se doter d'édifices, de matériels, de directeur, de personnes cadres et de budgets assurés. M. Sénéchal a reçu un vif remerciement pour la générosité et la compétence dont il a fait preuve au poste de président du conseil d'administration depuis la fondation de La Ressourse.

On a réclamé des services en sous-régions, de même qu'à l'école Laurence et un peu partout. Outre le problème d'argent, on a parlé de la difficulté de recruter des professionnels requis. Plusieurs ont déploré aussi le manque de coordination et de concertation entre les différents établissements et ministères impliqués dans la même tâche de réadaptation.

RUTAHM

Il nous fait plaisir d'annoncer que Mlle Lucie Cardinal effectue présentement un stage au RUTAHM. Mlle Cardinal est étudiante en spychologie à l'Univertisé du Québec. Ses principales fonctions sont de faire une évaluation de la qualité du transport adapté. Pour ce faire, elle communiquera bientôt avec les usagers. Nous comptons sur la collaboration de ceux-ci pour pouvoir mener à bien ce travail.

D'autre part, si les usagers ont des plaintes à formuler au sujet du transport adapté, nous les prions d'acheminer celles-ci au RUTAHM, suite 001, 325, rue Laramée, Hull, J8Y 3A4. S'il s'avère impossible de formuler la plainte par écrit, veuillez communiquer avec un des membres de l'exécutif aux numéros suivants: M. Robert Tellier 777-6869, M. André Sanche 684-3836, Mme Diane Leeming 684-9260, et Mme Jocelyne Légaré 770-3575.

Un nouveau service

Vous ne savez pas trop ce que vous pouvez faire? Vous n'avez pas le goût de faire grand chose et pourtant, vous vous ennuyez? Vous ne savez plus où trouver du travail ou des activités de jour? L'Association de la déficience mentale du Sud-ouest Outaouais offre aux personnes déficientes mentales adultes d'aller les rencontrer chez elles et à jaser avec elles de leurs possibilités et de celles du milieu. Appelez au numéro 771-6219 pour un rendez-vous.

SPECIAL D'ENTRETIEN MAZDA

Du service personnalisé pour votre voiture Mazda.
Un personnel tres qualifié est a votre disposition ainsi que des prix plus que raisonnables.

MISE AU POINT D'AUTOMNE SUR TOUS LES MODÈLES MAZDA $32.00 pièces non incluses
Comprend la vérification ou le remplacement de:
• bougies • fils de bougies • courroies • allumage
• filtre à air • réglage complet du moteur • antigel
• filtre à essence • batterie

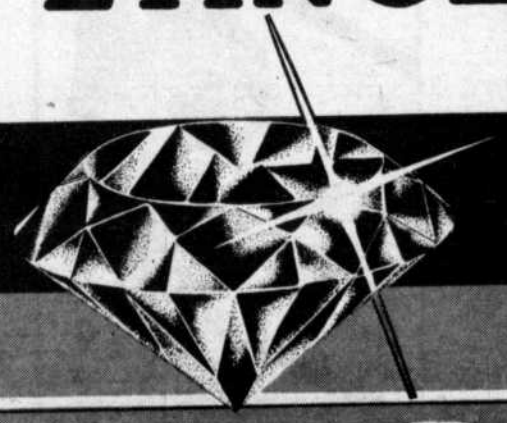
VÉRIFICATION ET RÉGLAGE COMPLET DES FREINS $16.00 pièces non incluses

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE

HEURES:
Lundi, mardi, jeudi: 8h00 am à 5h00 pm; mercredi: 8h00 am à 10h00 pm; vendredi: 8h00 am à midi
Appelez-nous et prenez un rendez-vous!

Argus Mazda Hull
961 boul. St-Joseph, Hull 776-6700

POUR UN NOËL ÉTINCELANT



Un choix incomparable!

C'est l'heure des bons prix BULOVA
(Garantie de 2 ans)
escompte jusqu'à 50% sur la marchandise étiquetée en magasin



BOUCLES D'OREILLES
en or, 10 kt et 14 kt. Anneaux ou diamant étincelant
20% d'escompte sur marchandise étiquetée



Siffari en primeur
LE TRIO
• Jonc pour homme
• Jonc et bague pour femme
sertis d'un diamant
Spécial $269.

JONC ET BAGUE
sertis de 9 diamants réduits 349.



CHAINES & BRACELETS
20% d'escompte sur marchandise étiquetée



Estimation gratuite
Vérification annuelle gratuite
Réparation montres et bijoux



L'assurance d'un bon CHOIX!

Bijouterie JACQUES CHARRON INC.

HEURES D'AFFAIRES
lundi au samedi de 9h à 21h
MISE DE CÔTÉ

VISA MasterCard VERI CHEQUES

355 rue Main, Gatineau 663-8100

SUPER VENTE SUR LES CHASSE NEIGE



Garantie de 2 ans

A l'achat de chasse-neige Yard-man modèle 2 phases obtenez GRATUITEMENT une cabine
VALEUR DE $139.95
Installation non comprise

EN PLUS: OBTENEZ GRATUITEMENT CHAINES DEMARREUR ELECTRIQUE

5 MODELES DE CHASSE-NEIGE
5 C.V.24" de déblaiement 2 phases
8 C.V.24" de déblaiement 2 phases
10 C.V.28" de déblaiement 2 phases
11 C.V.33" de déblaiement 2 phases
8 C.V.26" de déblaiement 2 phases

MasterCard L'offre se termine jusqu'à l'épuisement des stocks VISA

Atelier des petits moteurs RO VO Ltée
777-4360 80, rue St-Raymond, Hull, Qué. VENTE, PIECES &SERVICE 777-4369

À tous les jeunes de 14 ans

Si vous avez quatorze ans, ou si atteindrez cet âge au cours de 1986, ce concours s'adresse à vous! Vous avez la chance de gagner un voyage au Danemark pour participer aux célébrations de l'ANNEE DE HANS CHRISTIAN ANDERSEN.

C'est à l'âge de quatorze ans que Hans Christian Andersen quitta sa ville natale, Odense, pour tenter sa chance à Copenhague comme écrivain. Cette année, 150 ans plus tard, les Danois commémorent la parution de son premier conte.

Et vous pourrez peut-être prendre part aux célébrations! Deux Canadiens de quatorze ans, de même que d'autres jeunes du même âge dans plusieurs pays, gagneront un voyage d'une semaine au Danemark. Vous n'avez qu'à faire une rédaction de 100 à 300 mots.

Voici le thème à développer:
Les contes de Hans Christian Andersen, y compris des classiques tels que "Le Vilain Petit Canard", "Le Rossignol", L'Intrépide Soldat de plomb" et "La Petite Sirène", ont été lus et relus par des millions de personnes dans le monde.
Quel est le conte de Hans Christian Andersen que vous préférez? Pourquoi, selon vous, ce conte est-il encore lu de nos jours, plus de cent ans après sa création?

Règlements:

1. Les rédactions doivent avoir un minimum de 100 mots et un maximum de 300, et être écrites à la main ou à la machine sur des feuilles de 8 1/2 x 11 po., de cahier ou à dactylographie.
2. Le nombre de mots doit être indiqué à la fin de la rédaction.
3. Chaque rédaction doit être l'oeuvre originale d'un seul élève.
4. Les participations doivent être envoyées avant minuit, le 30 mars 1986, l'oblitération postale faisant foi.
5. Les rédactions deviendront la propriété de l'Office du tourisme danois et ne seront pas retournées.
6. Chaque participant doit remplir le bulletin de participation et l'agrafer à son texte. Une seule rédaction par élève sera acceptée.
7. Les deux gagnants du Canada seront déclarés et informés de leur victoire en avril 1986. Le prix est un voyage gratuit au Danemark - tous frais compris - depuis le départ de la ville ou du village du gagnant, le 2 août 1986, jusqu'au retour le 10 août 1986.

Les gagnants seront accompagnés pendant toute la semaine par des représentants de l'Office du tourisme danois, l'organisme touristique officiel du Danemark. D'autres jeunes gagnants du même âge venus de différents pays se joindront aux gagnants canadiens à Copenhague avant d'accomplir un circuit dans le pays, pour visiter les nombreux endroits où Hans Christian Andersen a vécu et travaillé, ainsi que le jardin de Tivoli, le château d'Hamlet, Kronborg, et d'autres attractions de plus ancien royaume du monde. L'hébergement sera de première classe, en chambres pour deux personnes du même sexe.

8. Seuls les élèves âgés de quatorze ans en 1986 sont admissibles au concours.
9. Aucune personne apparentée à des employés de l'Office du tourisme danois, de Scandinavian Airlines ou de revues scolaires n'est admissible au concours.
10. Les enveloppes doivent porter la mention "A l'attention de: HCA".
11- Tous les envois doivent être adressés à:

L'Office du Tourisme Danois
A l'attention de: HCA
C.P. 115
Succursale N
Toronto (Ontario)
M8V 3S4

GROUPACTION H.G. ET ASS. INC.

3% EXCLUSIF


ANDRÉ CHARLEBOIS
COURTIER


GISÈLE HUBERT
AGENT


EDMOND WIELGO
AGENT


ANDRÉE MARQUIS
AGENT


JOANNE HOTTE
SECRÉTAIRE


CAYAMANT - Chalet de 3 ch. à c., grande cuisine, salon, poêle à combustion lente, meublé. Face au lac. Une vraie aubaine!
GISÈLE HUBERT 685-0748



POUR INVESTISSEURS SEULEMENT -Possédez ce six logis de 2 ch. à c., construction récente, non chauffé, non éclairé, tout près des facilités. Faut faire vite avant la fin de l'année.
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621


LAC McFALL (Notre-Dame du Laus) -Chalet 2 ch. à c., sous-sol pleine grandeur non fini, chauffage électrique et pompe à eau neufs. Pour de plus amples informations, contactez:
ANDRÉ CHARLEBOIS 561-3404


WRIGHTVILLE - Beau grand duplex de 3 ch. à c. chacun, tout rénové à l'intérieur et extérieur. Près de tous les services. Vaut une visite!
GISÈLE HUBERT 685-0748


CAYAMANT (CHERRY CREEK) - Chalet habitable à l'année, 2 ch. à c., très beau terrain, endroit des plus paisibles.
GISÈLE HUBERT 685-0748


ST-PIERRE DE WAKEFIELD - Chalet meublé sur beau terrain, vue sur le lac. Nécessite quelques réparations.
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621


POSSÉDEZ VOTRE PROPRE COMMERCE - Dépanneur licencié, équipement compris, lover mensuel de $350/mois. Osez et vous apprécierez votre achat!
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621


BLUE SEA - Maison mobile 62 x 12 avec sous-sol non fini. Terrain 150 x 300 avec ruisseau. Informez-vous!
GISÈLE HUBERT 685-0748



COMMERCE DE FAST FOOD - Bâtisse sur grand terrain, gros potentiel.
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621


LAC CAYAMANT - Ferme de 118 acres. Bâtiments, maison 2 étages meublée. Informez-vous!
ANDRÉ CHARLEBOIS 561-3404


CONSTRUCTION 1984 - Semi-détaché de haute qualité, belles grandes pièces ensoleillées, armoires mélamine, sous-sol isolé, cour clôturée. Prix très compétitif.
MME ANDRÉE MARQUIS 568-3621

TOURAINE - Local commercial pour bureaux, excellent pour avocats, médecins ou autres. Libre 1er décembre 1985. Appelez.
A. MARQUIS, A. CHARLEBOIS 568-6695
MONT-LUC - 3 terrains de 60 x 100 prêts à construire. Tous les services. Vue superbe!
ANDRÉ CHARLEBOIS 561-3404
TOURAINE - Lot de 60 x 100, boul. Lavérendrye, services prochainement.
EDMOND WIELGO 771-5646
CANTLEY - Ch. Hogan, 1 acre boisé. Informez-vous!
GISÈLE HUBERT 685-0748

NOUVELLE ADRESSE: 82 AVE. GATINEAU, GATINEAU

Membre de la Chambre d'immeubles de l'Outaouais Inc.
300 agents et courtiers a votre service

568-6695 **568-6695** **568-6695**

Pour les enfants: petits personnages et grand festin!



Du 9 au 29 décembre 1985, chaque enfant présent à la salle à manger St-Hubert recevra un coupon* échangeable contre un repas du menu pour enfants.

Les enfants recevront aussi un des petits personnages* de Noël St-Hubert, différents chaque semaine.

*Offerts tant qu'il y en aura, à la salle à manger des rôtisseries participantes.

Les fêtes, un goût de joie ... à la St-Hubert!

St-Hubert.

© Copyright, tous droits de reproduction et de traduction reserves — Canada 1985 — Les Rôtisseries St-Hubert Ltée, Laval, P.Q., Canada.

Tout le monde veut des Fêtes à Porc



Émincé de porc aux fines herbes

- 500 g (1 lb) de filet de porc coupé en tranche de ½ cm d'épaisseur
- 6 échalotes hachées
- 500 mL (2 tasses) de champignons frais tranchés
- Sel et poivre

SAUCE AUX FINES HERBES

- 60 mL (4 c. à table) de beurre
- 2 gousses d'ail hachées
- 60 mL (4 c. à table) de farine
- 750 mL (3 tasses) d'eau
- 15 mL (1 c. à soupe) de concentré de boeuf
- 5 mL (1 c. à thé) de fines herbes séchées
- Sel et poivre

PRÉPARATION

Étaler dans un plat à four les tranches de filet de porc, recouvrir d'échalotes hachées, champignons tranchés et assaisonner de sel et poivre. Cuire au four à 180°C (350°F) environ 30 min. ou jusqu'à ce que la viande ait perdu sa teinte rosée. Dans une marmite, fondre le beurre et y faire dorer légèrement l'ail. Ajouter la farine et former un roux. Ajouter le bouillon de boeuf en brassant constamment. Assaisonner de fines herbes, sel et poivre au goût. Répandre cette sauce sur les tranches de filet de porc, remuer un peu pour bien mélanger et retourner au four durant 15-20 minutes ou jusqu'à ce que la sauce forme des bulles.

Rendement: 4 portions.

Côtes levées — sauce sucrée à l'ail

- 1,5 kg (3 lbs) côtes levées (courtes)
- 750 mL (3 tasses) de bouillon de poulet préparé
- 250 mL (1 tasse) de sucre brun non tassée
- 45 mL (3 c. à table) de sauce à l'ail pour côtes levées
- 45 mL (3 c. à table) de fécule de maïs
- 45 mL (3 c. à table) d'eau froide

PRÉPARATION

Après les avoir séparées, étaler les côtes levées dans une lèchefrite et cuire au four jusqu'à cuisson complète, environ 45 minutes. Retourner une fois durant la cuisson. Mélanger ensemble le bouillon de poulet, le sucre et la sauce à l'ail pour côtes levées et amener à ébullition. Délayer la fécule de maïs dans l'eau froide et ajouter au bouillon pour épaissir. Jeter le jus de cuisson des côtes levées. Arroser les côtes levées de bouillon. Poursuivre la cuisson au four environ 30 minutes. Servir avec riz frit aux légumes.

Rendement: 6 à 8 portions.

Pour d'autres superbes recettes à porc écrivez à:

Promex
710, Place Casavant,
Saint-Hyacinthe, Qc. J2S 7S3
ou téléphonez sans frais
à: **1-800-363-2016**



Les mots pour le dire

avec Monique Bisson

La banque et la monnaie

Vous ne savez peut-être pas que le plus ancien chèque à être conservé porte la date du 11 juillet 1676; par contre, vous savez qu'il est difficile de se retrouver dans le jargon de la banque et de la monnaie. Voyons donc ensemble quelques expressions courantes.

D'abord, un **carnet de chèques ou chéquier** contient des **formules de chèques** et non pas des "blancs de chèques". Puis, méfiez-vous des **chèques sans provision,** et ne faites pas de **chèques en blanc** au premier venu.

Ensuite, si vous avez un compte à payer, n'attendez pas qu'il soit **échu ou en souffrance.** De plus, si vous avez des objets de valeur ou des documents importants, vous pouvez louer un **coffre** dans la **chambre forte** de votre caisse ou de votre banque. Enfin, les institutions bancaires offrent à leurs clients importants un taux **d'intérêt préférentiel.** Il s'agit d'un taux d'intérêt moins élevé que le taux en vigueur.

À titre d'information, je tiens à souligner que les termes et expressions énumérés ci-dessus se retrouvent dans le **Lexique de la banque et de la monnaie** de l'Office de la langue française, en vente à la librairie Les Publications du Québec, anciennement l'Éditeur officiel du Québec.

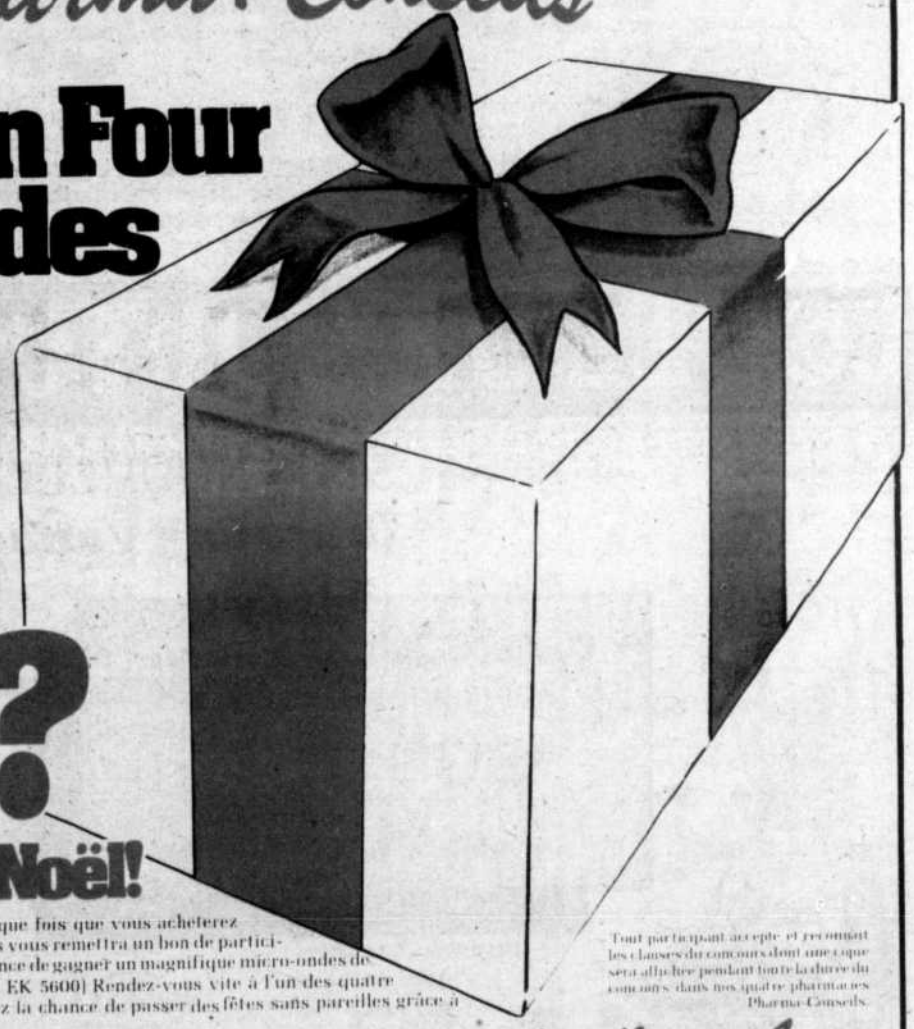
Les feux de forêts dans l'Outaouais en 85: en-deça de la moyenne annuelle

(YL) - Cette année, la Société de Conservation de l'Outaouais a combattu 213 feux, qui détruisirent 271 hectares de boisé. L'année dernière, 142 incendies ravagèrent 105.2 hectares de forêts. C'est là une augmentation certes, mais bien en-deça de la moyenne enregistrée depuis les débuts de la Société (en 1972) soit 285 feux.

L'augmentation des incendies de forêt est en grande partie attribuable aux conditions météorologiques enregistrées cet été. Ainsi, si en 1984 les pluies très abondantes ont amené une diminution dans les risques d'incendie, cette année de plus longues périodes d'ensoleillement ont produit l'effet contraire. En fait, il est remarquable qu'à cause des risques plus élevés cet été, nous n'ayions pas eu à déplorer un plus grand nombre d'incendies que les 213 détectés.

DES FÊTES SANS PAREILLES
Avec Pharma+Conseils

Un Four micro-ondes Toshiba pour aussi peu que 5$?



Quel cadeau de Noël!

Eh! oui, jusqu'au 23 décembre (date du tirage) à chaque fois que vous achèterez pour plus de 5 $, la caissière de chez Pharma-Conseils vous remettra un bon de participation que vous n'aurez qu'à remplir pour avoir la chance de gagner un magnifique micro-ondes de Toshiba d'une valeur de plus de 450 $ (référence no. EK 5600) Rendez-vous vite à l'un des quatre Pharma-Conseils le plus près de chez-vous et courrez la chance de passer des fêtes sans pareilles grâce à Pharma-Conseils. Dites-le à vos amis.

Tout participant accepte et reconnaît les clauses du concours dont une copie sera affichée pendant toute la durée du concours dans nos quatre pharmacies Pharma-Conseils.

Profitez en plus de nos spéciaux de décembre

Laque cheveux French formula rég. (400 ml)	1,99 $	Sonora Grande Classique	9,99 $
Laque cheveux French formula Extra hold (400 ml)	1,99 $	Clearasil B.P. Lot./Cr.	3,99 $
Maquillage Cover Girl	-25%	Shamp. bébé D.T. (500 ml)	0,99 $
Maquillage Aziza	-25%	Chocolat Pot of Gold (450 g)	5,99 $
L'Oréal Haute Mode	5,39 $	Kleenex (200)	0,89 $
Gold lotion après-rasage	3,99 $	Chocolat Turtles (400 gr)	5,99 $
Huggies (33, 48, 66)	10,89 $	Fabergé shamp. (600 ml)	2,19 $
Vania serv. sanit.	-20%	Aspirine enfants (24)	0,89 $
		Crest pompe (100 ml)	2/2,99 $
		Tylenol extra-fort (100)	5,29 $
		Luvs (Med. 16)	2,49 $

Un timbre gratuit par tranche de 1 $ d'achat, de cartes de souhaits Hallmark

Maximum 3 unités par client/jour. Offre valable du 4 au 29 décembre ou jusqu'à épuisement des stocks en magasin. Non valable pour livraison à domicile ou marchands.

A noter: notre pharmacie de la rue Main est ouverte de 9h à 22h du lundi au vendredi et notre pharmacie du boul. St-Joseph de 9h à 21h du lundi au mercredi et de 9h à 22h jeudi et vendredi

765, rue Principale, Gatineau (Québec), Tél.: 568-7468
391, rue Main, Gatineau (Québec), Tél.: 663-5377
392, Montée Paiement, Gatineau (Québec), Tél.: 663-4141
714, boul. St-Joseph, Hull (Québec), Tél.: 776-5567

ARTS ET CULTURE



"HAÏKU" CHEZ ASTICOU

Tel un collier serti de perles

On raconte qu'au dix-septième siècle, le poète japonais Teishitsu brûla toute son oeuvre, ne conservant que les trois vers suivants pour exprimer son émotion devant la beauté:

Ça, ça
C'est tout ce que j'ai pu dire
Devant les fleurs du Mont Yoshino

Quoique dans le même esprit, c'est un peu la démarche inverse qu'ont entreprise Dorothy Howard et André Duhaime en décidant de regrouper les meilleurs poèmes de soixante-cinq haïkistes sous le titre de **Haïku, anthologie canadienne** (Hull, les Éditions Asticou, 1985, 240 pages).

Un haïku, rappelons-le, est un court poème de trois vers (dix-sept syllabes) qui, à la manière dense et concise de l'art oriental, cherche à saisir la chose la plus fugace qui soit, l'instant présent, pour en prolonger la mémoire. "Cette brièveté, expliquait déjà Noël Péri en 1905, permet à la poésie japonaise de s'insinuer partout, de se mêler à la vie entière, d'en accompagner tous les actes et tous les événements".

L'anthologie de Howard et Duhaime est bilingue. Ainsi, un "Historique du haïku en anglais en Amérique du Nord", par Élizabeth Searle Lamb, et un "Historique du haïku en français: la France et le Québec", par Bernadette Guilmette, s'y trouvent dans la langue de leur auteure et en traduction. Les poèmes eux-mêmes sont tous traduits dans l'autre langue, tandis que les textes des Japonais canadiens sont cités en trois langues, en plus d'être calligraphiés en **kanji.**

Des trois groupes de poètes présentés, les Canadiens anglais occupent près des deux tiers du recueil, leur production étant nettement plus abondante, alors que les Québécois et les Japonais canadiens font l'autre tiers. Une bibliographie sélective et une liste des sources complètent l'ouvrage.

Comme l'abeille butineuse, qu'il me soit maintenant permis d'aller de fleur en fleur:

À l'horizon, le vent secoue
Des arbres muets:
Mon enfant est absent
(Jack Cain)

folle poudrerie
un orme solitaire
applaudit l'hiver
(André Duhaime)

mieux qu'un parapluie
sous l'averse soudaine
te tenir la main
(André Duhaime)

la fin de semaine
de leur père
deux chambres vides
(Dorothy Howard)

pin et roche
bonsai
Noël à la japonaise
(Osamu Kasahara)

N'importe si le soleil
sur la table
n'éclaire que quelques livres
et le cendrier
(Robert Mélançon)

Doux soleil d'hiver
quelques notes de Schubert
grignotent le coeur
(Alphonse Piché)

rentrant du travail
il parle à son chat sur le perron;
fin de l'hiver
(Albert Ripperger)

Cimes pures des monts
où mon regard a cueilli
un bouquet de chrysanthèmes!
(Félix-Antoine Savard)

De poème en poème, cette anthologie si belle et si bien faite vous procurera, comme à moi, ce que Paul Valéry appelait "le plaisir infini d'être ému".

PÉRIL EN LA DEMEURE

Une bande dessinée pour adultes

par ALAIN GEOFFROY

PÉRIL EN LA DEMEURE. Film français de Michel Deville. Avec Nicole Garcia, Christian Malavoy, Michel Piccoli, Anémone... **Au cinéma Vendôme.**

J'ai adoré **Péril en la demeure.** Je le dis franchement, directement et sans détour: ce film-là m'a enthousiasmé! Deville, un vieux pro du cinéma français, dirige le film avec la fougue et le dynamisme d'un nouveau-venu, tout en maîtrisant à la perfection chaque seconde, chaque mouvement et chaque respiration du film. En fait, Michel Deville reprend là où il avait laissé avec **Eaux profondes.** Le drame intense, tendu et fermé, vécu par le couple Huppert-Trintignant se transforme ici en labyrinthe quasi absurde où règne une tension érotique omniprésente. L'art développé par Deville dans ses dernières oeuvres, celui de s'immiscer dans la "demeure", profite doublement à l'intrigue: un professeur de guitare, innocent comme vous et moi, face à tout ce qui concerne la famille de son élève, est parachuté au milieu de fils tissés, agit candidement pour tenter plus tard, de comprendre quoi que ce soit à la situation. À la vue et au su de tout le monde, parce qu'il y a des voyeurs. Mais qui? Qui épie, filme et photographie? Quelle est cette femme mystérieuse? Qui se cache derrière ce mari froid et souriant? Quelle est cette voisine infirme qu'il rencontre partout? Et ce tueur, que veut-il?

Péril en la demeure tient des albums d'aventures illustrés. C'est tellement vite et fou, à la limite du crédible et de l'invraisemblable, qu'on imagine les personnages, eux-mêmes sortis du crayon de l'auteur, se déplacer de case en case sans se soucier des pages suivantes.

Le rythme du film est époustouflant. Deville s'amuse, comme au détriment du héros, à tirer les ficelles, à jouer avec ses personnages, à donner au compte-gouttes des bribes d'information. Mais c'est grâce à l'ellipse que Deville arrive à rendre le climat bédéiste du film. Pas besoin de voir Malavoy monter les escaliers; il appelle en bas et, hop!, il est en haut. Car rien dans **Péril en la demeure** n'est inutile. C'est de l'action concentrée. L'humour, l'originalité et l'insensé soulèvent le couvercle de la marmite. Et les comédiens, tous admirables, s'y démènent avec aise.

Péril en la demeure est un film-surprise. Pour en préserver toute la fraîcheur, je me tais. Décidément, j'ai bien aimé ce petit film...

ECOLE DE COUTURE BEAUMIER ENR.

SOUS NOUVELLE ADMINISTRATION
(Suzanne Vanasse-Parisien, prop.)



COURS DE COUTURE en 4 sessions
12 semaines par session
$80.00 par session
Le cours débute le 13 janvier

COURS COUPE À PLAT
4 sessions
de 10 semaines
$350.00 pour les 4 sessions
Apprenez à faire vos propres patrons



COURS DE MODIFICATION DE PATRON
6 semaines
TOTAL: $50.00 pour le cours

COURS DE BRODERIE
12 semaines
$90.00

Le cours est reconnu par le ministère de l'Education. Un certificat vous sera remis à la fin de votre cours.

Permis du ministère N°: 470507

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT

648 Notre-Dame, Gatineau

663-3154

Des rabais-cadeaux pour Noël



Exercices

Bicyclette d'exercice CCM 350
129.99 Cour. 149.99

Ergomètre AMF
269.99 Cour. 349.99

Banc d'exercice WEIDER HMBB
89.99 Cour. 129.99

Rameuse TYE-SIL 44069X
139.99 Cour. 189.99

Lunettes

Salice 778 juniors
4.99 Cour. 6.99

Salice 520 adultes
6.99 Cour. 9.99

UVEX Speed 500
19.99 Cour. 24.99

Patins

Patins artistiques LANGE
Opale ou Free Style

Enfants	Adultes
Cour. 47.99	Cour. 57.99
39.99	49.99

VEDETTE

Juniors
Cour. 52.99

Patins artistiques DAOUST

Saphir 110	Saphir 100
Cour. 34.99	Cour. 44.99
29.99	34.99

Patins TREX 1000 pour garçons
Enfant
34.99 Cour. 39.99

Junior	Adulte
39.99	44.99
Cour. 44.99	Cour. 49.99

Patins MICRON Sportclub
Enfant 39.99 Cour. 44.99

Junior	Adulte
44.99	49.99
Cour. 49.99	Cour. 54.99

Ski de fond

Ensemble
VEDETTE
- Skis de fond TECNO PRO Patrol
- Fixations PINSO
- Cannes TECNO PRO Exel

Juniors 44.99 Cour. 63.97
Adultes 49.99 Cour. 73.97

Ensemble ski de fond KARHU jr
39.99 Cour. 49.99

Bottes ski de fond SALOMON SR251
29.99 Cour. 44.99

Sac TECNO PRO pour skis de fond
9.99 Cour. 14.99

Sac TECNO PRO pour bottes
12.99 Cour. 16.99

Accessoires de Hockey

Gants 10" TREX 100
Cour. 19.99
16.99

Gants 12" TREX 200
21.99 Cour. 27.99

Gants 13" TREX 300
32.99 Cour. 41.99

Bâtons TREX 1000

Juniors	Adultes
6.99 Cour. 10.99	8.99 Cour. 11.99

Protège-gorge KLAXON TG
6.99 Cour. 9.99

Ensembles de ski alpin

Junior
VEDETTE
- Skis DYNASTAR Racing ou Skis TECNO PRO Husky I
- Cannes TECNO PRO Husky
- Fixations LOOK 19RS

P.S.M. 231,96*

Adulte
- Skis ELAN RM902 ou skis KNEISLL Sprint
- Cannes TECNO PRO Nova
- Fixations LOOK 39SP ou GEZE 909

117$ P.S.M. 274,97*

Raquettes à neige

11 x 36 Cour. 34.99	27.99	14 x 42 Cour. 39.99	31.99
12 x 42 Cour. 37.99	29.99	14 x 48 Cour. 42.99	34.99

Mocassins
modèle 35
pour femmes et hommes
39.99 Cour. 49.99

Mocassins
modèle 49FLDS
pour femmes et hommes
54.99 Cour. 69.99

Harnais de cuir 4½ oz.
5.99 Cour. 7.99

Harnais chausse-raquette en caoutchouc
12.99 Cour. 15.99

*P.S.M.: Prix suggéré du manufacturier. Pour référence seulement. Ne reflète pas nécessairement le prix courant du produit.
Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture le samedi 14 décembre 1985.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.
Tous les articles et toutes les grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

sports experts (MD) et Collegiate sports experts

Centre Rideau
50, rue Rideau
237-5760

Gatineau
378, boul. Maloney
663-7010

Hull
365, boul. St-Joseph
776-3888

1460 Merivale Rd.
(Merivale Rd. près de Baseline ave. suivant le Super Marché Loblaws)
225-0424

Centre d'achats St-Laurent
1226, boul. St-Laurent
741-3727

Bayshore
100, Bayshore Dr.
829-7680



Encore seize jours pour Noël, et espérons qu'au moment où vous lirez cette chronique, que la grève à la Société des Alcools du Québec sera terminée, pour vous permettre de faire vos achats de Noël en toute quiétude. À cause de cette grève, vous pourrez encore vous procurer du Beaujolais Nouveau, car il en reste encore. N'oubliez surtout pas que la période des Fêtes sera la plus propice pour déguster ce vin nouveau, que vous pourrez également le conserver jusqu'à la fin de février facilement, mais après, ce sera un très grand risque.

La semaine dernière, avait lieu au restaurant Chez Christian, une dégustation de Muscadet Nouveau accompagné d'un excellent menu. Plusieurs personnes sont au courant qu'il y a du Beaujolais Nouveau et du Côtes-du-Rhône Nouveau, mais très peu savaient qu'il existait du Muscadet Nouveau de la région de la Loire en France. C'est la première foiis que ce vin fait son apparition dans la région, et ce vin a été commandé en importation privée par l'entremise de l'ami Jean-Marc Beauchesne, représentant régional des Celliers de France, et avec le concours de M. Jules Roiseux, le meilleur sommelier canadien.

Plusieurs restaurateurs ont déjà préparé des menus spéciaux pour la période des Fêtes, c'est le cas de l'Orée du Bois, le Pied de Cochon, l'Oncle Tom, le Sheraton Le Marquis, l'Hôtel Plaza Chaudière, l'Auberge des Gouverneurs, la Ferme Culumbia, le Milieu du Monde, la brasserie Les Bons Vivants, le Café Henry Burger, et plusieurs autres dont je ne connais pas le programme. Il vous faut vérifier le menu et le prix, car plusieurs restaurants incluent le vin ou le champagne.

Des saluts à de bons amateurs de vins qui sont des fidèles lecteurs de cette chronique: Denise et Claude Lemay, Gilberte et Georges Carrier, Rémi Alioua, Georges Ohannessian, Gaétan Gosselin, Marcel Legris et plusieurs autres que j'aurai l'occasion de mentionner plus tard.

POUR DEUX PROJETS RESIDENTIELS

Aide du Gouvernement Fédéral

Deux projets résidentiels, comportant chacun 31 logements familiaux, seront construits par la Coopérative d'Habitation l'alternative et par la Coopérative d'Habitation du coteau, grâce à l'aide du gouvernement fédéral. L'annonce en a été faite dernièrement par l'honorable Bill McKnight, ministre responsable de la Société Canadienne d'hypothèse et de logement.

Le coût en capital des projets, qui s'élève à environ 1,5 million de dollars dans chaque cas, sera finance par des prêts hypothécaires de 35 ans accordés par la Banque Nationale du Canada. Les prêts sont garantis, aux termes de la Loi Nationale sur l'Habitation, par la Société Canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL), l'organisme responsable de l'Habitation.

L'aide du gouvernement du Canada se fera par le biais de subventions annuelles atteignant, au maximum, environ 121,000 dollars pour chaque ensemble résidentiel: celles-ci sont destinées à réduire le taux d'intérêt hypothécaire jusqu'à deux pour cent. Selon les termes actuels du contrat, le montant total de la contribution fédérale à ces projets pourrait s'élever à 4,2 millions de dollars dans chaque cas.

En plus de cette somme annuelle, la SCHL a accordé, aux termes de son programme de logement coopératif, des fonds de démarrage d'environ 36,000 dollars que la Coopérative a utilisé pour s'organiser, se constituer en Société et présenter à la SCHL une demande officielle d'aide financière.

Le but de cette subvention est de maintenir les frais d'occupation le plus bas possible pour les membres des Coopératives.

Ronald Sarault vous invite
À SON NOUVEAU PIANO-BAR
Au Beaujolais
174 ST-LOUIS, GATINEAU, 561-2614 - 568-9280
Mesdames, une fleur vous est donnée à votre table tous les soirs!



SOUPER GASTRONOMIQUE
VEILLE DU JOUR DE L'AN
Mardi le 31 décembre à 19:30 h
MENU:
- Pâté maison
- Consommé célestine
- Filet de sole amandine
- Rôti de faux filet de boeuf au jus,
- Bake Alaska

Venez rencontrer au piano-bar ROBERT BRISEBOIS
Billets limités à 150 personnes
Coût: $30.00 par personne
Billets en vente au salon-bar

- Verre de vin "Beaujolais Nouveau" sera servi à la table avec le souper
- Aussi, une coupe de champagne sera servie à minuit pour souligner la Nouvelle Année

3 SALLES DE RECEPTIONS:
70 pers. - 200 pers. - 250 pers.
561-2614 568-9280
FERME LE DIMANCHE

SOUHAITS DE LA SAISON
3.99
Plus taxe et dépôt
Toute caisse en magasin
24 btles de 10 oz
ou
12 btles de 30 oz
SPECIAL DU 3 AU 15 DÉC.
BAS PRIX A TOUS LES JOURS
Soyez au goût du jour!
The PoP Shoppe
25 SAVEURS INCLUANT 8 SAVEURS DIETES



BAS PRIX TOUS LES JOURS AUX LOCATIONS SUIVANTES
LE MARCHE
Michel Bergeron Ltée
379 Principale (Main)
Gatineau 663-5693
7 JOURS PAR SEMAINE
8:00 AM A 22:00
DEPANNEUR TASSE
22 AVE DES FLANDRES
CENTRE D'ACHATS RIVIERA
SECTEUR TOURAINE
7 JOURS PAR SEMAINE
8H00 A.M. A MINUIT
MR. GAZ
GAZ-BAR
546 boul. Maloney
Gatineau
MINI-MARCHÉ
MONT-BLEU
774, boul. St-Joseph
Hull 770-2154
EPICERIE DU PROGRES
194, boul. Du Progrès Pte-Gatineau

VISAGE
Club de rencontre
Bar et danse
pour gens seuls
Soirée du Jour de l'An
Mardi le 31 Déc. 85
Buffet Froid - Cold Buffet
$15.00 par personne
MOTEL CONCORDE
333 CH. MONTREAL
745-2112 827-1293

VENEZ FETER AVEC NOUS LE JOUR DE L'AN AU GLOBE MARDI LE 31 DEC.
Amusement et un verre de champagne par personne
$5.00 pers.
LE GLOBE
disco-bar
disco-bar
771-5050
Stationnement gratuit
194-B, boul. St-Joseph
Hull, Québec



Party Rétro
Vendredi et Samedi
13 ET 14 DÉCEMBRE
On vous invite à vous costumer dans le style des années 50-60
PRIX POUR MEILLEUR DANSEUR
PRIX POUR MEILLEUR COSTUME
986-5681
LE CAUCUS
"QUAND LE PLAISIR DEVIENT PARTY"
556, rue Principale, Buckingham, QC, J8L 2H1

NOUVELLE SOCIÉTÉ BACCHIQUE DANS L'OUTAOUAIS

L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne

"L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne" a vu le jour il y a plus de deux ans, alors que Mme Emily Martin, toujours soucieuse de mousser l'intérêt des femmes pour les vins, avait fondé cette société à Montréal. "L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne" est unique en ce qu'elle est la seule société bacchique en Amérique, composée uniquement de femmes. Pour Emily Martin qui évolue depuis de nombreuses années dans le monde du vin, il était essentiel que les femmes prennent conscience de leur aptitude naturelle à évaluer, juger et apprécier le vin.

"L'Ordre des Dames de la Duchesse Anne" est donc né d'un commun désir de voir un nombre de plus en plus grand de femmes mettre de côté leur passivité face au vin, et considérer avec plus d'assurance leur intervention face à celui-ci. Pour y parvenir, il fut décidé de concentrer tous les efforts autour du vin lui-même, et laisser de côté les artifices gastronomiques et sociaux. C'est pourquoi à chaque dégustation, qui se veut plus technique que gastronomique, un conférencier ou une conférencière invité(e) vient entretenir les membres sur l'aspect historique, géographique, visuel, olfactif et gustatif de trois ou quatre vins provenant d'une région vinicole particulière.

Dans la région de Hull-Ottawa, elles sont maintenant trente, qui depuis septembre dernier, ont déjà assisté à deux dégustations. La première se tenait au restaurant Kian où, dans le but de rendre hommage à la Duchesse Anne, les trente membres entreprenaient un tour de Loire en compagnie de Mme Claire Plante Lambin, oenologue avertie et rédactrice de la revue "La Barrique". Le noble cours d'eau, devenu français après avoir été breton, livra une partie de ses secrets à travers quatre verres bien alignés dans lesquels furent versées une à deux onces de vin: Sancerre, Muscadet-sur-lie, Saumur et Bourgueil. Grâce à son humour et à ses grandes connaissances sur les vins, Mme Plante-Lambin a su réveiller chez les duchesses Anne, un intérêt de plus en plus grand pour les vins.

Le 13 novembre dernier, les membres prenaient le chemin de la Maison des Vins à Hull, où elles furent accueillies avec sa chaleur habituelle, par M. Lucien Grenier. Après une tournée de la boutique et du cellier, M. Grenier invita les membres à plonger le nez dans leur verre, puis à goûter. Sentir, goûter, sentir encore: un Chiroubles, un Lalande de Pommerol, un Crozes-Hermitage dont le conférencier nous invita à comparer la couleur, le bouquet, le goût.

C'est ainsi qu'on apprend aux soirées-dégustations de "l'Ordre des Dames de la Duchesse Anne". On y apprend aussi à remplir les fiches-dégustations, à développer un intérêt plus soutenu en se documentant sur les vins ou les particularités des vins goûtés. On y découvre aussi certains aspects du vin tels les bouteilles, les appellations, les bouchons, le vocabulaire, etc.

La prochaine rencontre est prévue pour le 10 décembre porochain, au Cercle Universitaire d'Ottawa, alors que la dégustation portera sur les mousseux et les champagnes en prévision de la saison des Fêtes. Celles que le vin intéresse, peuvent se joindre à nous en communiquant avec Mme Hélène De Celles, 746-6026 le soir.

986-7390
Café de l'Atre
À seulement 2 minutes de l'autoroute 50
À l'occasion des Fêtes
Pourquoi pas "UN CERTIFICAT-CADEAU" DU CAFÉ DE L'ATRE

BRUNCH 8.95
Tous les dimanches de 11 hres à 2 hres
RÉSERVEZ POUR NOËL & JOUR DE L'AN
Gagnant: Du prix d'excellence Base Lièvre Secteur Hôtellerie-Restaurant
118 rue Church, Buckingham

L'URG-GENS
Bar-Restaurant-Brasserie
455 Boul. de l'Hôpital, Gatineau 568-2060
Brasserie
DANIEL TURCOTTE
Mardi au samedi 3 au 7 déc. et 9 au 14 déc.
A venir LE GROUPE POURQUOI PAS du 18 au 21 décembre
Salon bar
GROUPE NOIR ET BLANC
3 musiciens du mardi au samedi de 10h à 2h30
Salle a diner-Steak house
MENUS POUR TOUS LES GOUTS
Lundi-vendredi 11h à 23h Samedi et dimanche 16h à 23h
Soirée de groupe pour le Temps des Fêtes
Pour réservations: 568-6622

RESTAURANT
La Tourangelle
CUISINE FRANÇAISE
SPÉCIAL DINER D'AFFAIRES à partir de $6.95
Heures d'ouverture:
du mardi au vendredi 11:30 à 2:30
et du mardi au samedi de 6:00 à 10:00
399 TACHÉ, HULL
RÉSERVATION 776-6666

RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN AU FOU DU ROI
Le Fou du Roi vous invite à son réveillon mardi le
31 DÉC. 85
SOUPER ET RÉVEILLON DU JOUR DE L'AN
- Bisque de homard
- Pâté maison au canard
- Châteaubriand bouquetière
- Gâteau St-Honoré

$40./pers. taxe et pourboire inclus
Réveillon seulement
Amusement fourni
Hors-d'oeuvre
servi à minuit
Entrée $10.00/pers.
BILLET EN VENTE AU FOU DU ROI
le fou du roi
253 Boul. St-Joseph Hull, Québec 778-0516

CLUB LA QUEEN
174 Jacques Cartier, Pte-Gatineau
561-4766
OUVERT A TOUS LES JOURSDE 8h a.m. a la fermeture
RICKY O'NEIL et le groupe BASKATONG


A TOUS LES JEUDIS, VENDREDIS, SAMEDIS, DIMANCHES
DIMANCHES APRES-MIDI
DEBUTANT A 3 HRES
AVIS AUX TRAVAILLEURS DE LA CONSTRUCTION
CHAMBRE: $70./sem./$120. sem.
COMPRENANT 3 REPAS. JUSQU'A 25 PERSONNES
Venez vous amuser de 9h30 a la fermeture

Le SALOON
le seul vrai Salon-Bar "country" de Hull
104 EDDY, HULL - 777-4467
MADO BÉLISLE
DE
MANIWAKI
notre barmaid de jour, nous est de retour après une absence qui était comme une éternité!
(cette femme là, c'est bien fin)
On est content de t'avoir
Gerry Beaudoin
Musique country à son meilleur avec les
BLAKENEY DE AYLMER
du mercredi au dimanche
mercredi: soirée d'amateurs
jeudi: soirée des dames
dimanche: soirée du staff

Dominion

VOTRE MARCHÉ DES FÊTES

SPÉCIAUX EN VIGUEUR DU MERCREDI 11 DÉCEMBRE AU MARDI 17 DÉCEMBRE INCLUSIVEMENT.

Coca cola
régulier
carton 6x6.5 oz liq.
plus dépôt
.99

Cocktail de légumes E.D. Smith
cont. 796 ml
.99

Clamato Motts
régulier ou épicé
bout. 1 L.
1.49

Cornichons Bicks
assortis
cont. 1 L.
1.99

Olives Manzanillas
McLaren
cont. 375 ml
1.79

Repas Lean Cuisine
assortis, surgelés
cont. 312 g
2.39

Saumon Sockeye
Paramount
cont. 213 g
1.99

Café Tasters Choice
inst. régulier ou décaf.
cont. 198 g
5.99

LE FOURNIL

Pain Pumpernickle
léger ou foncé
450 g
.79

Croissants
pqt 6
2.49

Petits pains Diner
pqt 12
1.09

Petits pains italiens
pqt 12
1.39

Bananes des tropiques
kg/ .64
lb. .29

Jus d'orange Sun Crop
concentré, surgelé
cont. 341 ml
.79

Café Tradition Nabob
moulures diverses
pqt 369 g
2.99

Ketchup Heinz
bout. 1.25 L.
3.09

Margarine molle Blue Bonnet
cont. 4 lbs
2.79

Crème glacée Domino
vanille ou chocolat
cont. 2 L.
1.99

Eau minérale Smiley
bout. 1 L.
.89

Farine Five Roses
tout usage
sac 10 kg
5.99

Dindes badigeonnées
kg/ 3.06
lb. 1.39

Deluxe
Grade "A"
grosseurs assorties

Dindes grade utilité
surgelées, 2-5 kg
2.62 /kg / 1.19 lb.

Poulets de Cournoille
surgelés, grade "A"
3.95 /kg /
1.39 9 lb. | lb.

Côtelettes de porc
paquet familial
3 de côtes, 3 du centre, 3 bouts de longe
4.39 /kg / 1.99 lb.

Bacon Mary Miles
pqt 500 g
1.99

Jambon Forêt noire
demi, Bittners
8.80 kg. / 3.99 lb.

Jambon cuit
Shopsys
100 g/ .44
lb. 1.99

Poinsettias
Produit de l'Ontario
4.58

Pommes Délicieuses
rouges, de fantaisie
produit de l'Ontario,
sac 3 lbs
1.59

Noix de Grenoble
produit des E.U.
kg/ 3.04
lb. 1.38

Concombres
produit des E.U.
Canada No. 1
2/ .98

LOCATION DE FILMS BETA ET VHS AUX DEUX LOCATIONS

920 Maloney, Gatineau Pâtisserie 568-0348 **300 St-Joseph, Hull**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

SPORTS & LOISIRS

DU 11 AU 15 DECEMBRE

TOURNOI NATIONAL PEE WEE DE HULL

par PAUL LARABIE

La 18 ième édition du Tournoi National Pee Wee de Hull débutera le 11 décembre pour se terminer le dimanche 15 décembre. Cette année, les organisateurs, Les Optimistes de Hull ont décidé de présenter leur tournoi avant Noël. Le tournoi pee-wee de Hull a toujours été l'un des derniers à être à l'affiche dans la région et les dates coïncidaient également avec le tournoi du carnaval de Québec. Cette saison, la compétition sera plus intéressante. Au total 20 formations prendront part au tournoi, soit 8 dans la catégorie Mineur "AA" et 12 au niveau Majeur. La région sera bien représentée, puisque les Ambassadeurs de Gatineau et les Citoyens de Hull-Aylmer ont déjà confirmé leur présence. Les Ambassadeurs occupent le premier rang de la ligue de la Capitale Nationale avec une fiche presque parfaite. Les Citoyens eux, sont bon deuxième à quelques points des Ambassadeurs. Le titre de champion pourraît bien être décerné à une équipe de l'Outaouais. La limite d'âge ayant été augmenté à 13 ans, le spectacle offert sera des plus intéressant et les mises en échec seront permises.

La présidence d'honneur est assurée par Madame Andrée Champagne, Ministre d'état à la jeunesse et députée de St-Hyacinthe. Mme Champagne sera au Centre Guertin pour l'ouverture officielle, jeudi le 12 à 19:30 heures. Le commanditaire principal du tournoi est M. Jacques Valiquette, président de Valiquettes Sports. M. Valiquette est un collaborateur de longue date avec les Optimistes et plusieurs autres organismes de la région. D'ailleurs tous les gens qui achèteront un laissez-passer ($2.OO) pour la durée du tournoi, recevront un affutage de patins gratuit chez Valiquette Sports à Hull et à Gatineau. Les laissez-passer sont disponible chez Carosserie Gerber, au Centre Guertin et chez Valiquette Sports.

Cette année, une bourse d'étude de $1,000 sera offerte au joueur le plus utile du tournoi. Cet argent sera placé dans un compte en fiducie et sera remis au joueur à l'âge de 16 ans.

Trois parties seront présentées le mercredi soir, quatre joutes le jeudi soir. Les vendredis et samedis, les activités débuteront à 8 heures le matin. Les demi-finales auront lieu le dimanche matin, la finale de la catégorie Mineur "AA" sera jouée à 13:15 heures et la finale au niveau Majeur se tiendra à 14:30 heures. Naturellement, avec la présence de plusieurs formations de l'extérieur, les Optimistes sont à la recherche de foyers pour héberger les jeunes. Vous devez communiquer avec M. Richard Gaudreau au 777-1677 ou au 561-3050. Les familles qui accueilleront des jeunes joueurs, recevront un laissez-passer pour la durée du tournoi.

Une douzaine de trophées seront remis dont celui du REGIONAL, qui sera accordé au meilleur défenseur du tournoi. C'est donc un rendez-vous du 11 au 15 décembre au Centre Guertin et bonne chance aux Citoyens et aux Ambassadeurs.



Les artisans de la 18 ième édition du tournoi national pee wee de Hull. De gauche à droite, Jacques Valiquette le principal commanditaire, Paul Potvin, coordonnateur, Aldé Duciaume le président du tournoi, Jean-Claude Gendron de la brasserie O'Keefe et Lucien Falardeau, coordonnateur.

Un bon conseil.



Cessez de fumer.

La Fondation canadienne des maladies du coeur

les équipements BRABANT ET FILS

Les Équipements **Brabant** et fils

les équipements BRABANT ET FILS

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS



CP-200
Lecteur de cassette stéréo MA/FM

Suffisamment petit pour tenir dans la paume de votre main, il comprend néanmoins des fonctions étonnantes et récrée un son de qualité surprenante grâce aux écouteurs stéréo.

Spécial **$59.95**



TRK 930 Magnétophone stéréo à cassette MA/MF

• HAUT-PARLEURS AMOVIBLES • 2 voies/4 haut-parleurs • 1.8 watts x 2 (DHT 10%) • Contrôle de tonalité • Arrêt auto • Compteur • Pause • Indicateur à DEL Stéréo MF/batterie et enregistrement • Ejection à amortissement • Prises pour écouteur et microphone • Alimentation: CA/CC • Dimension: (LxHxP) 515 x 222 x 195 mm • Poids 4.6 kg (avec batt.).

Spécial **$149.95**



TRK 7252 Magnétophone stéréo à cassette MA/MF/OC

• 3 watts par canal (10% DHT) • Sélecteur multi-voltage à trois positions • Enceinte de quatre haut-parleurs à deux voies composée de deux haut-parleurs de graves de 12 cm et deux d'aigues de 3 cm • Cadran à DEL de niveau • Commandes de tonalité et d'équilibrage • Arrêt automatique et pause mécanique à verrouillage, plus 10 cassettes Hitachi 90 minutes gratuites. (Valeur $54.00).

Spécial **$139.95**



La caméra qui est aussi un magnétoscope CAMCORDER VM 2000, 5 cassettes (5 cassettes T-120 GRATUITES)

• Caméra et enregistreuse vidéo intégré
• Utilise des cassettes VHS standard
• Consommation électrique: 9.5 watts/12 volts
• 3 types d'alimentation (AC/DC/12 volts)
• Poids (avec batterie): 6.2 lbs. (2.8 kg)
• Dimension: 126x180x354 mm

Spécial **$1,999**



Magnétoscope Luminar VT-65

Garantie de 24 mois sur les pièces

• 4 têtes vidéo • Stéréo avec réducteur de bruit Dolby* (enregistrement et lecture) • Style contemporain • Cablosélecteur à 107 canaux • Syntonisation électronique à 80 canaux pré-réglé • Télécommande, sans fil, à 14 fonctions • Minuterie programmable d'enregistrement instantanée

Spécial **$749.95**



VT-62
Vidéo de table

• 2 têtes vidéo • Synto. électronique à 80 canaux préréglés • Cablosélecteur à 107 canaux • 4 programmes/14 jours • Minutérie programmable d'enreg. instantanée • Commutateur de minuterie automatique • Télécommande à fil 10 fonctions • 3 vitesses (SP/LP/EP) • Rehausseur vidéo • Arrêt par mémoire • Rebobinage automatique • Fermeture automatique après rebobinage

Spécial **$499.95**

776 Boul. Maloney Est, Gatineau 663-2526

DU MONDE ESSENTIEL

Dollard Généreux
électricien,
Commission des écoles
catholiques de Montréal

Albert Bérubé
préposé
aux bénéficiaires,
Centre psychiatrique,
Roberval

Lise Pomerleau
enseignante
en économie,
Cégep Hauterive
Baie-Comeau

Pauline Lessard
technicienne
en assistance sociale,
Centre des services
sociaux de Québec

Colombe Savard
infirmière auxiliaire
Centre d'accueil
Foyer Mgr-Gendron,
Grandes-Bergeronnes

Lise Lacroix
préposée
aux bénéficiaires,
Villa Médica,
Montréal

Carole Doucet
agente de bureau,
Cégep Rosemont
Montréal

■ Finis les préjugés sur les travailleuses et les travailleurs du secteur public. C'en est assez des condamnations sur la place publique. Notre procès est terminé. Nous donnons chaque jour les services de santé et d'éducation dans la mesure de nos moyens. **Si la grande roue des services publics a du mal à tourner, c'est que la tâche est trop grosse pour les moyens que le gouvernement et les administrateurs locaux nous donnent.**

■ C'est une véritable honte de voir la dégradation des services publics. Est-il acceptable que des malades soient confinés dans les corridors parce qu'il n'y a pas assez de lits disponibles! Et que nous n'ayons même plus 5 minutes pour les réconforter! Dans l'enseignement, il est tout aussi inacceptable que nous n'ayons plus assez de temps à consacrer aux étudiantes et aux étudiants. Les coupures de personnel, dans un contexte de changements technologiques et de mise à jour de nouveaux programmes, restreignent notre capacité de donner un enseignement satisfaisant et des services de soutien adéquats.

Et de plus on trompe la population sur la vraie nature des problèmes en faisant miroiter comme solution la remise des services publics à l'entreprise privée! Il est grand temps de réagir!

Les services publics sont essentiels. Ils sont avant tout une question de rapports humains et de besoins collectifs.

■ Des jobs de 6 heures, 12 heures, 20 heures par semaine, du travail temporaire, occasionnel ou sur appel, voilà le lot d'un très grand nombre d'employé-e-s du secteur public. En plus de couper des postes, les administrateurs locaux éliminent des postes à temps plein pour les remplacer par des postes à temps partiel. Ce n'est pas quand on est rendu à faire 5 jours dans 3 ou dans 2 qu'on peut mieux travailler et donner de meilleurs services. Il y a quelque chose qui ne tourne pas rond!

Encore faut-il nous permettre d'avoir la possibilité de mieux faire notre travail. Cela veut dire permettre un plus grand accès à des emplois réguliers et l'abolition des sous-contrats. Cela veut dire aussi le développement d'une relève dans le secteur public par des mesures volontaires d'aménagement du temps de travail, ce qui favoriserait une meilleure qualité de vie au travail tout en créant des emplois. Nous avons également besoin d'une meilleure formation pour faire face aux changements technologiques, pour nous ressourcer dans notre travail.

Avoir notre mot à dire sur l'organisation du travail, c'est normal. C'est nous qui le faisons!

■ On oublie souvent que ce sont surtout des femmes qui travaillent dans les services publics. Comme on oublie souvent de dire que ce sont surtout des femmes qui utilisent les services publics. Qui pensez-vous s'occupe encore des enfants à la maison, des personnes malades, des personnes âgées? Depuis vingt ans, la situation des femmes a progressé dans la société en grande partie parce que les besoins de la population ont forcé l'État à développer des services publics. En même temps, la syndicalisation dans le secteur public a permis aux femmes d'obtenir des gains qui ont modifié en profondeur leur rôle dans la société. Par exemple, le congé de maternité. Alors, **quand on coupe dans les services publics, ça fait une chômeuse de plus, un service en moins, une femme à la maison qui devra prendre la relève sans être payée en retour.**

■ Les travailleuses et les travailleurs du secteur public sont supposés être des «gras durs». On sait pourtant tous où c'en est rendu avec le coût de la vie. Quand la plupart d'entre nous travaille à temps partiel ou gagne à peine 20,000$ par année, pas besoin de faire de dessins pour comprendre qu'on a de la misère à joindre les deux bouts, comme bien du monde. Sans compter que des femmes, dans de nombreux titres d'emploi, touchent des salaires inférieurs à ceux des hommes pour du travail équivalent. C'est juste normal que nous demandions à être payé-e-s en fonction de nos responsabilités et de la tâche de travail que nous avons.

C'est bien normal que nous demandions un salaire suffisant pour vivre.

LES TRAVAILLEUSES ET TRAVAILLEURS DU SECTEUR PUBLIC

CSN

UN NEZ D'AVANCE

celui de PAUL LARABIE



NEZ A NEZ



Après le face à face Bourassa/Johnson, voici le nez à nez Larabie/Lafleur. Pour qui voteriez-vous?

J'ai eu le plaisir la semaine dernière de jaser avec **Guy Lafleur**. Guy m'a confirmé qu'il ira jouer en France du 23 au 28 décembre prochain. Guy s'alignera avec les Français Volants dans une série de parties hors-concours. De plus, les HEBDOS DE L'OUTAOUAIS se sont joints à la Ferme Educative de l'Outaouais inc. dans le but de construire le Pavillon Guy Lafleur. Vous trouverez les détails de cette entente dans une autre page du cahier Outaouais.

***

Il y a un joueur chez les Olympiques de Hull qui passe souvent inaperçu et c'est **Cam Russell** . Ce jeune défenseur de 16 ans deviendra tout un joueur de hockey. Surveillez son jeu: il rate rarement une passe, il exécute d'excellentes sorties de zone, il intercepte souvent les passes des joueurs adverses et il travaille bien devant son filet. La journée que Cam améliorera son lancer, il deviendra un joueur complet.

***

Le Maire de Gatineau, **Gaétan Cousineau** a-t-il raison lorsqu'il affirme qu'il patine mieux que **Jean Bernard Rainville**. J'aimerais voir la preuve "sur patins". Naturellement les caméras seront sur place...

***

Ti-Guy sera à Gatineau le 26 janvier et il s'alignera avec les anciens-pros de Pétro-Canada.

Le comble de la malchance: Le partisan des Red Wings de Détroit qui cherche des billets pour aller voir son équipe au Forum et les Canadiens l'emportent 10 à 1. Mes symphaties à **Denis Casavant**.

***

Pat Burns, Joe Foglietta, Guy Rouleau, Luc Robitaille, Rick Hayward et Robert Coyle, des Olympiques de Hull ont enregistré un commercial pour le concessionnaire Kollbec Automobiles de Gatineau. Nous pourrons voir le talent de ces hommes de hockey au mois de janvier seulement. Vous aurez la preuve que c'est Pat qui mène..

***

Nos meilleurs voeux de prompt rétablissement accompagnent **Paul Pariseau** qui est actuellement chez lui en convalescence. Ti-Paul a été victime d'un malaise cardiaque dernièrement. M. Pariseau, reposez-vous bien, on va se revoir dans le temps des fêtes,

***

Du nouveau à Hull. **Cyr Jiu-Jitsu** a maintenant une école au 29 de la rue Montclair, au sous-sol du Salon Bar le Kiwi. Les cours sont offerts les lundis et mercredis soirs.

***

Bravo à **Michel Careau** notre ultra-marathonien qui a terminé en deuxième position lors de la course invitation 5 jours Sri Chinmoy à New York. Michel a parcouru un total de 343 milles et 989 verges et il s'est classé premier chez les vétérans.

***

L'analyste Bertrand Raymond du réseau TVA ne sait vraiment pas ce qu'il dit. Jeudi dernier pendant la partie opposant les Bruins et les Canadiens, Raymond a déclaré: "C'est en voyant des joueurs comme Jay Miller, que Serge Savard s'oppose à la violence au hockey". Ce que Raymond a oublié de mentionner, c'est que ce même Serge Savard a embauché Norman Baron il y a quelques années. Le Sénateur avait même laissé savoir que Baron pouvait se "défendre" dans la LNH.

***

Le récréologue **Pierre Lagacé** et le pompier **Pierre Couillard** ont arrosé leur peine "encoor" une fois la semaine dernière. Ces deux employés municipaux ont perdu leur match de "cribble" devant **Marcel Thivierge et Wayne Stethon.**

LES ANNIVERSAIRES DE LA SEMAINE

Les anniversaires de la semaine:Le 11 décembre marque l'anniversaire de, Pierre Pilote (1931), Peter Dalla Riva (1946), Tony Gabriel (1948) et Rolland Blais, Gilles Bertrand et Michel Britt des Braves du Coin. Le 12 décembre, Billy Smith et Daniel Bouchard auront 35 ans chacun. Vendredi le 13... c'est l'anniversaire de Bob Gainey 32 ans, Ferguson Jenkins 42 ans; Rhéal Joly et Robert Fournier de l'Amicale Cauvin de même que Marcel Parent et Michel Biagé des Braves. Le 14 c'est la fête de Jean Bourgeois des Braves, le 15 décembre, Sam Pollock aura 60 ans et Mario Marois 28 ans, ce sera également l'anniversaire de Roland Tremblay de l'Amicale Cauvin. Lundi prochain, le 16 décembre, le barbier Jean Pierre Charron de l'Amicale Cauvin deviendra membre de l'Age d'Or.

LES SOUVENIRS DE LA SEMAINE

Les souvenirs de la semaine:Le 11 décembre 1977, après 26 défaites consécutives, les Buccaners de Tampa Bay remportaient leur première victoire dans la NFL. Le 15 décembre 1927, ouverture du Madison Square Garden de New York. Le 16 décembre 1980, les Jets de Winnipeg établissaient un record peu enviable en jouant une 28 ième partie consécutive sans connaître la victoire.



Le "Renard Argenté", Jean Bernard Rainville a assisté à la partie des Olympiques la semaine dernière au centre Guertin. Jean-Bernard en était à sa première sortie publique depuis son incident. Sur la photo, JBR est accompagné de son collègue de travail, Olivier "Babe" Caron.

VEILLÉE DU JOUR DE L'AN

ORGANISÉE PAR LE COMITÉ DE L'ARÉNA CAMPEAU

LE 31 DÉCEMBRE 1985 À LA POLYVALENTE NICOLAS GATINEAU

LES PROFITS SERONT REMIS AU HOCKEY MINEUR ET À LA FERME ÉDUCATIVE DE L'OUTAOUAIS INC. POUR LA CONSTRUCTION DU PAVILLON GUY LAFLEUR

BUFFET: 20 HEURES $10.00

RENSEIGNEMENTS

ROGER LÉPINE 643-3780

JÉROME CLÉROUX 643-1846

L'AUBAINERIE CROTEAU

297 rue Notre-Dame
GATINEAU 663-6320

LA VENTE DEBUTE MERCREDI LE 11 DECEMBRE
JUSQU'A ECOULEMENT DES STOCKS
NOUS ECHANGEONS OU REMETTONS L'ARGENT

ENSEMBLE
DE JOGGING 2-3X

$3.98

PYJAMAS
EN VELOURS 12-24 mois

$3.98

PYJAMAS
100% COTON

2-6X

$3.88

PANTALONS
"BUBBLE CORD"
pour filles 7-14 ans

$7.88

... et plusieurs autres spéciaux

Joyeuses Fêtes!
de la part de la direction
et ses employés.

LE JUNIOR A GATINEAU

Tout est possible

Gatineau) S'il n'en tient qu'au président de la Commission des loisirs de Gatineau, le hockey junior sera de retour en septembre prochain à l'aréna Baribeau.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

"Je vais recommander aux autres membres de la Commission d'endosser les demandes de M. Gilles Pariseau même si celle qui concerne le tarif de location des heures de glace", a précisé le conseiller municipal et président de la Commission des loisirs de Gatineau, Richard Migneault.

Si le conseiller municipal se range à ce point derrière le projet de l'homme d'affaires gatinois, Gilles Pariseau, c'est tout simplement qu'il a réalisé l'importance d'une équipe junior dans la ville de l'amitié.

"On constate aujourd'hui, à quel point une équipe de hockey junior a sa place dans notre ville. Gatineau est une ville sportive elle n'a même pas d'équipe de ce calibre pour la représenter à l'extérieur. En acceptant les conditions de M. Pariseau on ne risque pas de créer un précédant puisque des équipes junior, il n'en mouille pas dans la région", a ajouté M. Migneault.



Le conseiller municipal et président de la Commission des loisirs de Gatineau, M. Richard Migneault.

Selon ce dernier, le Conseil municipal pourra rendre une décision aussi tôt que le 16 décembre soit lors de sa dernière assemblée régulière de 1985.

"La Commission des loisirs se rencontre le 11 décembre. On va acheminer notre recommandation le lendemain. En principe, la résolution devrait se retrouver à la Table du conseil pour le 16", a fait remarquer Richard Migneault.

Le nouveau propriétaire de la franchise junior à Gatineau, pourrait avoir un autre allié au sein du Conseil municipal.

Il s'agit de l'échevin Jean-René Monette qui a toujours été impliqué dans ce domaine.

"Je vais étudier le dossier à fonds avant de prendre une décision. Toutefois, il ne fait aucun doute que Gatineau a besoin d'une équipe de hockey junior et que sans la coopération de la ville, l'aventure risque d'être difficile", sa dit M. Monette.

AYANT SES PENATES A BUCKINGHAM

Un nouveau service dans l'Outaouais

BUCKINGHAM - (SD) Depuis maintenant un mois, un nouveau commerce de service est en opération à Buckingham. Il s'agit de Guy's Tree Service qui se spécialise dans l'abattage d'arbres, l'enlèvement de souches et l'émondage d'arbres.

Le propriétaire de cette entreprise est Guy Durocher, natif de Notre-Dame de la Salette et âgé de 28 ans.

"Le commerce existe depuis 5 ans. J'ai débuté dans l'Ouest. C'était également nouveau là-bas, puisque j'avais les contrats de la ville".

Pour opérer son entreprise, il possède un équipement à la fine pointe de la technologie pour ce service. Il se considère comme un "bûcheron urbain".

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez signaler le 766-2214 ou le 643-2004.



GUY'S TREE SERVICE

GUY DUROCHER



TRAVAIL GARANTI

766-2214 643-2004

10% GUY'S TREE SERVICE 10%



10% DE RABAIS AVEC CE COUPON sur

- ABATTAGE D'ARBRE
- ENLÈVEMENT DE SOUCHE
- EMONDAGE D'ARBRE

766-2214 - 643-2004

Travail garanti!

10% AVANT APRES 10%

Valide jusqu'au 15 décembre

POUR ESTIMATION GRATUITE:

766-2214 643-2004

Nous sommes ouverts tous les jours de la semaine jusqu'au 23 décembre de 9h30 à 21h, samedi inclusivement

Pour tous vos cadeaux du temps des fêtes, 150 magasins et services pour vous servir



SERVICE DE GARDE "DEMI-LUNE"

sur place, en face du Café Terrasse "Au p'tit bateau"

Suggestions de cadeaux de Noël

Vêtements, bijoux, souliers, sacs à main, jouets cadres, coiffure, vêtements sports, voyages, souvenirs, poterie, cristal, parfums, chocolat, jeans, etc, etc,..

1100 boul. Maloney O. Gatineau 568-1158

PLUS DE 3,000 ESPACES DE STATIONNEMENT GRATUITS

Pas de taxe provinciale

sur: vêtements, souliers tissus et meubles

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Gatineau 150 magasins et services

on y vient de partout

Aylmer

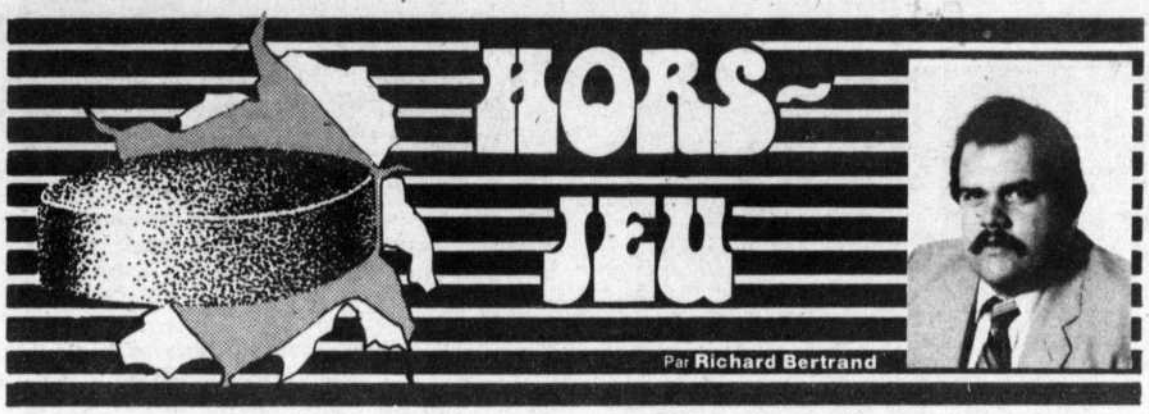
Hull

Ottawa

Vanier

Buckingham

via autoroute 550



Les Olympiques de Hull ont le vent dans les voiles par les temps qui courent et cela leurs permets de demeurer dans la course au championnat avec Verdun et Drummondville.

Mardi dernier, les Olympiques ont disposés des Bisons de Granby au pointage de 6 à 3 devant près de 2,000 spectateurs au centre Guertin.

Le centre de 20 ans Guy Rouleau a connu une soirée à la hauteur de son talent avec 5 buts et une passe sur le but de Luc Robitaille.

Jeudi, les Hullois ont continué leurs excellents travail à Chicoutimi remportant un match offensif 9 à 7. Rondeau y est allé de 2 buts et 3 passes.

Il va s'en dire que si le centre hullois continue de récolter des points à ce rythme il sera bientôt à son rang traditionnel soit le premier compteur de la ligue.

Comme le temps des Fêtes approche à grand pas, les rumeurs d'échanges vont bon train dans le circuit Morissette.

La plus sérieuse vaudrait que les Olympiques acquièrent le vétéran défenseur Ralph Difiore des Cataractes en retour des ailiers Marc Dumont et Jean-Marc Routhier. Personnellement, je crois que c'est payé cher pour seulement quelques mois de hockey d'un défenseur mais il faut également penser que c'est peut-être le dernier morceau qu'il manque aux Olympiques pour se rendrent au bout.

Chez les Frontaliers de l'Outaouais, l'entraîneur Richard Beauparlant a conservé sa moyenne de .500 suite à une défaite à Québec et d'une importante victoire de 7 à 6 en surtemps face aux Cantonniers à Magog.

En fin de semaine dernière, ils disputaient deux importantes rencontres soit samedi à Sorel et dimanche à St-Eustache. Par ailleurs, on a fait signé un contrat à Serge Anglehart, un défenseur droitier de 15 ans. Le dernier avait débuté la saison avec les Frontaliers avant d'être retourné à son équipe Bantam AA. Ceci porte donc à 36 le nombre de joueurs de 15 ans, ce qui rejoint de plus en plus l'idée première de ce circuit soit le développement.

Dans un autre ordre d'idée, 3 équipes midget de l'Outaouais québécois seront présentés lors de la 21e édition du tournoi midget Kiwanis de Hull. Dans la classe AAA, les Frontaliers seront les favoris de la foule alors que dans la classe AA, les Ambassadeurs de Gatineau et les citoyens de Hull en metteront également plein la vue aux supporteurs.

Ce prestigieux tournoi midget se déroulera au centre Guertin du 4 au 9 février prochain.

Bonne semaine!



RICHARD ROBINSON
L'ACADÉMIE DES COUTURIERS CANADIENS

Inscrivez-vous dès maintenant pour
LA SESSION DE JANVIER
COURS À TEMPS PARTIEL
une classe de trois heures par semaine
(jour ou soir)

- introduction à la couture
- lingerie
- croquis de mode (dessin de mode)
- tailleur pour hommes
- mise en marché et commercialisation
- histoire du costume
- chapeaux et accessoires
- haute couture
- moulage sur mannequin
- coupe à plat (confection de patron)
- textiles
- administration
- (domaine de la mode)
- profile sur votre maquillage

Cours à temps plein
dessinateur de mode - 2 ans

ÉCOLE ENREGISTRÉE SOUS LA LOI DES ÉCOLES PRIVÉES D'ARTS ET MÉTIERS (1974)
267 rue Dalhousie, Ottawa
238-5233

GRANDE VENTE DE VEHICULES D'OCCASION
du 9 au 13 décembre
Aucune offre raisonnable ne sera refusée
Garantie 12 mois ou 20,000 km
Venez voir un de nos représentants et faites vous un cadeau de Noël



S.C. AUTOMOBILES
DEPOSITAIRE TOYOTA
93 boul. Grebel, Gatineau
568-0066

NOUVEAU A HULL
SUPER VENTE D'OUVERTURE
AUCUN PAIEMENT AVANT LE 1 MARS 1986 * sur crédit approuvé et dépôt minime
PROFITEZ DES SPECIAUX ET REALISEZ DES ECONOMIES GRANDIOSES



Jamo HAUT-PARLEURS du Danemark model SL-100
prix sugg. la paire $400.00
SPÉCIAL HI-FI $329.97



amx EGALIZATEUR DE FRÉQUENCE modèle AQL-100 non tel qu'illustré
prix sugg. $250.00
SPÉCIAL HI-FI $149.97

Dual TABLE TOURNANTE CS-515
prix sugg. $285.00



SPÉCIAL HI-FI $179.97



KENWOOD AMPLIFICATEURS KA-32
35 watts par canal
Syntonisateur KT-42
L'ensemble prix sugg. $450.00
SPÉCIAL HI-FI $269.97

Digitrac



Cellule de lecture elleptique
prix sugg. $120.00
SPÉCIAL HI-FI $39.97



TEAC MAGNÉTO-CASSETTE modèle V-380C dolby B et C
prix sugg. $250.00
SPÉCIAL HI-FI $199.97



ALPINE ENSEMBLE radio AM-FM cassette digital modèle 7162 et haut-parleurs 6205, 60W.
prix sugg. $540.00
SPÉCIAL HI-FI $399.97



Cassettes vierges au chrome 90 min.
10 pour $29.97

PLAN DE MISE DE COTE · PLAN DE FINANCEMENT · STATIONNEMENT GRATUIT

ALPINE·KENWOOD·LUXMAN·TEAC·AMX·SHERWOOD·DUAL·MIRAGE·ORTOFON·P.D. MAGNETIC·DIGITRAK·JAMO

DESIGN PUBLICOM inc

STUDIO HI-FI
260 Blvd. St-Joseph, Hull Qc. 778-6468

le RENDEZ-VOUS des QUILLEURS



par: Jacques (Ti-père) Dompierre

La Ligue O'Keefe

La Ligue O'Keefe souhaite un prompt rétablissement à Claudette Devine qui joue les dimanches soir, à 7h30, à la salle de quilles Danis à Gatineau. Quant à moi Claudette, tu serais peut-être mieux de changer ta Lada, comme ça, tu pourrais te sauver d'attraper des pneumonies. On ne sait jamais, tes pneus sont peut-être fesses? Bonne chance et reviens vite!

À la salle Anik

La Ligue de quilles Anik, sous la présidence de Gisèle Pion, a terminé son premier tournoi HI-LO de la saison le 22 novembre 1985. Les gagnants sont Gérald Castonguay et Pierre Tremblay, plus 372, et Marcel Masson et Madeleine Collins, plus 341. Félicitations à ces gagnants, et merci au groupe pour sa participation éloquente. À ne pas oublier, notre party de Noël qui se tiendra le 27 décembre 1985.

Tournoi des Fêtes

Le 29 décembre 1985, à la salle de quilles Anik, se tiendra le premier tournoi des Fêtes. Le comité social se donnera comme but de vous faire avoir du "FUN" dans le temps des Fêtes. Si vous êtes intéressés(es), renseignez-vous auprès de vos présidents de ligue, et pour un prix minine, venez vous amuser.

Ligues demandées

Le Centre récréatif St-Joseph recherche des ligues pour les mardis soir à 9h00 p.m. Pour informations, appelez au 771-7825.

Tournoi CBC série télévisée

Félicitations à Mike Bellefeuille qui représentera le Québec à Toronto, le samedi 1er février 1986, à l'émission CBC Sport Weekend, entre 15h00 et 17h00. On sait que Mike a terminé le tournoi de samedi passé avec une moyenne de 259. Par le fait même, je me joins à tous les quilleurs et quilleuses de l'Outaouais québécois pour te souhaiter bonne chance, et bon voyage. P.S. Mike rencontrera le champion de la Saskatchewan.

Mot de la fin

Oui, le mot de la fin cette semaine, revient à une quilleuse de la région, qui est Christine Lafontaine, que les docteurs avaient défendu de jouer au bowling. Mais quelle ne fut pas sa surprise, en apprenant qu'elle pouvait recommencer, mais seulement de la main gauche. Résultats: les deux premières parties 204 et 183. Pas pire la petite pour un commencement. Tant mieux, tu vas pouvoir encore battre Bouboule N°. 2. Je te souhaite bonne chance et bonnes parties.

À la semaine prochaine!

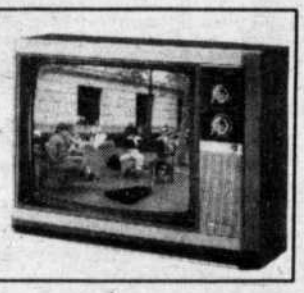
ISOLATION
17 FONTAINEBLEAU
ATTENTION!
Propriétaires, les subventions tirent à leur fin. Une maison mieux isolée économise de 30% à 40% sur le chauffage.



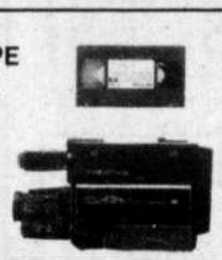
INSTALLATION PAR DES SPECIALISTES
568-1920
Entrepreneur licencié
Estimation gratuite
Toiture SAUMURE Isolation Ltée

FAITES LE SAUT
Pour votre santé et votre santé
Venez!
C'est formidable
VENEZ VOUS FAIRE BRONZER AVANT DE PARTIR POUR LE SUD
TOUT EST À VOTRE PORTÉE!
! Maintenant bronzage avec cabine Turbo
• Danse Aérobique
• Nautilus
• Conditionnement physique
• Piste de jogging
• Body building
• Poids et haltères
• Bain tourbillon
• Bronzage
• Sauna
• Body wrap
• Programme d'amaigrissement
• Programme de gain de poids
• Douches et vestiaire
Danse Aérobique ou Cond. Physique $128 pour 12 mois
UNE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS S'OCCUPE DE VOUS
Demandez nos Certificats-Cadeaux
Valide jusqu'au 15 décembre 1985
nouveau
June Wilkinson
460 boul Gréber GATINEAU 568 9411
920 boul St Joseph HULL 771 3359

OFFREZ À VOTRE FAMILLE
UN CADEAU Quasar®
MICRO-ONDES à partir de 299.95



TÉLÉ-COULEUR
Portative 20 pouces Cabinet en bois. Lampe à écran teinté
399.95



CAMÉRA ET MAGNÉTOSCOPE COMBINÉS... LE CAMESCOPE
1995.00



CAMÉRA COULEUR VK716-K
799.95



MAGNÉTOSCOPE À CASSETTE VH5251-K
• Bloc de tête "Truetrack 4"
• Bloc d'accord à 14 positions sur 105 canaux, câblocompatible
• Minuterie programmable: 4 programmes/14 jours
• Télécommande sans fil à 17 fonctions
629.95



MAGNÉTOSCOPE À CASSETTE VH5154-K
• Minuterie programmable 4 programmes/14 jours
• Bloc d'accord à 14 positions sur 105 canaux compatibles
• Fonction auto-enregistrement différé
• Télécommande sans fil à 15 fonctions
499.95



DU PORTAGE T.V.
VENTE • RÉPARATION • LOCATION
678 St-Joseph, Hull
771-3084
MISE DE COTE

AU CENTRE LAC DES FEES

COURS DE SKI EN SEMAINE

Le Club de ski les Ullois offre des cours de ski en semaine. (ski de fond et alpin). Le Club propose aux adultes des cours le mercredi soir, à compter du 15 janvier prochain. Pour le ski de fond, des cours pour débutants, intermédiaires et avançés auront lieu de 19 à 21 heures. Le coût est de $40.00 pour 6 cours.

Au niveau du ski alpin, les débutants auront rendez-vous, les mercredis soirs de 19:30 heures à 21 heures. Le coût est également $40.00 pour 6 sessions.

Le Club Ullois offre également des cours de ski de fond en matinée. Ces cours se tiendront les mercredis de 13 à 15 heures et un service de garderie sera disponible sur place.

Les gens de l'âge d'Or se verront également offrir des cours de ski de fond. Ces sessions auront lieu à la cabane en bois rond du Cégep, les vendredis de 10 heures à midi.

Pour de plus amples renseignements, sur TOUS les cours, nous vous prions de communiquer au 776-3020.



Le centre de ski Lac des Fées est situé sur le boulevard Gamelin à Hull. Ce site est devenu un endroit par excellence pour les familles qui pratiquent le ski alpin ou le ski de fond.

Les nettoyeurs de rideaux
SEARS
SPÉCIAL DE NOËL
Faites nettoyer vos rideaux pour Noël
20%
de rabais
L'OFFRE SPÉCIALE INCLUT:
- Enlever et replacer professionnellement
- Les perches (poles) vaporisées au silicone
- Remplacer tous les crochets
- Vérification des rideaux pour redonner la texture et le corps
- Tous les travaux sont garantis

Retouches sur les rideaux par des experts
Les perches à rideaux sont fournies et installées gratuitement
SEARS 237-3335
6 RUE CHAMPAGNE NORD
Offre est pour temps limité seulement

PARTICIPEZ À LA PROMOTION
BOULE DE NEIGE
QUI SE DÉROULERA JUSQU'AU 24 DÉCEMBRE
$500.00 EN BONS D'ACHAT

La personne doit être présente pour gagner. Si le prix n'est pas gagné un montant de 100.$ est rajouté pour le prochain tirage et ainsi de suite.
Les tirages auront lieu le 13,20 et 24 décembre sur le mail face à I.G.A. près du trône du Père Noël.
De plus le 23 décembre dépouillement de l'arbre de Noël constitué de cadeaux fourni par chacun des marchands.

En résumé:
6 décembre - 15:00 1er tirage Boule de Neige, $200. en bons d'achat
13 décembre - 15:00 2ième tirage Boule de Neige, ajouter $100.
20 décembre - 15:00 3ième tirage Boule de Neige, ajouter $100.
23 décembre - 15:00 Dépouillement de L'arbre de Noël
24 décembre - 12:00 Tirage final Boule de Neige.

REGLEMENTS DU CONCOURS "BOULE DE NEIGE"

1. Pour participer, remplir lisiblement un coupon disponible chez tous les marchands participants du Village Place Cartier et le déposer dans le baril à cet effet, face au magasin I.G.A. Aucun achat nécessaire.
2. Une personne ne peut gagner plus d'une fois durant la période du concours. Advenant le cas où le nom d'une personne ayant déjà gagné soit pigé une 2ième fois, nous procéderons à la pige d'un autre coupon.
3. Les enfants de moins de 18 ans ne sont pas éligibles à ce concours.
4. Le coupon de participation devra être estampillé par un des marchands du Village Place Cartier.
5. Les employés du Village et des établissements du Village Place Cartier ainsi que leurs proches parents ne peuvent participer à ce concours (vérification sera faite avant la remise des prix), ainsi que les représentants des médias.
6. La présence est obligatoire au moment du tirage pour se mériter un prix. Après chaque tirage, cinq minutes seront accordées à la personne appelée pour se présenter au lieu du tirage en face du magasin I.G.A.
7. Lors du tirage du 23 décembre pour l'attribution des cadeaux de Noël d'une valeur de $1,508.00, la présence ne sera pas obligatoire.
8. Les coupons seront accumulés jusqu'au dernier tirage, le 24 décembre. La date limite de participation est mardi, le 24 décembre 1985 à 12h:00.
9. Les prix non gagnés seront accumulés au tirage suivant.
10. Prix et dates du tirage "Boule de Neige" (cumulatif, total $500.00):
    1er tirage $200.00, le 6 décembre à 15h:00
    2ième tirage $100.00, le 13 décembre à 15h:00
    3ième tirage $100.00, le 20 décembre à 15h:00
    4ième tirage $100.00, le 24 décembre à 12h:00
    Tirage continuel jusqu'à ce que nous ayons un gagnant.
11. Les prix seront remis par un responsable au bureau d'administration du Village Place Cartier.
12. La liste des gagnants sera publiée dans le journal Le Régional à la fin du concours.
12. La liste des gagnants sera publiée dans le journal Le Régional à la fin du concours.
13. Les droits exigibles en vertu de la Loi des Loteries et Courses du Québec ont été payés.
14. Tout litige quant à la conduite et l'attribution d'un prix de ce concours publicitaire peut être soumis à la Régie des Loteries et Courses du Québec.

Village PlaceCartier
425 boul. St-Joseph, Hull, angle St-Raymond

RICHARD BEAUPARLANT

UN DEFI A RELEVER

par PAUL LARABIE

"J'étais heureux, j'étais chez-moi et je n'avais aucune pression sur les épaules. J'ai accepté, parce que c'est un beau défi à relever". C'est en ces termes que le nouvel instructeur-chef des Frontaliers de l'Outaouais, Richard Beauparlant nous a accueilli la semaine dernière.

C'est vrai que Beauparlant semble heureux et il est vraiment à l'aise dans ses nouvelles fonctions. Il est fier d'être avec les Frontaliers et il considère cette aventure dans le "AAA", comme étant toute une expérience.

Richard avait promis des changements chez les joueurs, mais aujourd'hui, il préfère attendre afin de donner une meilleure chance à tout le monde. Actuellement, les Frontaliers ont 23 joueurs à leur disposition, ce qui force certains jeunes à offrir un meilleur rendement. Depuis qu'il est en poste, "Rocket" a invité cinq joueurs soit: Roger Bouliane, qui va demeurer avec l'équipe, Daniel Lacroix, Serge Anglehart, Marco Vaillancourt et Yannick Charron. Beauparlant considère qu'il a un bon groupe de jeunes à sa disposition et l'équipe gagnera plus souvent lorsque les joueurs apprendront son système de jeu.



Richard Beauparlant en discussion avec René Larouche.

Richard s'est également entouré d'hommes de hockey qu'il connaît bien. Gilles Groulx est demeuré le dépisteur de l'équipe, Gilles Séguin va se joindre aux Frontaliers comme instructeur-adjoint, Denis Brazeau a été embauché comme soigneur-chef et son adjoint sera Sylvain Beauparlant. Les Frontaliers joueront leur quatre prochaines parties à l'étranger, donc la tâche ne sera pas facile. Jusqu'à ce que les choses se replaçent, Beauparlant attend beaucoup des Pinard, Jean, Lefebvre et Lemay. Beauparlant a comme mandat de participer aux séries éliminatoires et il entend bien y prendre part.

VENDREDI 13 DECEMBRE

GERMAINE
ET VOTRE AVENIR
clairvoyante



Rendez-vous durant 24 heures
- Cartes, tarot, régulières
- Thé et numérologie
- sur rendez-vous

777-7430 778-1505

LE SPÉCIALISTE DES BALLONS



- Ballons publicitaires
- Bouquets de ballons
- Ballons du temps des Fêtes et accessoires pour la décoration de votre party
- Service de clowns

La Ballonnerie
62 Frontenac, Hull
778-1039

SENSUALITÉ
CHARME
DISTINCTION
POUR
ELLE ET LUI



SPECIALITES:
- Lingerie et maillots de bain
- Accessoires
- Farces
- Cassettes vidéo
- Livres

BOUTIQUE TOI & MOI
392 NOTRE-DAME
GATINEAU 663-3236
MasterCard VISA

LES TAPIS SUPRÊME DE HULL ET GATINEAU
VIENNENT DE RECEVOIR PLUS DE 350 ROULEAUX DE TAPIS ET VINYLE COUSSINÉ QUI SONT LÀ POUR VOUS, PRÊTS A ETRE INSTALLÉS!
CHEZ NOUS, ON N'ATTEND PAS, ON VOUS PROMET L'INSTALLATION PAR DES PROFESSIONNELS DANS UN DÉLAI D'UNE SEMAINE



HATEZ-VOUS, VENEZ VOIR NOS MAGNIFIQUES MODELES LAISSES A DES PRIX DEFIANT TOUTE CONCURRENCE
PROFITEZ DU 4% DE FIRMIN OU DE NOTRE PLAN DE LOCATION ET PASSEZ

DE JOYEUSES FETES, SUR DU TAPIS SUPREME!

Afin de vous donner un meilleur service, nous seront ouverts de 9h à 21h aux 2 magasins pour la semaine du 9 décembre



Y A PAS A DIRE:
CHEZ Tapis Supreme
y en a pas de problèmes.

FACILITE DE PAIEMENT
*Ces prix s'appliquent au stock à nos 2 magasins seulement

761, BOUL. MALONEY, GATINEAU, 663-6661
(Voisin du lac Beauchamp)
766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 770-9073

master charge VISA

ENTREPOT D'ALIMENTATION

Héritage

l'imbattable de l'alimentation

...et plus:

d'une vaste sélection d'aliments en vrac

Héritage

361, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU



HEURES D'OUVERTURE

Lundi fermé
Mardi, mercredi de 9 h à 18 h.
Jeudi, vendredi de 9 h à 21 h.
Samedi de 9 h à 17 h.

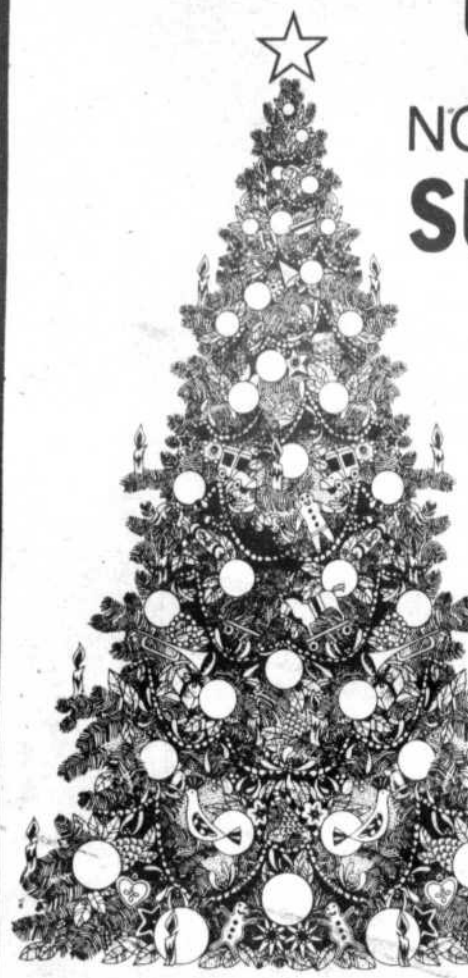
LE CLUB OPTIMISTE DE GATINEAU ET LES OLYMPIQUES DE HULL



Dans le cadre de la semaine "Orientation de carrière", le Club Optimiste de Gatineau a organisé un concours dans les écoles de cette municipalité. Deux des quatorzes gagnants avaient un penchant pour le hockey. Ils ont donc participé à une pratique des Olympiques de Hull au Centre Guertin. Sur la photo, nous retrouvons Joe Foglietta, Yannik Francoeur de l'école Raymond, Guy Rouleau, Sébastien Théberge de l'école Jean XXIII, Luc Robitaille et Pat Burns.

L'ARBRE DE NOËL

UNE TRADITION



NOËL APPROCHE...

SUPER AUBAINE

sapin, pin, épinette coupé
3 à 6 pieds.

$5.00 à $12.00

ou bien cette année optez pour un arbre en pot
3 à 5 pieds

de $15.00 à $30.00

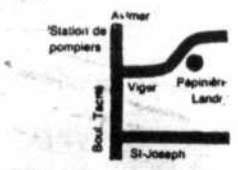


Ouvert
de 9h à 21h
7 jours
par semaine

CENTRE DE JARDINAGE

PÉPINIÈRE LANDRY

38 VIGER, HULL 771-3583



les équipements BRABANT ET FILS

Les Équipements Brabant et fils

les équipements BRABANT ET FILS

HITACHI
LA SCIENCE AU SERVICE DES SENS

Spécial

MIDI-50 SYSTEME

$1,299

- HAMD-50 AMPLIFICATEUR INTEGRE
- FTMD-50 SYNTONISATEUR NUMERIQUE
- HTL-3 TABLE DE LECTURE
- DMD-50 PLATINE A CASSETTE
- HSMD-50 HAUT-PARLEUR





CT-4536 45" (114,3 cm)
Télécouleur à projection arrière à grand angle et à haute luminance

Lorsque vous ouvrez les portes de ce magnifique appareil, vous découvrez une nouvelle facette du monde de la télécouleur

Spécial

$3,949

SYSTEME HA-12
AMPLIFICATEUR STEREO INTEGRE

Spécial $699



- 30 watts par canal (D.H.T. 0,05%, 40-20,000 Hz, 8 ohms)
- Rapport signal/bruit: 72 dB
- Correcteur physiologique

La caméra qui est aussi un magnétoscope
CAMCORDER VM 2000,
5 CASSETTES
(5 cassettes T-120 GRATUITES)

Spécial

$1,999



- Caméra et enregistreuse vidéo intégrée
- Utilise des cassettes VHS standard
- Consommation électrique: 9.5 watts/12 volts)
- 3 types d'alimentation (AC/DC/12 volts)
- Poids (avec batterie): 6.2 lbs. (2.8 kg)
- Dimension: 126x180x354 mm



VT-87 vidéo de table HI-FI

- VHS stéréo haute-fidélité
- 7 têtes (5 têtes vidéo plus 2 têtes audio)
- Prise pour décodeur stéréo MTS
- Enregistrement simultané
- Montage audio
- Télécomamnde unifié TV/Vidéo à 38 fonctions

Spécial $1,249

776 Boul. Maloney Est, Gatineau 663-2526

VENTE 12 MOIS SANS INTERET

(sur approbation de credit)

VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT

Système de son Technics 50 WATTS RMS



- Récepteur AM/FM S-150 digital
- Table tournante semi-automatique
- Magnétophone à cassette RSB-12 Dolby
- Haut-parleurs Miton 75 watts

$699.95

$58.33/mois*
* Taxe en sus

Quantité limitée

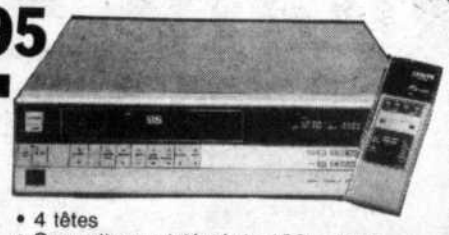
VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT

Le magnétoscope de Zénith
Un magnétoscope programmable complet, à prix avantageux

$699.95

$58.33/mois*
* Taxe en sus

Quantité limitée

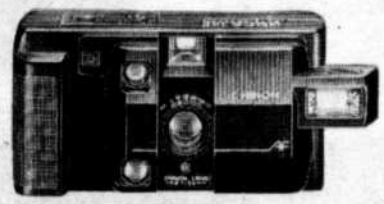


- 4 têtes
- Convertisseur intégré de 133 canaux
- Programmable pour 14 jours/4 programmes
- Télécommande sans fil

VENTE 12 MOIS SANS INTÉRÊT

CHINON

35FA super AD AUTO PROGRAM



- Appareil 35 mm, focus automatique
- Flash incorporé
- Embobinement automatique
- Impression de la date

Quantité limitée

$259.95

$21.66/mois*
* Taxe en sus

CAMERA R.L.

368, rue Main
Gatineau

749, boul. St-Joseph
Hull

Informez-vous de nos plans de mise de côte et de financement

ORGANISE PAR LES BRAVES DU COIN

TOURNOI DE HOCKEY BALLE

La ligue de hockey-balle des "Braves du Coin" organise un tournoi les 10,11,12 janvier 1986.
Cette compétition se déroulera au terrain de tennis au coin des rues Morin et Iberville à Hull. Au total 24 équipes seront acceptées. L'inscription est de $90.00 par formation et la date limite pour s'inscrire a été fixée au 28 décembre prochain. Pour de plus amples renseignements, nous vous prions de communiquer avec Gerry Galipeau au 771-6397 ou au 777-8169.



Le Roi

AMEUBLEMENT

Sarault

EN PLUS DES SUPER SPÉCIAUX EN MAGASIN...

aucun dépôt
aucun intérêt
et aucun paiement avant mars 86

VCR VHS



- Télécommande sans fil
- 11 fonctions avec contrôle
- 4 programmes - 14 jours
- 105 canaux
- Garantie 2 ans sur pièces et 1 an sur main-d'oeuvre

$559.95

20" T.V. COULEUR

Garantie:
3 ans sur pièces et main-d'oeuvre. 6 ans sur le tube

$459.95



Groupes à partir de **$1,295.**

- Residants du Quebec aucune taxe
- Livraison gratuite
- Entreposage gratuit

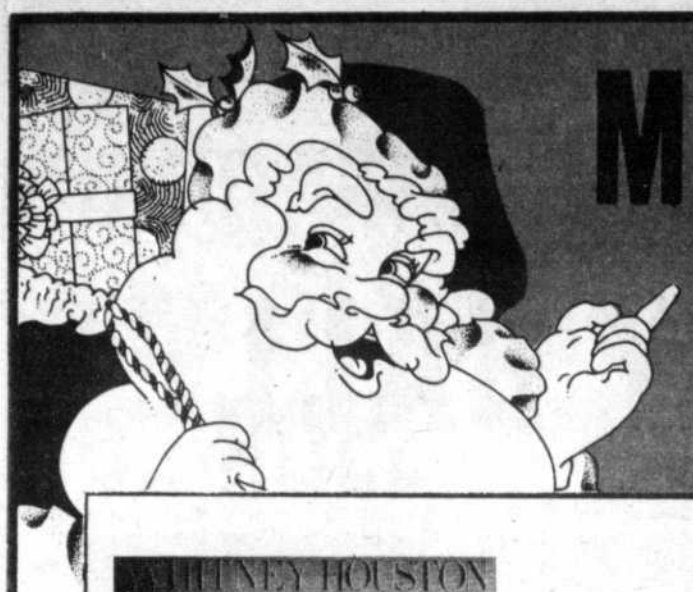
AMEUBLEMENT Sarault et fils

OUVREZ UN COMPTE CHEZ NOU
Aucun acompte necessaire et jusqu'à 36 mois pour liquider le solde si crédit accepté
VISA et MASTER CARD acceptées

Lundi, mardi, mercredi 9 30 a 18 00 hres
jeudi, vendredi 9 30 a 21 00 hres
samedi 9 30 a 17 00 hres

522 CH. MONTREAL 749-6062

ST-LAURENT
AMEUBLEMENT SARAULT
CH. MONTREAL

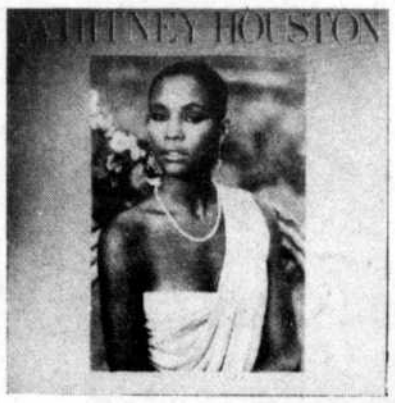


MEILLEURS VOEUX

Offrez un cadeau musical pour seulement 7.99 chacun

prix rég. $11.49

SPECIAUX DE NOEL



WHITNEY HOUSTON
WHITNEY HOUSTON

7.99

NOEL NUIT DE PAIX
GROUPE CONCEPT MUSIQUE



7.99

LE PARTY D'EDITH
EDITH BUTLER



JUSTE POUR RIRE
AVEC
ANDRE-PHILIPPE GAGNON

7.99



7.99

ATTENDEZ-MOI
LA FAMILLE STAUNTON



7.99

PHOTOS DE VOYAGE
FRANCIS CABREL



7.99



7.99

IL EST EN NOUS L'AMOUR
NICOLE MARTIN

GINETTE RENO
GINETTE RENO



7.99



PROMISE
SADE

7.99

AFTER BURNER
ZZ TOP



7.99

Disco Monique

VENTE DE DISQUES — CASSETTES
ACCESSOIRES DE MUSIQUE
COMMANDE SPÉCIAL

355, BOUL. GRÉBER
(Carré Palardo)
Tél.: 568-0123



CENTRE DE LA MUSIQUE ENR.
VENTE DISQUE RETRO

279 B boul. St-Joseph
Hull, Québec
(819) 770-6261

LE CHOIX DU VIDÉO
VIDEO CHOICE
BETA - V.H.S.

LE 26 JANVIER

Les ex-pros de la ligue Nationale à Gatineau

Gatineau) Hockey-Gatineau vient de réussir un coup de maître;

Pour clôturer la Semaine nationale du hockey mineur, l'organisme qui chapeaute toutes les activités du hockey mineur dans la ville de l'amitié a mis la main sur l'équipe des anciens joueurs de la Ligue Nationale.

par MARC ANDRÉ JOANISSE

Ainsi, le dimanche, 26 janvier, à 19h30, à l'aréna Baribeau, les amateurs de hockey de la région pour revoir quelques-uns des joueurs qui ont déjà fait la pluie et le beau temps dans la Nationale.

"Parmi les joueurs qui ont confirmé leur présence à Gatineau, il y a Jacques Richard, Jacques Berthiaume, les trois frères Lafontaine, Claude, Richard et Daniel, Denis Rochon et Denis Groulx. La plupart des porte-couleurs de l'équipe locale ont joué dans la Ligue junior majeur du Québec.

"Si je me fie aux commentaires du responsable de l'équipe de Gatineau, Luc Philion, je recommande à vos joueurs de mettre de côté la p'tite Molson et refaire le plein d'énergie chez Pétro-Canada afin que cette partie soit jouée à forces égales", a lancé à la blague, le coordonnateur de l'activité, Denis Bélanger.

Ce à quoi Guy Lafleur a répondu que ses coéquipiers répondraient par la bouche de leurs canons...

Les profits de cette rencontre amicale seront partagés entre l'organisme Hockey-Gatineau et la Fondation des fermes éducatives.

Avant le match comme tel, les anciens professionnels seront conviés à un léger goûter pour ensuite se diriger vers l'aréna Baribeau entre 16 et 16h30. Ils seront sur place pour rencontrer les amateurs de hockey.

Le prix du billet pour assister à ce match a été fixé à 5 $. Il comprend un coupon d'une valeur de 1 $, échangeable chez un détaillant Pétro-Canada participant.

Les laissez-passer sont disponibles aux endroits suivants: boutique Marc Sports de la rue Notre-Dame à Gatineau; le dépanneur Mont-Joie, de la rue Georges; le marché St-Pierre du 914 boulevard Maloney; Cosco-Thec du 183 Achbar et la station de service J. Galarneau Pétro-Canada, de la montée Paiement.


776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces classées

PARTEZ À L'AVENTURE...
FAITES DE NOUVELLES RENCONTRES
DÉCOUVREZ VISUAL INTRODUCTIONS
Le Centre de Rencontres par Excellence
Ne vous fiez pas au hasard; Ici vous choisissez la personne que vous aimeriez rencontrer, vous y trouverez un service professionnel, confidentiel, simple-digne et vraiment agréable.
VISUAL EST POUR VOUS
Si vous êtes intéressé à rencontrer des gens sérieux et élargir votre cercle d'amis. Si vous êtes célibataire, séparé, divorcé ou veuf(ve). Si vous avez le goût de partager vos attentes.
Venez Découvrir
Visual Introductions!
POUR INFORMATION ET VOTRE DEPLIANT GRATUIT
COMPOSEZ LE
230-8182
336 MacLaren, Ottawa, K2P 0M6

POUR UNE FENÊTRE BIEN DÉCORÉE CONSULTEZ J.M. MAHEU
Champlain décoration vous souhaite une bonne semaine
CHAMPLAIN DÉCORATION
DIVISION DE 134 113 CANADA LTÉE
4 Champlain (voisin de l'Église St-François-de-Sales) 568-6331
227 Montcalm, Hull (autrefois Parma-Shine) 776-4700
379 McArthur, Vanier 749-2494

Ouverture prochaine d'un 4ième magasin à Buckingham
Service à domicile gratuit 568-6331
NOUS CONTINUONS NOTRE SUPER VENTE 2 POUR 1
NOUS GARANTISSONS LA LIVRAISON AVANT NOEL POUR LES 3 MAGASINS
25 % PROFITEZ DE NOTRE SUPER VENTE SUR NOS STORES EN TISSU de réduction sur le premier store en tissu en magasin ET POUR $1.00 vous obtenez un autre store en tissu de la même grandeur ou moindre
AUSSI Spéciaux sur tentures et rideaux en dentelle
30 % de réduction
SUPER SPECIAL STORE VERTICAL PVC Choix de 4 couleurs pour porte-patio 75x84 $67.95 Garantie 3 ans
LIGNE COMPLÈTE de TENTURES, RIDEAUX COUVRE-LITS SERVICE A DOMICILE 568-6331
SPECIAL SUR P.V.C. Pour porte-patio Qualité inférieure $47.95 Aucune garantie Choix de 7 couleurs


Avec 1 an garantie
ENSEMBLE DE RÉFRIGÉRATEUR ET CUISINIÈRE
À PARTIR DE $500.00 et plus
B&B
USED APPLIANCES
725-1231
1111 Wellington (2 blocks east of Parkdale)

PASTIFICIO PÂTES FRAÎCHES (MD)
TABLE D'HÔTE
ENTRÉE
Soupe minestrone, petite salade verte ou petite salade César
PLAT PRINCIPAL
Duo Pastificio 5.95
Trio Pastificio 7.95
Veau Pastificio 9.95
Spaghetti sauce viande et légumes 5.45
DESSERT
Gâteau Pastificio, mousse ou crème glacée
BREUVAGE
Espresso, Cappucino, Café ou thé
• 7 jours semaine, de 16h jusqu'à la fermeture
Les Restaurants PASTIFICIO
615 boul. St-Joseph, Hull
771-2546

ISABELLE ET PAUL DUCHESNAY

UNE PARTICIPATION AU CHAMPIONNAT MONDIAL

par PAUL LARABIE

Isabelle et Paul Duchesnay d'Aylmer participeront au Championnat mondial de patinage artistique au mois de mars prochain. Cependant, les Duchesnay représenteront la France et non le Canada. Le frère et la soeur ont une double nationalité, ce qui explique pourquoi ils portent les couleurs de la France. D'ailleurs, Paul (24 ans) est né en France et Isabelle (21 ans) est née au Canada. Ils ont donc remporté le championnat de ce pays, qui avait lieu à Lyon. Après ce triomphe, les Duchesnay étaient de retour dans la région et ils ont été présentés aux journalistes, lors d'une partie locale des Olympiques. D'ailleurs, les partisans hullois, les ont bien accueilli.

Isabelle et Paul endossent maintenant les couleurs du Club de Patinage Artistique de Hull et ils sont devenus des ambassadeurs internationaux pour cet organisme. Après un repos bien mérité, Isabelle et Paul reprendront l'entraînement en vue des championnats d'Europe qui se tiendront au Danemark au mois de janvier et naturellement, les Duchesnay participeront au championnat mondial de patinage artistique qui auront lieu à Genève en Suisse, du 17 au 23 mars 1986.



Isabelle et Paul Duchesnay, une première participation au championnat mondial de patinage artistique.



Gilbert Séguin des Hulloisirs a présenté la Coupe du championnat de France à Isabelle et Paul.



Dans une société où le coût de la vie ne cesse d'augmenter, il n'est pas toujours facile de bien gérer le budget familial.

Chez PETROLE M. MIRON INC., nous en sommes conscients et nous respectons votre pouvoir d'achat tout en vous offrant une huile à fournaise de première qualité, un service rapide et courtois.

L'économie PETROLE M. MIRON INC.:
C'est prouver qu'il est encore possible au Québec de se chauffer au meilleur coût possible.

LES PREUVES:

- En affaires depuis déjà 70 ans
- Nos techniciens diplômés et expérimentés sont à votre disposition 24 heures par jour
- Plan budgétaire "sans intérêt"
- Contrat d'entretien avantageux

ATTENTION - ATTENTION

- Nouvelle fournaise économique à haute efficacité - 88%
- Possibilité de location d'appareil de chauffage-brûleur, fournaise, pour économiser 25% sur vos frais de chauffage

VOUS DESIREZ REDUIRE VOTRE COUT D'HUILE A CHAUFFAGE?
En nous téléphonant, vous découvrirez vous-même ce que signifie **pour Pétrole M. Miron Inc., l'ECONOMIE**

663-2444 Pour appel interurbain **1-800-567-9622** (sans frais)
414, rue Notre-Dame Gatineau, Qué. J8T 1L8

DOUILLETTES
100% DUVET D'OIE
40% de RABAIS

- **Confortable et chaude**
- **Décorative**
- **Garantie - 10 ans**
- **Exempte de taxes**



	RÉG.	SPÉCIAL
SIMPLE	230.$	**139.$**
DOUBLE	289.$	**169.$**
QUEEN	315.$	**189.$**
KING	389.$	**229.$**

MAUVE®
Ameublement et décor inc.

HULL
569 Boul. St-Joseph
777-5151

OTTAWA
282 Dalhousie
230-9391

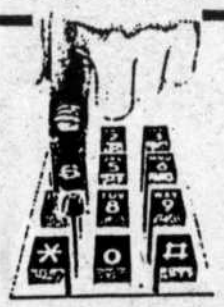
CLUB VERTIGE

Programmation d'hiver

Le Club Vertige organise le mardi 10 décembre prochain, sa réunion de programmation pour la saison hivernale. C'est lors de cette soirée, que seront planifiées toutes les sorties de ski de fond et d'escalade de glace. Les personnes intéressées à en savoir plus long sur ce club de plein air quatre saisons, sont donc invitées à participer à cette réunion qui aura lieu le mardi 10 décembre à 19h30, au chalet du Parc Fontaine, au 120 de la rue Charlevoix (coin Laval) à Hull.

Stage de ski de fond

D'autre part, le Club Vertige organise son stage annuel de ski de fond, les 13, 14 et 15 décembre, au Lac des Fées. La réunion préparatoire au stage aura elle aussi lieu le mardi 10 décembre, au Parc Fontaine. On y verra les techniques traditionnelles de ski de fond, de même que les nouvelles techniques de pas de patin.



776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces classées

SPÉCIAL
VRAI TAPIS D'AUTO NOIR
6 X 6
Spécial
49.99
CHEZ Tapis Supreme
770-9073
663-6661

Meilleurs Voeux IGA



NE MANQUEZ PAS DE LIRE NOTRE CIRCULAIRE IGA CETTE SEMAINE POUR DE GRANDES ÉCONOMIES AVEC LES
prix d'entrepôt
CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS
à prix d'entrepôt CHAQUE JOUR, CHAQUE SEMAINE

BANANES DOLE DES TROPIQUES .86/kg .39/lb	RAISINS VERTS PRODUIT D'ESPAGNE CANADA NO 1 1.52/kg .69/lb	BROCOLI PRODUIT DES E.-U. .99 ch.	CHAMPIGNONS BLANCS PRODUIT DU CANADA 4.39/kg 1.99/lb
POMMES GRANNY SMITH PRODUIT DE FRANCE CANADA DE FANTAISIE 2.18/kg .99/lb	CLEMENTINES PRODUIT D'ESPAGNE 1.96/kg .89/lb	OIGNONS VERTS PRODUIT DES E.-U. 3/.99	POMMES DE TERRE DE L'I. DU P.-E. PRODUIT DU CANADA CANADA NO 1, SAC 10 lb 1.29
POMMES DELICIOUS RED OU GOLDEN, PRODUIT DES E.-U. CANADA DE FANTAISIE 2.18/kg .99/lb	RAISINS ROUGES MARIANO, PRODUIT D'ESPAGNE CANADA NO 1 2.18/kg .99/lb	POIVRONS VERTS PRODUIT DES E.-U. ONTARIO NO 1, SUCRES 2.18/kg .99/lb	POMMES DE TERRE SUCREES, PRODUIT DES E.-U. CANADA NO 1 .86/kg .39/lb
POIRES D'ANJOU PRODUIT DU CANADA CANADA NO 1 2.18/kg .99/lb	MANDARINES JAPONAISES PRODUIT DU JAPON 1.96/kg .89/lb	RADIS PRODUIT DES E.-U. SAC 1 lb .99	OIGNONS POUR LA CUISSON PRODUIT DU CANADA CANADA NO 1, SAC 2 lb .49

PRIX EN VIGUEUR DU LUNDI 9 DECEMBRE JUSQU'A LA FERMETURE LE SAMEDI 14 DECEMBRE 1985.
NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.



C'EST PAYANT!

D'ÊTRE CAMELOT POUR LES HEBDOS DE L'OUTAOUAIS

composez le:

663-4860

684-1231

LE REGIONAL

LA REVUE DE GATINEAU

LA REVUE DE Papineau

La REVUE LE BULLETIN

Le Journal vanier overbrook



Collaboration spéciale
Jean Belleau

La flamme refuse de s'éteindre

par JEAN BELLEAU

Ceux qui ont lu ma chronique de la semaine dernière, se souviendront que le Club d'Hiver de Hull était parvenu à recruter près de 280 membres dès sa première année.

Or, tous ces membres n'étaient pas des enthousiastes du curling, et les organisateurs de cette entreprise décidèrent que pour survivre, le club devait élargir ses cadres. "Contrairement à ce qu'on nous a reproché à l'époque, notre club n'était pas uniquement réservé aux "professionnels" de la région, mais il était ouvert à tous. Du reste, nous n'avons jamais refusé un membre, et le seul membre à être expulsé, était justement un professionnel", nous raconte Paul Laflamme qui demeure encore aujourd'hui, un fervent de ce sport.

Si de nos jours, on note un regain de popularité auprès de l'élément francophone pour ce sport, il n'en était pas tout à fait ainsi à l'époque. "Du reste, les principaux clubs ont été construits et financés par l'entreprise privée dans la majorité des cas. À Hull cependant, la compagnie Eddy n'a jamais été intéressée à s'impliquer dans une telle entreprise", nous confie encore Paul Laflamme.

Pour faire face à leurs obligations, les dirigeants du club se tournèrent vers les étudiants qui ont répondu avec enthousiasme à l'appel, lui donnant quelques-unes de ses plus joyeuses journées. Il y avait aussi la ligue du Droit, dont quelques-uns des membres sont devenus des curlers de grande qualité: "Je pense ici à Bergeron, à Lefebvre et aux autres qui ont fait ensuite les belles heures du club de Gatineau par la suite", se remémore Paul Laflamme.

Le Briar

Lors de la tenue du Briar en 1967, à Hull, c'est le Club d'Hiver de Hull, et principalement Paul Laflamme, qui ont obtenu cette prestigieuse manifestation pour la Ville de Hull. C'est un sujet dont je reparlerai un de ces jours dans une chronique subséquente. Mais restons avec le club de Hull pour souligner que ses tournois étaient parmi les plus populaires de la région.

"Alors que dans les autres clubs établis depuis bien longtemps, on semblait toujours manquer d'équipes, les gens étaient sur des listes d'attente chez nous, pour participer au fameux tournoi "Molson". L'atmosphère qui régnait au Club d'Hiver de Hull à l'époque, était absolument incroyable. Je me souviens même d'une visite de Roland Sabourin, du "Soleil" de Québec, et du chroniqueur Lefty Boisvert qui n'en revenaient pas de voir une telle foule. Ils nous confiaient que même des championnats provinciaux ne parvenaient pas à rivaliser avec ce que nous avions ici", ajoute Paul.

Le club de Hull a aussi donné à la région une excellente équipe mixte composée de Lucille Poulin, Roma Lévesque, Horace Caza et Louis Poulin qui, après avoir remporté tous les honneurs au niveau régional, ont accédé aux grandes finales provinciales. Pour un club nouvellement formé, c'était là tout un exploit. Dans d'autres catégories cependant, l'expérience des joueurs de Lachute et Brownburg se faisait trop sentir pour que le club de Hull puisse espérer viser qu'à leur offrir une opposition honnête.

Mais malgré tous ces efforts et tout ce travail, il fallut un jour se rendre à l'évidence. Le club était incapable de prendre son envol. Les hommes d'affaires qui avaient été heureux de vendre le building à prix fort, se mirent à exercer des pressions pour récupérer leur mise rapidement. Avec un peu plus de compréhension et d'esprit civique, on serait peut-être parvenu à sauver le club, mais on n'y parvint pas. La bâtisse qui avait été achetée pour 160,000,00$ se revendit seulement 130,000,00$ et les actionnaires qui avaient "prêté" chacun 300,00$ au club, ne reçurent rien. "Mais pas un seul n'est venu se plaindre et encore moins réclamer sa mise", nous dira Paul Laflamme en refermant le livre de cette très belle aventure. Le curling renaîtra-t-il un jour à Hull? Peut-être, et si jamais on érige un autre club, je proposerais qu'on lui donne le nom de "Jos Laflamme". Ça me paraîtrait bien mérité.

VENTE PRIX IMBATTABLES!
Personne ne peut concurrencer nos prix
ATC250 ESF

"BIG RED"
AU PLUS BAS PRIX
Le Honda "Big Red" est le véhicule à 3 roues le plus populaire au Canada en plus, c'est le cadeau familial idéal pour des heures de plaisir été ou hiver. Caractéristiques incluant: puissant moteur 246 cc 4 t., arbre de transmission, démarrage électrique, suspension complète, transmission 5 vitesses plus marche arrière, support avant et arrière, attelage de remorque et plus encore! Achetez maintenant et épargnez $500 ou plus sur les prix 86!
PELLE MÉCANIQUE ATC & TRX POUR DÉNEIGEMENT
Maintenant en vente à partir de $299
$2299
QUANTITE LIMITEE
Certificat-cadeau pour accessoires
valeur $100 GRATUIT
à l'achat de tout ATC ou TRX (125 cc ou plus) avant le 20 déc. 1985

TRX250G
Fourtrax 250
Nouveau SRP $3629
$3149
VENTE
TRX 350G
Nouveau SRP $4729

Fourtrax 350
4x4
$4299
HONDA
Hâtez-vous! Ces spéciaux sont en vigueur pour un temps limité sur les véhicules en inventaire seulement.
Le plus important détaillant Honda de l'Outaouais!
• Livraison immédiate
• Meilleur service garanti
• Facilité de paiements
• Livraison gratuite (dans un rayon de 50 km)
MotoSport Plus
Frais de transport, préparation, taxe et plaques en sus
860 Bank (angle Se Av.), Ottawa 232-7374 275 St-Joseph, Hull 770-6682

Pour du travail bien fait...
SPÉCIALITÉ: FINITION DE BAIN
finition d'émail, réparation d'acrylique et fibre de verre
SPÉCIAL du temps des fêtes!
$250.00
Faites à votre bain, une cure de rajeunissement!
garantie 1 an
ACRIFIX ENR.
Jour 643-2823
Soir 770-7150

MONT STE MARIE
Une retraite idéale... et plus!

Venez au Mont Ste Marie, la retraite idéale en toute saison.
Situé à une heure de la région d'Ottawa-Hull, dans un décor superbe naturel qui s'étend sur 4500 acres boisés dans les collines de la Gatineau, Mont Ste Marie est un centre de villégiature et de conférences, vous offrant un refuge paisible loin du brouhaha quotidien de la ville.
138 chambres bien aménagées sont à votre disposition, une cuisine raffinée vous est proposée, et notre personnel courtois vous attend!
Pour votre **plaisir**, venez nager dans nos superbes lacs, faire de la voile ou du patin! Cinq courts de tennis et un terrain de golf renommé de 18 trous, normale 72, feront vos délices. N'oublions pas les plaisirs d'excellentes pistes de ski alpin sur deux montagnes avoisinantes, et un réseau de pistes de ski nordique qui figurent parmi les meilleures de toute la région.
Pour vos réunions **d'affaires**, notre centre de conférences ultra-moderne relié à l'hôtel est à votre disposition. Des salles de conférences insonorisées peuvent accueillir de petits groupes, et il y a même un auditorium de 200 places. Notre équipe d'experts vous assistera à la réalisation d'une réunion productive et bien réussie.
Des taux spéciaux de groupe sont offerts la fin de semaine. On vous propose également des forfaits pour le golf ou le ski.
Pour les affaires, le plaisir ou le sport, pour un peu de tranquillité bien méritée, venez au Mont Ste Marie!
VENEZ FAIRE DU SKI EN SEMAINE — 3 POUR 1*
Amenez deux amis et profitez-en!
Tele-neige 24 heures
1-800-567-1256
* (sauf du 23 déc./85 au 3 jan/86)
MONT STE MARIE
Le centre de villégiature et de conférences quatre saisons dans les collines de la Gatineau
Lac Ste-Marie (Québec) J0X 1Z0
Pour réserver:
(819) 467-5200





chasse et pêche

avec **Gilles Gagnon**

Membre de l'AJPA

Objectif: Habitats fauniques

L'un des objectifs premiers du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, soit de permettre aux Québécois et Québécoises de participer au développement et à la mise en oeuvre des mécanismes de conservation des habitats fauniques, serait en voie de se réaliser...

En effet, le MLCP faisait connaître récemment sa prise de position en alléguant "qu'il fallait que certaines dispositions soient prises pour informer la population sur l'importance des habitats fauniques afin qu'elle soit pleinement consciente qu'à long terme, son bien-être soit étroitement associé à celui de la faune et de son environnement".

Fidèle à sa mission "faune", le ministère tenait les 13, 14 et 15 juin 1985, le Colloque national sur la faune qui regroupait différents organismes préoccupés par la conservation et la mise en valeur de la faune et de ses habitats, de même que divers intervenants dont les activités étaient susceptibles d'influencer les habitats fauniques.

Ce colloque a pu fournir l'occasion d'exprimer des opinions sur les objectifs et moyens proposés en matière de conservation de ces mêmes habitats.

Or, selon la publication "Synthèse des réflexions et des échanges", le ministère entend donc faire connaître au public la localisation des habitats et mettre sur pied des programmes d'information et de sensibilisation du public au rôle des habitats dans la perpétuation des espèces animales et à l'importance de maintenir des populations fauniques abondantes. Il fera également mieux connaître en quoi nos actions perturbent ou détruisent des habitats.

Pour ce faire, le MLCP mettra à la disposition des promoteurs privés, des guides décrivant les méthodes d'intervention les plus appropriées à la faune et à ses habitats, ainsi que le répertoire cartographique. À cela, s'ajoutent la publication de revues, les programmes éducatifs et les travaux de restauration d'habitats qui sont produits, mis sur pied et exécutés par différents organismes privés, associations sans but lucratif ou encore d'autres groupements qui oeuvrent pour la conservation.

De plus, indique le MLCP, il entend développer une approche concertée afin de chercher à éviter au maximum les conflits entre conservation et développement, et s'assurer que les principaux intervenants poursuivent de la même manière des objectifs analogues.

Le ministère prévoit favoriser le dialogue en conviant ces organismes ainsi que d'autres intervenants du milieu à participer au Conseil de la faune.

Enfin, la Fondation pour la conservation et la mise en valeur de la faune et de ses habitats dont nous avons traité récemment, permettra de protéger et de mettre en valeur certains sites et certains habitats de par la cueillette de fonds auprès d'organismes ou de groupements privés désirant participer à ce projet de conservation.



Spécial de décembre

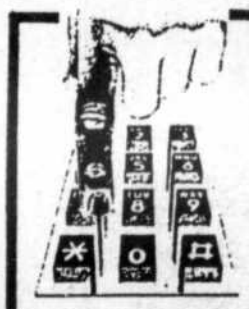
- Spéciaux sur carabine, fusil, téléscope et accessoires.
- Achetez maintenant au prix de 85. Évitez la hausse des prix 86.
- Mise de côté acceptée.

Apportez votre fusil pour son entretien annuel.

C'est en plein le temps de faire rebleuir votre arme à feu.

Luc Dufresne
ARMURIER, GUNSMITH

9 ans d'expérience à votre service
28, rue Bourque, Hull **777-9824**



776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces classées

CJRC

La radio française la plus écoutée dans l'Outaouais

HEURES D'ÉCOUTE

CJRC	1,099,000
CIMF	1,008,000
CKCH	621,000

AUDITEURS/TOTAL

CJRC	108,700
CIMF	123,700
CKCH	76,500

ÉMISSIONS

6h à 10h	
CJRC	74,800
CIMF	53,600
CKCH	51,900
10h à 15h	
CJRC	53,900
CIMF	51,500
CKCH	42,400
15h à 19h	
CJRC	58,800
CIMF	61,100
CKCH	31,000

CJRC RADIO 1150 *On est là pour vous*



Le coin des sportifs

avec Gaétan Bisson

Tournoi de Billard

Un tournoi de billard en équipe aura lieu au J.D. Bar, samedi le 14 décembre à compter de 11h00. Le coût est de $25.00. Pour de plus amples informations communiquez au 568-5792.

Ligue de hockey renaissance

Une lutte à trois équipes se dessine pour le premier rang. Car il y a seulement trois points qui séparent l'équipe de première position les Cavaliers et celle de troisième les Fusiliers. La soirée de Noël de la ligue aura lieu le mercredi 18 décembre à la Taverne Montcalm.

Ligue de hockey Bonne Entente

Les Hawks de Hull en défaisant les Bons Copains au compte de 2 à 0 se sont donnés une priorité de trois points au sommet de la ligue. Lors de ce match Michel Meunier a réussi le blanchissage tandis que Jean Balice et Michel Saint-Amour ont marqué chacun un but.

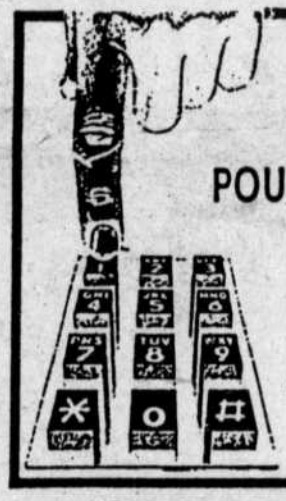
Lors de la victoire de 10 à 4 des Hawks face au Monsieur Cadilo Jean Balice a réussi trois buts et trois assistes. Daniel Brisebois a compté trois buts et la Plomberie Robinson a vaincu le Joly Décoration au compte de 7 à 1. Le Groupe Action a remporté une victoire de justesse de 3 à 2 face au Monsieur Cadilo. Lors de ce match Denis Tremblay a compté deux buts dont le but de la victoire Jean Balice des Hawks domine les compteurs avec 27 buts et 24 assistes pour 51 points, il est suivi de Jacques Lévesque avec 43 points. Fred Deschênes des Bons Copains a la meilleure moyenne des gardiens avec 1.70.

Ligue loisirs Outaouais

Jean Philippe a compté trois buts et réussi une assiste pour permettre au Mont-Bleu Ford de remporter une victoire de 7 à 5 aux dépens du Tapis Villeneuve. Une victoire de 7 à 4 face au Pete's Garage a permis aux Hawks de Hull de rejoindre le Brière Electrique en deuxième position. Daniel Renaud a marqué à deux reprises pour les gagnants tandis que Guy Lavigne a fait de même pour le Pete's Garage. Le Tapis Villeneuve a défait les Hawks de Hull au compte de 6 à 4 grâce à une performance de trois buts de Gilles Desjardins.

Ligue intermédiaire Outaouais

Le Beaucler Construction a vaincu l'Université du Québec au compte de 9 à 4 et a rejoint cette dernière au premier rang de la ligue, les deux équipes ont 23 points. Lors de ce match Guy Labelle et Sylvain Marois ont chacun compté à trois reprises pour le Beaucler. Guy Robinson de l'Université du Québec domine les compteurs avec 53 points. Paul Mahoney de l'Université a la meilleure moyenne des gardiens avec 1.90.



776-2121
POUR REJOINDRE
TOUS
VOS VOISINS
avec les annonces classées

Mr. Rasoir
Division électrique de l'Atelier des Petits moteurs
CENTRE AUTORISÉ BLACK and DECKER
BLACK & DECKER
Représentons d'autres grandes marques

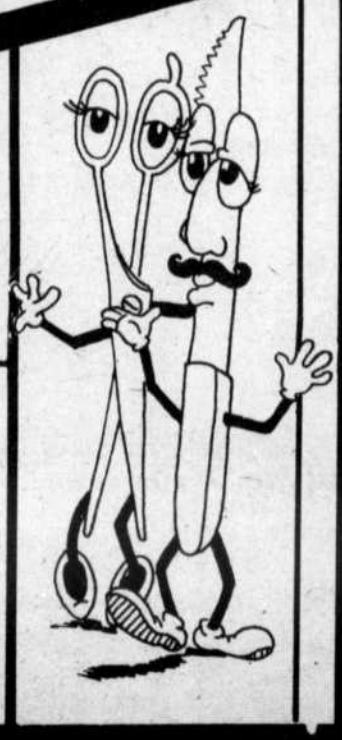
Rasoir, séchoir, grille-pain, fer à friser, mélangeur, cafetière, fer à repasser, bionaire, etc.

SPÉCIAL AIGUISAGE DE COUTEAU de .99¢ à $1.99
AIGUISAGE RAPIDE

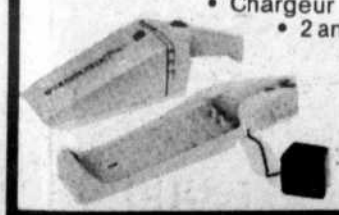
FER À REPASSER
Moulinex
Réservoir transparent, commande de réglage de la vapeur lignes modernes
Semelle auto-nettoyante



à partir de
$29.95
Obtenez $5.00 de remboursement par la poste.
Le fer à repasser pour un style de vie moderne.



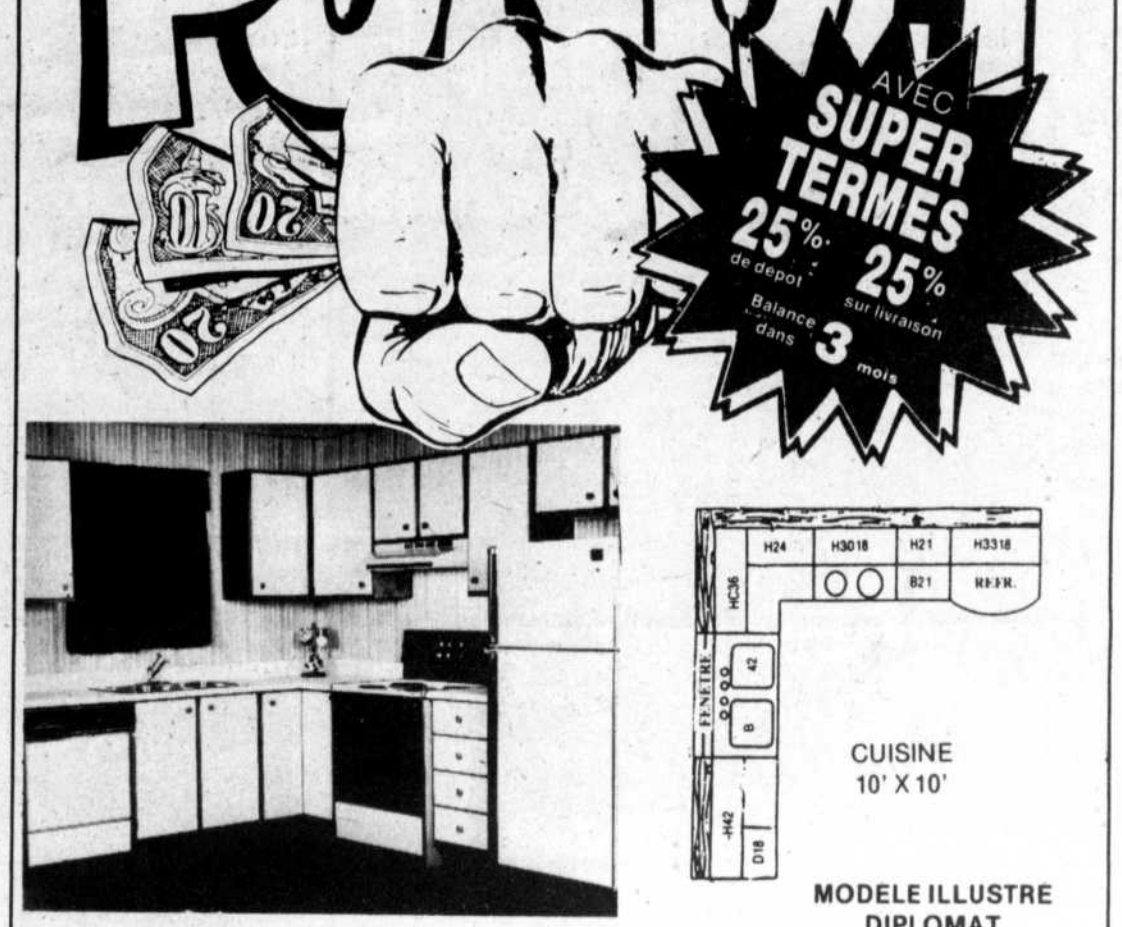
ASPIRATEUR DUST BUSTER de BLACK and DECKER
• Nettoyage rapide
• Chargeur
• 2 ans de garantie



SPÉCIAL
$24.99

Atelier des petits moteurs
RO VO Ltée
770-4777 80, rue St-Raymond, Hull, Qué. 770-4777
VENTE, PIÈCES & SERVICE

HAWTHORNE DONNE UN PUNCH



AVEC SUPER TERMES
25% de depot
25% sur livraison
Balance dans 3 mois

CUISINE
10' X 10'

MODELE ILLUSTRE
DIPLOMAT

Demandez plus de détails
Amenez vos dimensions
• Contracteurs et marchands non éligibles • Sur approbation de crédit • Achat minimum $1,000.

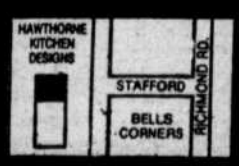
LE MODELE FONCTIONNEL ET ECONOMIQUE D'ARMOIRES DE
CUISINE "DIPLOMAT"
NOTRE PRIX $1265
Pas de taxe de vente pour livraison au Québec

LE TRES BON MODELE PLAQUE DE CHENE D'ARMOIRES DE
CUISINE "BARON"
NOTRE PRIX $1669
Pas de taxe de vente pour livraison au Québec

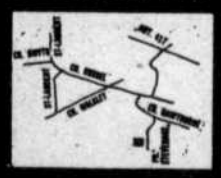
NOTRE MEILLEUR MODELE EN CHENE MASSIF D'ARMOIRES DE
CUISINE "CHATEAU"
NOTRE PRIX $1910
Pas de taxe de vente pour livraison au Québec

HAWTHORNE KITCHEN DESIGNS

NEPEAN, 30 STAFFORD RD
596-5344
HEURES:
Lun., mar., mer., sam. 9h à 17h
Jeu., ven. 9h à 21h



OTTAWA, 2295 STEVENAGE RD
521-5502
HEURES:
Lun. à jeu. 9h à 17h
ven. 9h à 21h
sam. 9h à 15h



TORONTO-OTTAWA-KINGSTON
"LE SECRET DE NOTRE SUCCÈS EST D'OFFRIR PLUS À MEILLEUR PRIX"

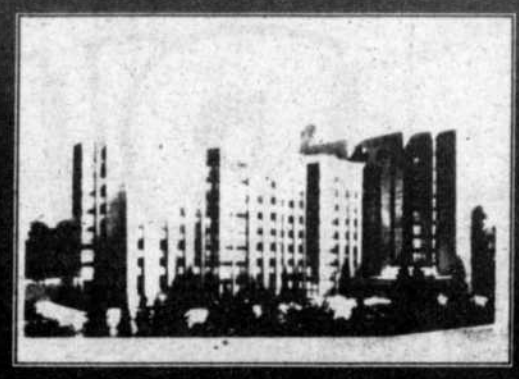
AFIN DE VAINCRE LA SURTAXE ET JOUIR D'UN INVESTISSEMENT À L'ABRI DE GAINS EN CAPITAL

INVESTISSEZ DÈS MAINTENANT DANS

UN PROJET EXCLUSIF D'ABRI FISCAL

KANATA-ATRIUMS

197 CONDOMINIUMS DE LUXE SITUÉS
DANS LA PRESTIGIEUSE RÉGION
DE: «KANATA-OTTAWA»



UN INVESTISSEMENT DE 1,000$ EN 1985*

Vous offre une déduction d'impôts atteignant
jusqu'à 34,612$* répartis sur les années 1985-91 inclusivement.

Voici les bénéfices d'ATRIUM:

- Prix pré-constructions escomptés pour acquisition en 1987
- Titre individuel
- Exemption cumulative pour gains en capitale maximale de 500,000$
- Hypothèque garantie à 85% du prix d'achat†
- Taux d'intérêt fixe de trois ans garanti le plus haut de 7% ou 5% inférieur au taux courant†
- Garantie de revenu de deux ans†
- Gérance professionnelle dynamique†
- Dégrèvements fiscaux pour l'année 1985 et au delà

La balance du paiement initial de $16,400 payable en quatre versements égaux, répartis dans les années 1988, 1989, 1990, 1991**

*L'INFORMATION CONTENUE DANS CETTE ANNONCE EST BASEE SUR LES NOTES ET LES HYPOTHESES DECRITES DANS LA BROCHURE «KANATA-ATRIUMS» ET VARIENT SELON LE PRIX DES UNITES
**BASE SUR LE PRIX DE VENTE D'UNE UNITE À 115,999$ (PLUS LES INTERÊTS ACCUMULES) ET L'APPROBATION BANCAIRE ET HYPOTHECAIRE
†CES BENEFICES SONT OPTIONNELS

AGISSEZ MAINTENANT! LES UNITÉS DISPONIBLES S'ENVOLENT RAPIDEMENT!

Pour de plus amples renseignements concernant votre abri fiscal pour 1985, poster la carte-réponse dès aujourd'hui ou téléphoner à frais virés:
Mastercraft Services de vente et marketing
M. Richard Racette ou M. Ernest Roy - (613) 737-4040 Après 17h00 737-4062 R.S.V.P.

MASTERCRAFT

OTTAWA · TORONTO · VANCOUVER

HEAD OFFICE/SIEGE SOCIAL: 2080 Walkley Road, Ottawa, Ontario, Canada • K1G 3V3 • Tel.: (613) 737-4040 • Telex: 053-3171

TAX SHELTER
ABRI FISCAL
TAX SHELTER
ABRI FISCAL

MASTERCRAFT HAS SOLD AND DEVELOPED OVER $400,000,000 OF CAREFULLY SELECTED REAL ESTATE PROJECTS.
MASTERCRAFT À VENDU ET DÉVELOPPÉ AU DELÀ DE 400,000,000 $ EN PROJETS IMMOBILIERS DE CHOIX.

☐ Please send me information and a brochure on your latest real estate tax shelter opportunity.
☐ S.V.P. faites-moi parvenir de l'information sur votre abri fiscal immobilier le plus récent:

Name/Nom

Address/Adresse

City/Ville Province Code Postal Code

Telephone Res./Res.: ( ) -
Telephone Bus./Bur.: ( ) -

HEBDOS

Income/Revenue ☐ 40,000-50,000 ☐ 50,000-60,000 ☐ 60,000 plus

HEAD OFFICE/SIEGE SOCIAL 2080 Walkley Road, Ottawa, Ontario K1G 3V3 TELEX 053-3171